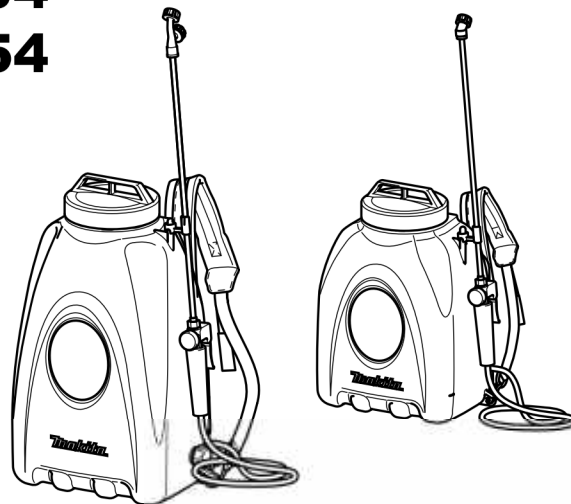




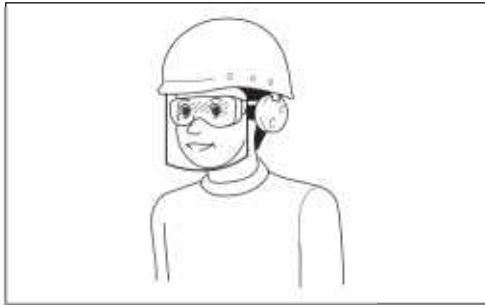
<b>EN</b>	Cordless Garden Sprayer	Instruction manual
<b>ZHCN</b>	充电式喷雾器	使用说明书
<b>ID</b>	Mesin Semprotan Kebun Nirkabel	Petunjuk penggunaan
<b>VI</b>	Máy Phun Thuốc Bảo Vệ Thực Vật Đeo Vai Hoạt Động Bằng Pin	Tài liệu hướng dẫn
<b>TH</b>	เครื่องพ่นยาปราบศัตรูพืชไร้สาย	คู่มือการใช้งาน

**DVF104**  
**DVF154**



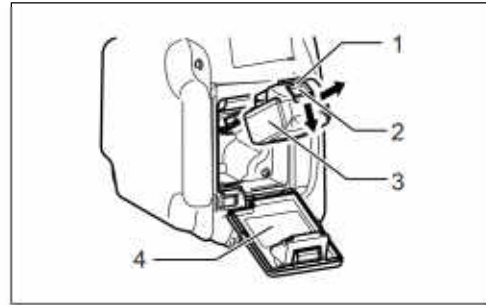
010131





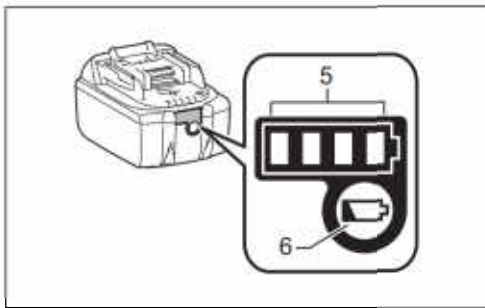
**1**

000114



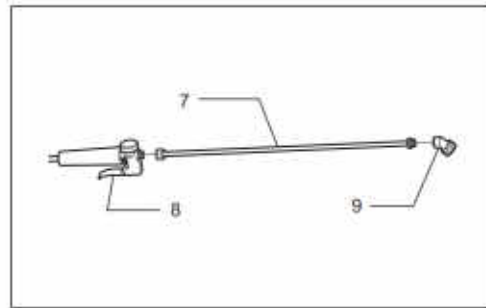
**2**

012064



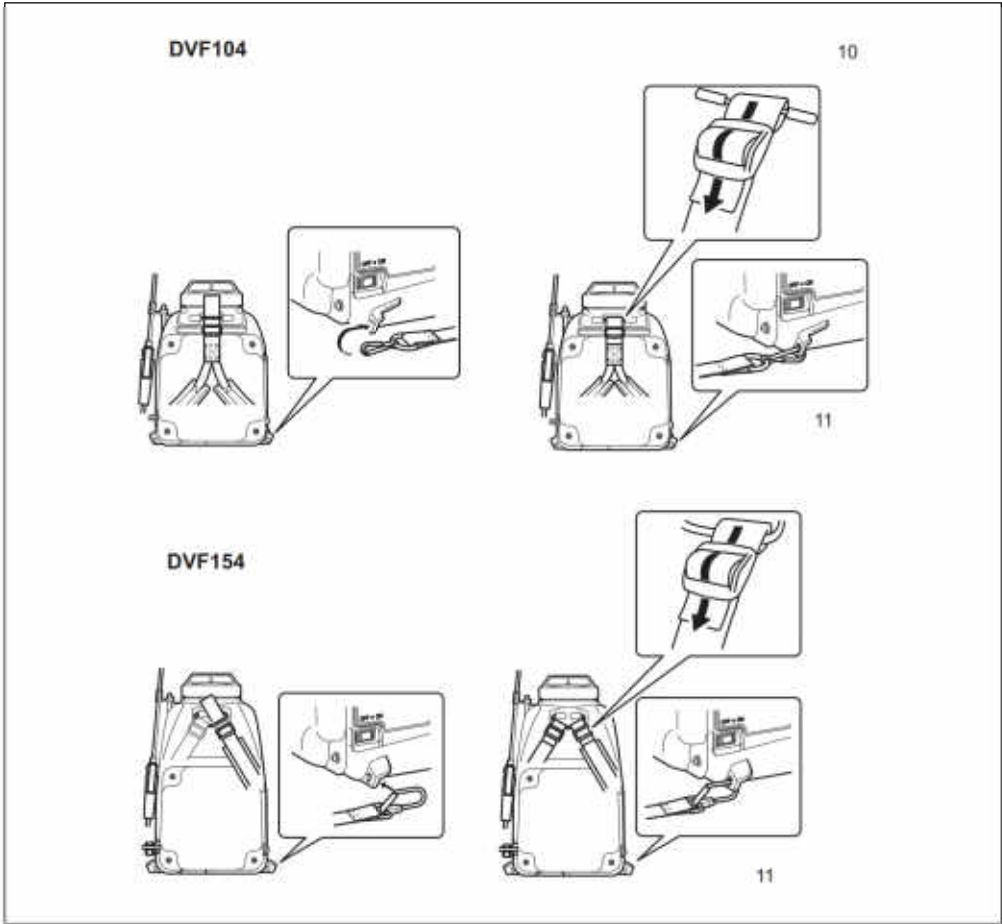
**3**

015678



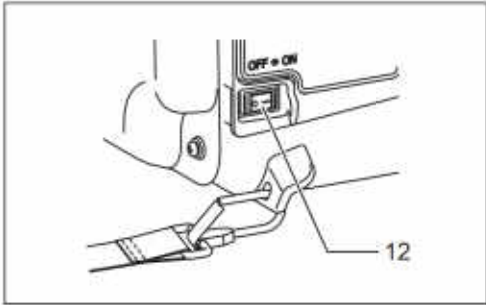
**4**

010133



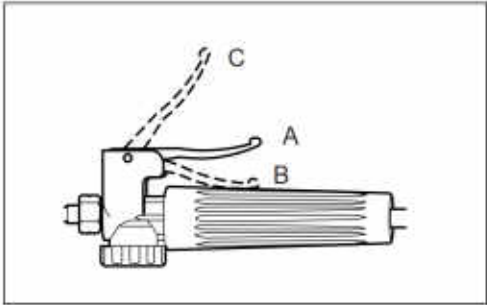
**5**

014444



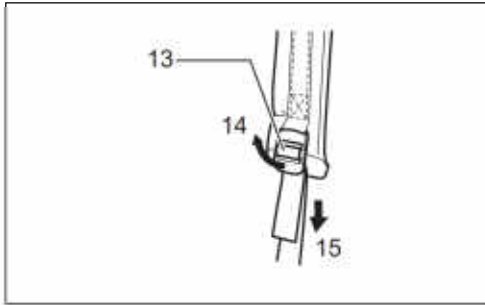
**6**

010143



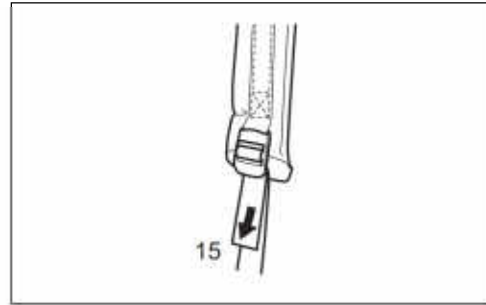
**7**

010137



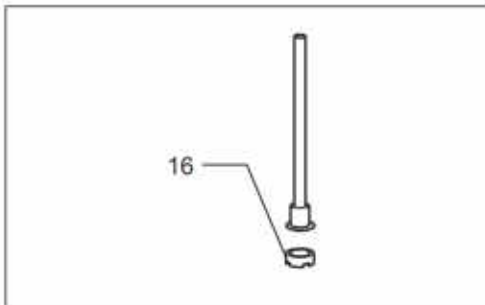
**8**

010135



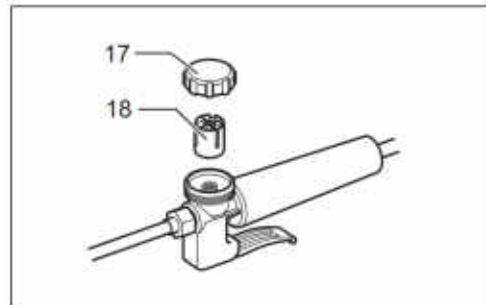
**9**

010136



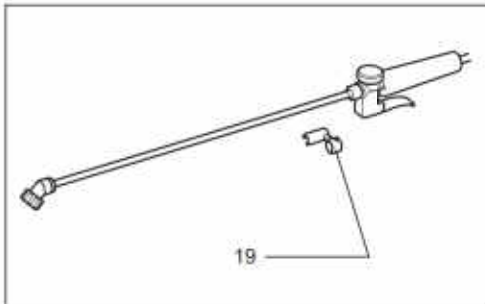
**10**

010138



**11**

010144



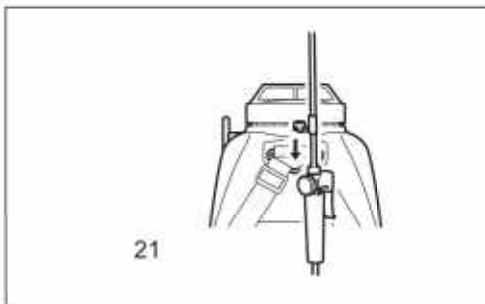
**12**

010139



**13**

010140



**14**

010141



**15**

010142



16

010145

## ENGLISH (Original instructions)

### Explanation of general view

- |                       |   |  |
|-----------------------|---|--|
| 1. Red indicator      | 10. Pass the belt part of the back strap through the slot on the sprayer. | 17. Lever cock cap                               |
| 2. Button             | 11. Clip on back strap hooks  | 18. Strainer                                     |
| 3. Battery cartridge  | 12. Switch  | 19. Spray pipe holder                            |
| 4. Battery pack cover | 13. Buckle  | 20. Hooking holder onto post on shoulder of tank |
| 5. Indicator lamps    | 14. Lift up buckle  | 21. Hooking holder onto metal ring of back strap |
| 6. Check button       | 15. Pull  | 22. Insert water hose here                       |
| 7. Spray pipe         | 16. Water absorption strainer   |  |

## SPECIFICATIONS

Model		DVF104	DVF154	
Pump type		Ceramic gear system		
Chemical tank capacity		10L	15L	
Tank drain		Without	With	
Spray valve		Integral grip lever		
Dimension (W X L X H)		315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm	
Net weight		3.8 kg	4.1 kg	
Maximum pressure		0.3 Mpa		
Performance	Discharge	Upright double-headed nozzle	0.8 L / min.	
		Wide-angle herbicide nozzle	1.3 L / min.	
	Continuous work time	Battery BL1815N	Upright double-headed nozzle	73 min.
			Wide-angle herbicide nozzle	101 min.
		Battery BL1820B	Upright double-headed nozzle	81 min.
			Wide-angle herbicide nozzle	130 min.
		Battery BL1830B	Upright double-headed nozzle	125 min.
			Wide-angle herbicide nozzle	200 min.
		Battery BL1840B	Upright double-headed nozzle	184 min.
			Wide-angle herbicide nozzle	268 min.
		Battery BL1850B	Upright double-headed nozzle	225 min.
			Wide-angle herbicide nozzle	328 min.
		Battery BL1860B	Upright double-headed nozzle	272 min.
			Wide-angle herbicide nozzle	396 min.
Rated voltage		D.C. 18 V	D.C. 18 V	

- Due to our continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without notice.
- Specifications and battery cartridge may differ from country to country.
- Weight, with battery cartridge, according to EPTA-Procedure 01/2003

## Applicable battery cartridge and charger

Battery cartridge	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Charger	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Some of the battery cartridges and chargers listed above may not be available depending on your region of residence.

### **WARNING:**

- **Only use the battery cartridges and chargers listed above.** Use of any other battery cartridges and chargers may cause injury and/or fire.
- **Do not use a corded power supply such as battery adapter or portable power pack with this tool.** Wearing more than one harness at a time makes it difficult to operate and release the tool, and may cause an injury.

### Symbols

END007-5

The following show the symbols which may be used for the equipment. Be sure that you understand their meaning before use.



..... Read instruction manual.



..... Do not use in rain.



..... Wear protective mask.



..... Wear protective gloves.


### Intended use

ENE071-1

The tool is intended for spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.

## GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

GEAD13-3

 **WARNING:** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

## Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

### Work area safety

1. **Keep work area clean and well lit.** Cluttered or dark areas invite accidents.
2. **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
3. **Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

### Electrical safety

1. **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.

2. **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
3. **Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
4. **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
5. **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
6. **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.
7. **Power tools can produce electromagnetic fields (EMF) that are not harmful to the user.** However, users of pacemakers and other similar medical devices should contact the maker of their device and/ or doctor for advice before operating this power tool.

### Personal safety

1. **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
2. **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
3. **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
4. **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
5. **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
6. **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from**

**moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

7. **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
8. **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
9. **Always wear protective goggles to protect your eyes from injury when using power tools.** The goggles must comply with ANSI Z87.1 in the USA, EN 166 in Europe, or AS/NZS 1336 in Australia/New Zealand. In Australia/New Zealand, it is legally required to wear a face shield to protect your face, too. (Fig. 1)

It is an employer's responsibility to enforce the use of appropriate safety protective equipments by the tool operators and by other persons in the immediate working area.

#### **Power tool use and care.**

1. **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
2. **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
3. **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.** Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
4. **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
5. **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
6. **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
7. **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
8. **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.
9. **When using the tool, do not wear cloth work gloves which may be entangled.** The entanglement

of cloth work gloves in the moving parts may result in personal injury.

#### **Battery tool use and care**

1. **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.
2. **Use power tools only with specifically designated battery packs.** Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.
3. **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.** Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.
4. **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.** Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.
5. **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.** Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.
6. **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.** Exposure to fire or temperature above 130 °C may cause explosion.
7. **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.** Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

#### **Service**

1. **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
2. **Never service damaged battery packs.** Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.
3. **Follow instruction for lubricating and changing accessories.**

## **SPRAYER SAFETY WARNINGS**

GEB044-4

#### **Safety Warnings for Spraying Operation:**

1. **Do not use the sprayer for any other purpose than spraying agricultural and horticultural chemicals for pest and weed control.**
2. **Do not use the sprayer for spraying flammable materials.**
3. **Be aware of any hazards presented by the material being sprayed. Consult the markings on the container or the information supplied by the manufacturer of the material to be sprayed.**
4. **Do not spray any material where the hazard is not known.**
5. **Concerning the use of chemical sprays, be sure to thoroughly read the chemical instructions, in**



order to become fully acquainted with toxicities and usage methods.

6. If chemical comes into contact with skin, immediately wash thoroughly with soap.
7. Firmly close chemical tank lid to prevent leaking.
8. Never transfer chemical to another container.
9. Always thoroughly wash empty chemical containers when mixing spray liquid and then follow chemical manufacturer's instructions to correctly dispose of containers at all times.
10. Before using the sprayer, be sure to check there are no abnormalities, such as displacement of packing from connector, looseness of screws, missing components, and/or cracked/worn/damaged hose.  
Using an incomplete sprayer may cause an accident and/or injury.
11. People not involved in spraying should refrain from approaching the worksite during spraying.
12. When transporting a chemical-loaded sprayer by vehicle, there is a risk of leaking, so always firmly tighten the chemical tank lid, and secure the sprayer in an upright position.
13. Never use items such as strongly acidic chemicals, paints, thinners, gasoline or benzene with the sprayer, as there is a danger of burns or fire.
14. Do not clean the sprayer with flammable solvents.
15. Be sure to select the appropriate chemical (taking into consideration usage method and effectiveness) to deal with the pest or weed in question.
16. An inappropriately mixed chemical may harm humans as well as damage crops/plants. When mixing chemical, thoroughly read chemical instructions, and dilute chemical correctly prior to use.
17. Always mix chemical before loading it into tank.
18. To prevent inhalation and/or contact with chemical, be sure to wear safety clothing (hat, protective goggles, protective mask, rubber gloves, long-sleeved pest-control jacket, long trousers and gumboots), so that skin is not exposed when spraying.
19. Always load the tank with chemical or clean water when operating the sprayer, as operating the sprayer with an empty tank may damage the pump.
20. If the sprayer stops running, or an abnormal sound is emitted, immediately switch OFF the sprayer, and discontinue use.
21. Constantly be aware of wind direction while spraying, to ensure spraying from upwind to downwind, in order to prevent direct chemical contact with body. Also, be careful to keep chemical from reaching surroundings, and stop using the sprayer when the wind is strong.
22. As there is a risk of chemical poisoning when spraying in a greenhouse, always ventilate while spraying.
23. Avoid spraying when atmospheric temperature is high.
24. Avoid prolonged operation of sprayer. Whenever possible, rotate operators.

25. If even a slight headache or dizziness, etc., occurs, stop spraying work immediately, and consult a doctor. Moreover, be sure to clearly inform the doctor of the name of the agrochemical being used, and the operating circumstances.
26. In cases where spray status deteriorates and nozzle needs cleaning, there is a risk of the chemical liquid coming into contact with the face, so be sure to switch OFF the sprayer, and then remove the nozzle to clean.
27. Be sure to dispose of wastewater generated from washing used containers and chemical tank appropriately in a location where it will not flow into rivers and streams and/or contaminate groundwater.
28. After spraying, if chemical remains in the chemical tank, spray hose, spray pipe and nozzle, it may cause spray injury. Be sure to fully wash away residual chemical with clean water - in particular, after spraying with herbicide.
29. Keep agrochemicals away from children. Be sure to store residual chemicals in chemical-designated storage containers.
30. After completion of spraying, be sure to wash (spray wash) equipment with clean water, drain off the washing water, and store indoors away from direct sunlight and freezing temperatures, and out of reach of children.
31. After completion of spraying, be sure to thoroughly wash entire body with soap, rinse eyes, and gargle. During spraying period, change clothes daily.

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ WARNING:**  
DO NOT let comfort or familiarity with product (gained from repeated use) replace strict adherence to safety rules for the subject product. MISUSE or failure to follow the safety rules stated in this instruction manual may cause serious personal injury.

## IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS FOR BATTERY CARTRIDGE

ENC007-16

1. Before using battery cartridge, read all instructions and cautionary markings on (1) battery charger, (2) battery, and (3) product using battery.
2. Do not disassemble or tamper the battery cartridge. It may result in a fire, excessive heat, or explosion.
3. If operating time has become excessively shorter, stop operating immediately. It may result in a risk of overheating, possible burns and even an explosion.
4. If electrolyte gets into your eyes, rinse them out with clear water and seek medical attention right away. It may result in loss of your eyesight.
5. Do not short the battery cartridge:
  - (1) Do not touch the terminals with any conductive material.

- (2) **Avoid storing battery cartridge in a container with other metal objects such as nails, coins, etc.**

- (3) **Do not expose battery cartridge to water or rain.**

A battery short can cause a large current flow, overheating, possible burns and even a breakdown.

6. **Do not store and use the tool and battery cartridge in locations where the temperature may reach or exceed 50 °C (122 °F).**
7. **Do not incinerate the battery cartridge even if it is severely damaged or is completely worn out. The battery cartridge can explode in a fire.**
8. **Do not nail, cut, crush, throw, drop the battery cartridge, or hit against a hard object to the battery cartridge.** Such conduct may result in a fire, excessive heat, or explosion.
9. **Do not use a damaged battery.**
10. **The contained lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.** For commercial transports e.g. by third parties, forwarding agents, special requirement on packaging and labeling must be observed. For preparation of the item being shipped, consulting an expert for hazardous material is required. Please also observe possibly more detailed national regulations. Tape or mask off open contacts and pack up the battery in such a manner that it cannot move around in the packaging.
11. **When disposing the battery cartridge, remove it from the tool and dispose of it in a safe place. Follow your local regulations relating to disposal of battery.**
12. **Use the batteries only with the products specified by Makita.** Installing the batteries to non-compliant products may result in a fire, excessive heat, explosion, or leak of electrolyte.
13. **If the tool is not used for a long period of time, the battery must be removed from the tool.**
14. **During and after use, the battery cartridge may take on heat which can cause burns or low temperature burns. Pay attention to the handling of hot battery cartridges.**
15. **Do not touch the terminal of the tool immediately after use as it may get hot enough to cause burns.**
16. **Do not allow chips, dust, or soil stuck into the terminals, holes, and grooves of the battery cartridge.** It may result in poor performance or breakdown of the tool or battery cartridge.
17. **Unless the tool supports the use near high-voltage electrical power lines, do not use the battery cartridge near a high-voltage electrical power lines.** It may result in a malfunction or breakdown of the tool or battery cartridge.
18. **Keep the battery away from children.**

## SAVE THESE INSTRUCTIONS.

**⚠ CAUTION:** Only use genuine Makita batteries. Use of non-genuine Makita batteries, or batteries that have been altered, may result in the battery bursting

causing fires, personal injury and damage. It will also void the Makita warranty for the Makita tool and charger.

## Tips for maintaining maximum battery life

1. **Charge the battery cartridge before completely discharged.**  
Always stop tool operation and charge the battery cartridge when you notice less tool power.
2. **Never recharge a fully charged battery cartridge.** Overcharging shortens the battery service life.
3. **Charge the battery cartridge with room temperature at 10°C - 40°C (50°F - 104°F).** Let a hot battery cartridge cool down before charging it.
4. **When not using the battery cartridge, remove it from the tool or the charger.**
5. **Charge the battery cartridge if you do not use it for a long period (more than six months).**

## FUNCTIONAL DESCRIPTION

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before adjusting or checking function on the tool.

## Installing or removing battery cartridge (Fig. 2)

- Open Sprayer's battery pack cover.
- Always switch off the tool before insertion or removal of the battery cartridge.
- To remove the battery cartridge, withdraw it from the tool while sliding the button on the front of the cartridge.
- To insert the battery cartridge, align the tongue on the battery cartridge with the groove in the housing and slip it into place. Always insert it all the way until it locks in place with a little click. If you can see the red part on the upper side of the button, it is not locked completely. Insert it fully until the red part cannot be seen. If not, it may accidentally fall out of the tool, causing injury to you or someone around you.
- Do not use force when inserting the battery cartridge. If the cartridge does not slide in easily, it is not being inserted correctly.

## Indicating the remaining battery capacity

(Only for battery cartridges with "B" at the end of the model number.) (Fig. 3)

Press the check button on the battery cartridge to indicate the remaining battery capacity. The indicator lamps light up for few seconds.

Indicator lamps			Remaining capacity
Lighted	Off	Blinking	
■	■	■	75% to 100%
■	■	□	50% to 75%
■	□	□	25% to 50%
■	□	□	0% to 25%
◐	□	□	Charge the battery.
◐	□	□	The battery may have malfunctioned.
□	□	■	

015658

**NOTE:**

- Depending on the conditions of use and the ambient temperature, the indication may differ slightly from the actual capacity.
- The first (far left) indicator lamp will blink when the battery protection system works.

**ASSEMBLY**

**CAUTION:**

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before carrying out any work on the tool.

**Spray pipe and nozzle assembly method (Fig. 4)**

- As shown in the diagram, assemble spray pipe and then nozzle onto lever cock.
- Adjust direction of nozzle using nut on spray pipe.
- Firmly attach components to ensure there is no leaking.
- Select nozzle according to type of spraying to be done.

**NOTE:**

- All connector units use packing. Before assembly, always check to see that the units have packing.
- Check to make sure that the spray hose is not cracked, worn and/or damaged.
- Firmly tighten on the spray pipe to prevent liquid leaks.
- If there is a leak from a connector unit, tighten further using a hand tool (by approximately 45 degrees).
- Do not use a spray pipe that is longer than the standard one provided. Doing so may cause leaking from connector units.

**Back strap attaching method (Fig. 5)**

Use the diagram pointers to attach the back strap at top and bottom, making sure there are no twists in the strap.

**NOTE:**

- Check to make sure that back strap is securely attached to chemical tank.

**OPERATION**

**CAUTION:**

- Before inserting the battery cartridge into the tool, always check to see that the tool is switched off.

**Spraying**

**CAUTION:**

- To prevent sudden spraying, be sure to set the lever cock to STOP, before turning sprayer switch ON or OFF.
- When spray work is interrupted, be sure to turn switch OFF, to prevent inadvertent spraying. (Fig. 6)

Be sure to check the situation of surroundings before turning sprayer switch ON.

Operate lever cock to spray.

Once spraying operation is complete, set lever cock to STOP, and then turn sprayer switch OFF.

**How to use lever cock (Fig. 7)**

1. Position "A" is the STOP position.
2. Position "B" is the spray position. Release the lever, and it will return to position "A" and spraying will stop. (Intermittent spraying)
3. Position "C" is the continuous spray position. (Continuous spraying)

**NOTE:**

- Check to make sure the tank is loaded with chemical or clean water when operating the sprayer, as continued operation of the sprayer with an empty tank may burn out the pump.
- If spray splutters, or pumps suddenly screeches, the chemical tank is empty, so immediately turn sprayer switch OFF.
- Do not spray with the battery cover open and/or with the back-support cushioning removed, as there is a risk of damage to electrical system. Moreover, do not spray pointing the spray nozzle at the sprayer.
- Do not forcibly handle the lever cock and/or the spray pipe.

**Mixing chemical**

**CAUTION:**

- Never use Kelthane water dispersible powder (acaricide) because it tends to harden due to heat generated by pump during operation, which causes the pump to stop. Use a Kelthane emulsion, Akar emulsion or Osadan water dispersible powder as the acaricide.
- When using a water dispersible powder or lime sulfur, be sure to dissolve well prior to use.
- Take maximum care when handling chemicals. Wash away thoroughly if chemical comes into contact with body.
- Chemicals are harmful. Always adhere to chemical manufacturer instructions when handling chemicals.
- See the following chart for ratio information that is useful when diluting chemicals.
- Never spray chemicals undiluted.

- When using a water dispersible powder, etc., dissolve thoroughly in a container such as a bucket.

Chemical	Dilution ratio		
	500	1,000	2,000
Water			
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7.5 mL

012665

## Chemical replenishment

### WARNING:

- When changing chemical, be sure to carefully wash the tank, pump, and nozzle, etc. with clean water. Residue of the previous chemical may cause a spray injury. Moreover, if chemicals mix, a chemical change may occur, with the danger of generating a toxic gas.
- Be sure to wear protective gloves.
- Do not change chemical in poorly ventilated locale. (prevent chemical poisoning)

Check to make sure the sprayer switch is OFF and replenish chemical tank with mixed chemical.

When filling tank with chemical, always strain chemical through equipped tank strainer.

The side of the chemical tank is marked with scale divisions, so be sure to use these as operation guidelines. Firmly tighten chemical tank lid to prevent leaking.

## Back strap adjustment

Adjust back strap to a length that brings the sprayer as close to the body as feasibly possible.

### Lengthening strap

- (1) Lift up buckle.
- (2) Pull the belt on the side connected to the sprayer. (Fig. 8)

### Shortening strap

Pull the belt on the free side. (Fig. 9)

### NOTE:

When shortening the strap, it will move relatively easily if there is no weight exerted on the strap.

## MAINTENANCE

### CAUTION:

- Always be sure that the tool is switched off and the battery cartridge is removed before attempting to perform inspection or maintenance.
- For inspection and maintenance, always wear protective gloves.
- Never use gasoline, benzine, thinner, alcohol or the like. Discoloration, deformation or cracks may result.

## After-use maintenance

- After use, remove residual liquid from chemical tank, and wash away clinging chemical from inside of tank using clean water.

- Now fill up chemical tank with clean water and run the sprayer for 2 to 3 minutes to wash out residual chemical from the pump, hose, and nozzle, etc.
- Remove the residual liquid from inside the chemical tank, restart the pump, and run the sprayer until residual liquid ceases to come out of the nozzle, and then turn sprayer switch OFF.
- Wipe away moisture and dirt from equipment, and then check for damage and leaks.

## Daily checks

- Before work, check to see whether or not fastened units are loose and components are missing.
- Check to make sure the spray hose is not cracked, worn and/or damaged.
- After use, always be sure to wipe dirt off of exterior, and to check for damage and/or leaks.

## Cleaning water absorption strainer (Fig. 10)

After removing chemical from tank, remove the water absorption strainer at the bottom of the tank, and clean it.

## Cleaning lever cock strainer (Fig. 11)

Remove lever cock cap and clean strainer.

### NOTE:

Water absorption strainer

- This is a filter used to prevent dirt and dust (that for some reason has got passed the tank strainer into the tank) from getting into the pump. If the water absorption strainer becomes blocked, spraying will deteriorate, and there is a risk of the pump being adversely affected.

Lever cock strainer

- Spraying deteriorates if the lever cock strainer becomes blocked.

Sprayer storage

- Wash the equipment using the after-use maintenance procedures.
- In particular, when storing during the winter season, breakdown or damage may occur due to freezing of residual chemical and/or washing water in the pump. Run the pump until all residual liquid has exited from the nozzle, check to make sure there is no more residual liquid, turn the sprayer switch OFF, and then store the sprayer away.

### CAUTION:

Store the Garden Sprayer out of reach of children, in an indoor locale that does not freeze, is away from direct sunlight, and has good ventilation.

- Take full care in storing the sprayer, as, in some cases, the plastic components will deteriorate markedly if left in direct sunlight for a prolonged period; moreover, product caution labels will discolor and/or come off.

## Useful Tips

### Spray pipe holder

Be sure to attach the holder in the right direction. (Fig. 12)

### NOTE:

- For configuration reasons, force is required in the attaching process, but care should be taken not to bend the spray pipe.

Use the holder when taking a rest, replenishing chemical liquid, and at times of storage, etc. (Fig. 13)

**For Model DVF154 only (Fig. 14)**

#### **Chemical tank holder post (Fig. 15)**

The holder post also serves as a temporary holder for the chemical tank lid, so please hook it onto this post.

#### **Tank strainer**

Hands can be freed up by inserting the water hose in the useful notched section of the tank strainer. (Fig. 16)

#### **Main plant diseases and pests**

Always adhere to chemical manufacturer instructions when handling chemicals. Thoroughly dissolve chemical prior to use.

#### **What to do if you think there is a breakdown**

Before asking for repairs, first, conduct your own inspection. If you find a problem that is not explained in the manual, do not rashly dismantle the sprayer. Instead, ask Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

Malfunction status		Cause	Action
Motor (pump) will not work	Switch OFF	The switch is OFF	Turn switch ON
	Switch ON	Battery problem (under voltage)	Recharge If recharging is not effective, replace battery.
		Wiring connector is disconnected	Request an overhaul
		Wiring break	Request an overhaul
		Switch breakdown	Request an overhaul
		Motor breakdown	Request an overhaul
		Blown fuse	Request an overhaul
	Pump is working but spray is not coming out	Blocked nozzle	Clean or replace
No liquid in chemical tank		Replenish	
Chemical tank lid's blowhole is blocked		Clean	
Blocked piping		Request an overhaul	
Broken or cracked piping		Request an overhaul	
Disconnected or broken piping		Request an overhaul	
Blocked water absorption strainer		Remove and clean	
Sprayer sprays but is abnormal or spray pressure is weak	Chemical tank lid's blowhole is blocked	Clean	
	Blocked piping	Request an overhaul	
	Broken or cracked piping	Request an overhaul	
	Disconnected or broken piping	Request an overhaul	
	Blocked water absorption strainer	Remove and clean	
	Blocked lever cock strainer	Remove and clean	
	Abnormal pressure regulator	Request an overhaul	
	Worn gear case	Request an overhaul	
A strange sound is emitted when switch is turned ON	Coupling that drives pump is broken	Request an overhaul	
	Blocked nozzle	Clean or replace	
When sprayer is left after being switched OFF, a large amount of liquid flows out of the nozzle	Lever cock is set to continuous spray	Set lever cock to STOP	

010146

To maintain product SAFETY and RELIABILITY, repairs, any other maintenance or adjustment should be performed by Makita Authorized Service Centers, always using Makita replacement parts.

**NOTE:**

- Some items in the list may be included in the tool package as standard accessories. They may differ from country to country.

## OPTIONAL ACCESSORIES

**⚠ CAUTION:**

- These accessories or attachments are recommended for use with your Makita tool specified in this manual. The use of any other accessories or attachments might present a risk of injury to persons. Only use accessory or attachment for its stated purpose.

If you need any assistance for more details regarding these accessories, ask your local Makita Service Center.

- Various nozzles
- Makita genuine battery and charger

## 简体中文（原厂指导手册）

### 总图说明

- |          |                    |                    |
|----------|--------------------|--------------------|
| 1. 红色指示灯 | 10. 将背带的皮带部分穿过喷雾槽。 | 18. 过滤器            |
| 2. 按钮    | 11. 夹在背带上          | 19. 喷雾管道固定器        |
| 3. 电池套管  | 12. 开关             | 20. 将固定器挂在水箱肩部的支柱上 |
| 4. 电池组盖  | 13. 搭扣             | 21. 将固定器挂在背带的金属环上  |
| 5. 指示灯   | 14. 提起搭扣           | 22. 在此处插入水软管       |
| 6. 检查按钮  | 15. 拉              |                    |
| 7. 喷雾管道  | 16. 吸水过滤器          |                    |
| 8. 杠杆旋塞  | 17. 杠杆旋塞盖          |                    |
| 9. 喷嘴    |                    |                    |

## 规格

型号		DVF104	DVF154	
泵类型		陶瓷齿轮系统		
化学品箱容量		10L	15L	
水箱排放		不带	带	
喷雾阀		一体式握把杆		
尺寸 (W X L X H)		315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm	
净重		3.8 kg	4.1 kg	
最大压力		0.3 Mpa		
性能	排放	直立双头喷嘴	0.8 L / min.	
		广角除草剂喷嘴	1.3 L / min.	
	连续工作时间	电池 BL1815N	直立双头喷嘴	73 min.
			广角除草剂喷嘴	101 min.
		电池 BL1820B	直立双头喷嘴	81 min.
			广角除草剂喷嘴	130 min.
		电池 BL1830B	直立双头喷嘴	125 min.
			广角除草剂喷嘴	200 min.
		电池 BL1840B	直立双头喷嘴	184 min.
			广角除草剂喷嘴	268 min.
		电池 BL1850B	直立双头喷嘴	225 min.
			广角除草剂喷嘴	328 min.
		电池 BL1860B	直立双头喷嘴	272 min.
			广角除草剂喷嘴	396 min.
额定电压		D.C. 18 V	D.C. 18 V	

- 鉴于我司将持续实施研发计划，此处规格如有变更，恕不另行通知。
- 本产品在各个国家的规格和电池套管可能有所不同。
- 本产品（带电池套管）的重量符合 EPTA-01/2003 规程的标准

## 适用的电池套管和充电器

电池套管	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
充电器	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- 根据您所居住的地区，可能无法使用上面列出的某些电池套管和充电器。

### ⚠警告：

- 仅使用以上列出的电池套管和充电器。使用任何其他电池套管和充电器可能会引起受伤或火灾。
- 请勿对本工具使用带电电源，例如电池连接转换器或便携电源装置。一次佩戴多个背带会使操作和松开工具变得困难，并可能会导致人身伤害。

### 符号 END007-5

以下显示本设备可能会使用的符号。在使用工具之前，请务必理解其含义。

-  ..... 请阅读操作手册。
-  ..... 请勿雨中使用。
-  ..... 请戴好防护面罩。
-  ..... 请戴好防护手套。

### 设计用途 ENE071-1

该工具用于喷洒农业和园艺化学品，用于害虫和杂草控制。

## 电动工具通用安全警告 GEA013-3

⚠警告：阅读随电动工具提供的所有安全警告、说明、图示和规定。不遵照以下所列说明会导致电击、着火和/或严重伤害。

## 保存所有警告和说明书以备查阅。

警告中的术语“电动工具”是指市电驱动（有线）电动工具或电池驱动（无线）电动工具。

### 工作场地的安全

1. 保持工作场地清洁和明亮。杂乱和黑暗的场地会引发事故。
2. 不要在易爆环境，如有易燃液体、气体或粉尘的环境下操作电动工具。电动工具产生的火花会点燃粉尘或气体。

3. 操作电动工具时，远离儿童和旁观者。注意力不集中会使你失去对工具的控制。

### 电气安全

1. 电动工具插头必须与插座相配。绝不能以任何方式改装插头。需接地的电动工具不能使用任何转换插头。未经改装的插头和相配的插座将降低电击风险。
2. 避免人体接触接地表面，如管道、散热片和冰箱。如果你身体接触接地表面会增加电击风险。
3. 不得将电动工具暴露在雨中或潮湿环境中。水进入电动工具将增加电击风险。
4. 不得滥用软线。绝不能用软线搬运、拉动电动工具或拔出其插头。使软线远离热源、油、锐边或运动部件。受损或缠绕的软线会增加电击风险。
5. 当在户外使用电动工具时，使用适合户外使用的延长线。适合户外使用的电线将降低电击风险。
6. 如果无法避免在潮湿环境中操作电动工具，应使用带有剩余电流装置（RCD）保护的电源。RCD的使用可降低电击风险。
7. 电动工具会产生对用户无害的电磁场（EMF）。但是，起搏器和其他类似医疗设备的用户应在操作本电动工具前咨询其设备的制造商和/或医生寻求建议。

### 人身安全

1. 保持警觉，当操作电动工具时关注所从事的操作并保持清醒。当你感到疲倦，或在有药物、酒精或治疗反应时，不要



操作电动工具。在操作电动工具时瞬间的疏忽会导致严重人身伤害。

2. 使用个人防护装置。始终佩戴护目镜。防护装置，诸如适当条件下使用防尘面具、防滑安全鞋、安全帽、听力防护等装置能减少人身伤害。
3. 防止意外起动。在连接电源和 / 或电池包、拿起或搬运工具前确保开关处于关断位置。手指放在开关上搬运工具或开关处于接通时通电会导致危险。
4. 在电动工具接通之前，拿掉所有调节钥匙或扳手。遗留在电动工具旋转零件上的扳手或钥匙会导致人身伤害。
5. 手不要过分伸展。时刻注意立足点和身体平衡。这样能在意外情况下能更好地控制住电动工具。
6. 着装适当。不要穿宽松衣服或佩戴饰品。让你的头发和衣服远离运动部件。宽松衣服、佩饰或长发可能会卷入运动部件。
7. 如果提供了与排屑、集尘设备连接用的装置，要确保其连接完好且使用得当。使用集尘装置可降低尘屑引起的危险。
8. 不要因为频繁使用工具而产生的熟悉感而掉以轻心，忽视工具的安全准则。某个粗心的动作可能在瞬间导致严重的伤害。
9. 使用电动工具时请始终佩带护目镜以免伤害眼睛。护目镜须符合美国 ANSI Z87.1、欧洲 EN 166 或者澳大利亚 / 新西兰的 AS/NZS 1336 的规定。在澳大利亚 / 新西兰，法律要求佩带面罩保护脸部。

(图 1)

雇主有责任监督工具操作者和其他近工作区域人员佩带合适的安全防护设备。

#### 电动工具使用和注意事项

1. 不要勉强使用电动工具，根据用途使用合适的电动工具。选用合适的按照额定值设计的电动工具会使你工作更有效、更安全。
2. 如果开关不能接通或关断电源，则不能使用该电动工具。不能通过开关来控制的电动工具是危险的且必须进行修理。

3. 在进行任何调节、更换附件或贮存电动工具之前，必须从电源上拔掉插头和 / 或卸下电池包（如可拆卸）。这种防护性的安全措施降低了电动工具意外起动的风险。
4. 将闲置不用的电动工具贮存在儿童所及范围之外，并且不允许不熟悉电动工具和不了解这些说明的人操作电动工具。电动工具在未经培训的使用者手中是危险的。
5. 维护电动工具及其附件。检查运动部件是否调整到位或卡住，检查零件破损情况和影响电动工具运行的其他状况。如有损坏，应在使用前修理好电动工具。许多事故是由维护不良的电动工具引发的。
6. 保持切削刀具锋利和清洁。维护良好地有锋利切削刃的刀具不易卡住而且容易控制。
7. 按照使用说明书，并考虑作业条件和要进行的作业来选择电动工具、附件和工具的刀头等。将电动工具用于那些与其用途不符的操作可能会导致危险情况。
8. 保持手柄和握持表面干燥、清洁，不得沾有油脂。在意外的情况下，湿滑的手柄不能保证握持的安全和对工具的控制。
9. 使用本工具时，请勿佩戴可能会缠绕的布质工作手套。布质工作手套卷入移动部件可能会造成人身伤害。

#### 电池式工具使用和注意事项

1. 仅使用生产者规定的充电器充电。将适用于某种电池包的充电器用到其他电池包时可能会发生着火危险。
2. 仅使用配有专用电池包的电动工具。使用其他电池包可能会产生伤害和着火危险。
3. 当电池包不用时，将它远离其他金属物体，例如回形针、硬币、钥匙、钉子、螺钉或其他小金属物体，以防电池包一端与另一端连接。电池组端部短路可能会引起燃烧或着火。

- 在滥用条件下，液体可能会从电池组中溅出；应避免接触。如果意外碰到液体，用水冲洗。如果液体碰到了眼睛，还应寻求医疗帮助。从电池中溅出的液体可能会发生腐蚀或燃烧。
- 不要使用损坏或改装过的电池包或工具。损坏或改装过的电池组可能呈现无法预测的结果，导致着火、爆炸或伤害。
- 不要将电池包暴露于火或高温中。电池包暴露于火或高于 130 °C 的高温中可能导致爆炸。
- 遵循所有充电说明。不要在说明书中指定的温度范围之外给电池包或电动工具充电。不正确或在指定的温度范围外充电可能会损坏电池和增加着火的风险。
- 在混合喷雾液时，务必彻底清洗空的化学品容器，然后按照化学品制造商的说明正确处理容器。
- 使用喷雾器前，请务必检查有无异常，例如从连接器中取出填料、螺钉松动、部件缺失和 / 或软管破裂 / 磨损 / 损坏。使用不完整的喷雾器可能会导致事故和 / 或伤害。
- 未参与喷洒的人员应避免在喷洒过程中接近工地。
- 当用车辆运输装有化学品的喷雾器时，存在泄漏风险，因此要始终拧紧化学品箱盖，并将喷雾器固定在垂直位置。
- 切勿在喷雾器上使用强酸性化学品、油漆、稀释剂、汽油或苯等物品，否则有灼伤或火灾危险。
- 请勿使用易燃溶剂清洁喷雾器。
- 一定要选择合适的化学品（考虑使用方法及有效性）来处理有害生物或杂草。
- 混合不当的化学品可能伤害人类，也可能损害农作物 / 植物。混合化学品时，请仔细阅读化学品说明，并在使用前正确稀释化学品。
- 在将化学品装入水箱之前，务必混合化学品。
- 为防止吸入和 / 或接触化学品，请务必穿戴安全服（帽子、防护眼镜、防护面罩、橡胶手套、长袖防虫夹克、长裤和胶靴），以免喷洒时皮肤暴露。
- 操作喷雾器时，务必将化学品或清洁水装入水箱，因为使用空水箱操作喷雾器可能会损坏泵。
- 如果喷雾器停止运行或发出异常声音，请立即关闭喷雾器电源并停止使用。
- 喷洒时要时刻注意风向，保证从上风向向下风喷洒，防止化学品直接接触身体。另外，小心不要让化学品接触到周围环境，当风很大时，停止使用喷雾器。
- 在温室内喷洒有化学品中毒的危险，因此喷洒时务必通风。
- 大气温度较高时，避免喷洒。
- 避免长时间操作喷雾器。尽可能轮换操作员。
- 如果出现轻微头痛或头晕等症状，立即停止喷洒工作，并咨询医生。此外，一

#### 维修

- 让专业维修人员使用相同的备件维修电动工具。这将保证所维修的电动工具的安全。
- 决不能维修损坏的电池包。电池包仅能由生产者或其授权的维修服务商进行维修。
- 上润滑油及更换附件时请遵循本说明书指示。

## 喷雾器安全警告

GEB044-4

#### 喷雾操作安全警告：

- 除了喷洒农业和园艺化学品进行害虫和杂草控制之外，请勿将喷雾器用于任何其他目的。
- 请勿使用喷雾器喷洒易燃材料。
- 注意喷洒材料带来的任何危险。请查阅容器上的标记或制造商提供的待喷洒材料的信息。
- 请勿在危险未知的地方喷洒任何材料。
- 关于使用化学喷雾剂，请务必仔细阅读化学说明书，以便充分了解毒性和使用方法。
- 如果化学物质与皮肤接触，请立即用肥皂彻底清洗。
- 牢牢关闭化学品罐盖，防止泄漏。
- 切勿将化学品转移到另一个容器。

- 定要清楚地告知医生所使用的农用化学品的名称和操作情况。
26. 如果喷雾状态变差且喷嘴需要清洁，则化学液体可能会与面部接触，因此请务必关闭喷雾器，然后取下喷嘴进行清洁。
  27. 务必将冲洗用过容器和化学品箱产生的废水妥善处理，不会流入河流和溪流和/或污染地下水的地方。
  28. 喷洒后，如果化学品残留在化学品箱、喷洒软管、喷管和喷嘴中，可能会造成喷洒伤害。务必用清水彻底冲洗掉残留的化学物质 - 特别是喷洒除草剂后。
  29. 使农用化学品远离儿童。务必将残留的化学品质存在化学品储存容器中。
  30. 喷洒完成后，务必用清水冲洗（喷洗）设备，排干洗涤水，室内存放，避免阳光直射和冰冻温度，并且儿童接触不到。
  31. 喷洒完成后，务必用肥皂彻底清洗整个身体、冲洗眼睛、漱口。喷洒期间，每天换衣服。

## 请妥善保管说明书。

### ⚠ 警告：

不要因为舒适或对产品熟悉（因重复使用而获得）而不严格遵守产品的安全准则。工具使用不当或未遵守本说明书所列的安全规则可能导致严重的人身伤害。

## 电池组的重要安全注意事项

ENC007-16

1. 在使用电池组之前，请仔细阅读所有的说明以及（1）电池充电器，（2）电池，以及（3）使用电池的产品上的警告标记。
2. 切勿拆卸或改装电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
3. 如果机器运行时间变得过短，请立即停止使用。否则可能会导致过热、起火甚至爆炸。
4. 如果电解液进入您的眼睛，用清水将其冲洗干净并立即就医。否则可能会导致视力受损。
5. 请勿使电池组短路：
  - (1) 请勿使任何导电材料碰触到端子。
  - (2) 避免将电池组与其他金属物品如钉子、硬币等放置在同一容器内。
  - (3) 请勿将电池组置于水中或使其淋雨。电池短路将产生大的电流，导致过热，并可能导致起火甚至击穿。
6. 请勿在温度可能达到或超过 50 °C（122 °F）的场所存放以及使用工具和电池组。
7. 即使电池组已经严重损坏或完全磨损，也请勿焚烧电池组。电池组会在火中爆炸。
8. 请勿对电池组射钉，或者切削、挤压、抛掷、掉落电池组，又或者用硬物撞击电池组。否则可能引起火灾、过热或爆炸。
9. 请勿使用损坏的电池。
10. 本工具附带的锂离子电池需符合危险品法规要求。  
第三方或转运代理等进行商业运输时，应遵循包装和标识方面的特殊要求。有关运输项目的准备作业，咨询危险品方面的专业人士。同时，请遵守可能更为详尽的国家法规。  
请使用胶带保护且勿遮掩表面的联络信息，并牢固封装电池，使电池在包装内不可动。
11. 丢弃电池组时，需将其从工具上卸下并在安全地带进行处理。关于如何处理废弃的电池，请遵循当地法规。
12. 仅将电池用于 Makita（牧田）指定的产品。将电池安装至不兼容的产品会导致起火、过热、爆炸或电解液泄漏。
13. 如长时间未使用工具，必须将电池从工具内取出。
14. 使用工具期间以及使用工具之后，电池组温度可能较高易引起灼伤或低温烫伤。处理高温电池组时请小心操作。
15. 在使用工具后请勿立即触碰工具的端子，否则可能引起灼伤。
16. 避免锯屑、灰尘或泥土卡入电池组的端子、孔口和凹槽内。否则可能导致工具或电池组性能下降或故障。
17. 除非工具支持在高压电源线路附近使用，否则请勿在高压电源线路附近使用电池组。否则可能导致工具或电池组故障或失常。

## 18. 确保电池远离儿童。

## 请保留此说明书。

**△ 注意：**请仅使用 Makita（牧田）原装电池。使用非 Makita（牧田）原装电池或经过改装的电池可能会导致电池爆炸，从而造成火灾、人身伤害或物品受损。同时也会导致牧田工具和充电器的牧田保修服务失效。

### 保持电池最大使用寿命的提示

1. 在电池组电量完全耗尽前及时充电。发现工具电量低时，请停止工具操作，并给电池组充电。
2. 请勿对已充满电的电池组重新充电。过度充电将缩短电池的使用寿命。
3. 请在 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) 的室温条件下给电池组充电。请在灼热的电池组冷却后再充电。
4. 不使用电池组时，请将其从工具或充电器上拆除。
5. 如果电池组长时间（超过六个月）未使用，请给其充电。

## 功能说明

### 注意：

- 在工具上调整和检查功能前，务必关闭工具开关和电池套管。

### 安装或拆卸电池套管（图 2）

- 打开喷雾器的电池组盖。
- 插入或拆卸电池套管前，务必关闭工具的开关。
- 取出电池套管时，滑动电池套管前面的按钮，将其从工具中收回。
- 插入电池套管时，将电池套管上的凸榫对准外壳上的沟槽，并将其滑入到位。务必一直插入，直到其锁定在位，这时候会响起微弱的“咔哒”声。如果能看到按钮上侧的红色部分，则表示没有完全锁紧。完全插入，直到不能看到红色部分。否则，其可能意外从工具中掉出，导致您或您周围的人员受到伤害。

- 插入电池套管时，请勿用力。如果电池套管没有轻松地滑入，表明其可能没有正确插入。

### 指示剩余的电池电量

（仅限型号以“B”结尾的电池套管。）

（图 3）

按下电池套管上的检查按钮以指示剩余电池电量。指示灯亮起几秒钟。

指示灯			剩余电量
亮起	关	闪烁	
■	□	▣	
■ ■ ■ ■			75% 至 100%
■ ■ ■ □			50% 至 75%
■ ■ □ □			25% 至 50%
■ □ □ □			0% 至 25%
▣ □ □ □			电池充电。
■ ■ □ □	↑	↓	电池可能有故障。
□ □ ■ ■			

015658

### 注：

- 根据使用条件和环境温度，指示可能与实际电量稍有不同。
- 当电池保护系统启动时，第一个（最左侧）指示灯将闪烁。

## 组装

### 注意：

- 在工具上执行任何工作前，务必关闭工具开关并取下电池套管。

### 喷管和喷嘴组装方法（图 4）

- 如图所示，将喷管和喷嘴组装到杠杆旋塞上。
- 使用喷管上的螺母调整喷嘴方向。
- 牢固连接组件以确保没有泄漏。
- 根据要进行的喷雾类型选择喷嘴。

注:

- 所有连接器单元都使用包装装配前, 请务必检查装置是否有包装。
- 检查以确保喷雾软管没有破裂、磨损和 / 或损坏。
- 牢牢拧紧喷雾软管, 防止液体泄漏。
- 如果连接器单元有泄漏, 请使用手动工具进一步拧紧 (约 45 度)。
- 不要使用比标准喷雾软管长的软管。这样做可能会导致连接器单元泄漏。

### 背带连接方法 (图 5)

使用图表指针将背带固定在顶部和底部, 确保背带没有扭曲。

注:

- 检查以确保背带牢固地连接到化学品箱。

## 操作

注意:

- 将电池套管插入工具前, 务必检查工具电源是否已关闭。

## 喷雾

注意:

- 为防止突然喷洒, 开关喷雾器前务必设置杠杆旋塞为 STOP (停止)。
- 喷洒工作中断时, 确保关闭电源, 防止意外喷洒。(图 6)

打开喷雾器开关前, 务必检查周围环境。

操作杠杆旋塞喷洒。

喷洒操作完成后, 将杠杆旋塞设置为 STOP, 然后关闭喷雾器开关。

### 如何使用杠杆旋塞 (图 7)

1. 位置 “A” 是 STOP 位置。
2. 位置 “B” 是喷雾位置。松开控制杆, 它将回到位置 “A”, 喷洒将停止。(间歇喷洒)
3. 位置 “C” 是连续喷射位置。(连续喷洒)

注:

- 操作喷雾器时, 检查以确保水箱装满化学品或清洁水, 因为使用空水箱继续操作喷雾器可能会烧坏泵。

- 如果喷雾器或泵突然发出尖叫声, 化学品箱是空的, 因此立即关闭喷雾器开关。
- 电池盖打开和 / 或背部支撑垫被移除时请勿喷洒, 因为有损坏电气系统的危险。此外, 不要将喷嘴喷在喷雾器上。
- 不要强行操作杠杆旋塞和 / 或喷雾软管。

## 混合化学品

注意:

- 禁止使用 Kelthane 水分散性粉末 (杀螨剂), 因为它在运行过程中会因泵产生的热量而硬化, 导致泵停止工作。使用 Kelthane 乳剂、Akar 乳剂或 Osadan 水分散性粉末作为杀螨剂。
- 使用水分散性粉末或石灰硫时, 使用前一定要充分溶解。
- 处理化学品时要格外小心。如果化学品接触到身体, 请彻底冲洗。
- 化学品是有害的。处理化学品时始终遵守化学品制造商的说明。
- 有关稀释化学品时有用的比率信息, 请参阅下表。
- 不要喷洒化学药品。
- 当使用水分散性粉末等时, 应在桶等容器中彻底溶解。

水 \ 化学品	稀释比		
	500	1,000	2,000
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7.5 mL

012665

## 化学品补充

警告:

- 更换化学品时, 一定要用清水仔细清洗水箱、泵和喷嘴等。残留的化学物质可能会造成喷雾伤害。此外, 如果化学品混合, 可能发生化学变化, 产生有毒气体的危险。
- 务必戴上防护手套。

- 不要在通风不良的地方更换化学品。（防止化学中毒）

检查确保喷雾器开关关闭，并用混合化学品补充化学品箱。

在向箱子加注化学品时，务必通过配备的水箱滤网过滤化学品。

化学箱的侧面标有刻度，因此请务必使用这些刻度作为操作指南。

拧紧化学品箱盖以防泄漏。

### 背带调节

调整背带的长度，使喷雾器尽可能靠近身体。

#### 拉长背带

- (1) 提起皮带扣。
- (2) 拉动与喷雾器连接侧的皮带。

(图 8)

#### 缩短背带

将皮带拉到自由侧。(图 9)

#### 注:

缩短皮带时，如果皮带上没有施加任何重量，它将相对容易移动。

## 维护

#### 注意:

- 尝试进行检查或维护前，务必关闭工具电源，并拆下电池套管。
- 为了检查和维护，未必戴上防护手套。
- 不得使用汽油、苯、稀释剂、酒精或其它类似产品。否则可能出现退色、变形或裂缝。

#### 使用后维护

- 使用后，清除化学品罐中残留的液体，用清水冲洗罐内粘附的化学物质。
- 现在用清水注入化学品箱，并将喷雾器运行 2 到 3 分钟，清除泵、软管和喷嘴等残留的化学品。
- 除去化学品箱内残留的液体，重新启动泵，然后运行喷雾器，直到残留的液体不再从喷嘴中流出，关闭喷雾器开关。
- 擦去设备上的水分和污垢，然后检查是否有损坏和泄漏。

### 每日检查

- 在工作之前，检查固定装置是否松动，部件是否缺失。
- 检查以确保喷涂软管没有破裂、磨损和 / 或损坏。
- 使用后，务必擦拭外部污垢，并检查是否有损坏和 / 或泄漏。

#### 清洁吸水过滤器 (图 10)

从箱中取出化学品后，取下箱底部的吸水过滤器，并进行清洁。

#### 清洁杠杆旋塞过滤器 (图 11)

拆下杠杆旋塞盖并清洁过滤器。

#### 注:

##### 吸水过滤器

- 这是一个过滤器，用于防止污垢和灰尘（由于某种原因已经通过水箱过滤器进入水箱）进入泵。如果吸水过滤器堵塞，喷雾效果会变差，并且存在泵受到不利影响的风险。

##### 杠杆旋塞过滤器

- 如果杠杆旋塞过滤器堵塞，喷雾效果会变差。

##### 喷雾器存放

- 执行使用后维护程序清洗设备。
- 特别是，当在冬季存放时，由于泵中残留的化学品和 / 或洗涤水冻结，可能发生故障或损坏。运行泵直到所有残留液体从喷嘴中排出，检查确保没有残留液体，关闭喷雾器开关，然后将喷雾器存放起来。

#### 注意:

将喷雾器存放在儿童接触不到、不会冻结的室内，远离阳光直射并且通风良好的地方。

- 存放喷雾器时要特别小心，因为在某些情况下，如果长时间在阳光直射下，塑料部件会明显变质；此外，产品警告标签会褪色和 / 或脱落。

### 有用提示

#### 喷雾管道固定器

固定器的安装务必方向正确。(图 12)

注:

- 由于配置原因，在连接过程中需要用力，但应注意不要弯曲喷管。

休息、补充化学液体，以及存放时等使用固定器（图 13）

仅适用于 DVF154 型（图 14）

### 化学品箱固定器支柱（图 15）

固定器支柱也可用作化学品箱盖的临时支架，因此请将其钩在此支柱上。

### 水箱过滤器

通过将水管插入水箱过滤器的缺口部分，可以释放双手。（图 16）

### 主要植物病虫害

处理化学品时始终遵守化学品制造商的说明。使用前要彻底溶解化学品。

### 如果您认为有故障该怎么办

请求维修之前，首先要进行自检。如果发现手册中未解释的问题，请勿轻率地拆卸喷雾器。而是向牧田授权服务中心咨询，始终使用牧田更换零件。

故障状态		原因	行动
电机（泵）不工作	关闭	开关关闭	打开开关
	打开	电池问题（电压不足）	充电 如果充电无效，更换电池。
		接线连接器连接断开	请求大修
		接线断开	请求大修
		开关故障	请求大修
		电机故障	请求大修
		保险丝熔断	请求大修
泵工作，但是喷雾没有出来	喷嘴堵塞	清洁或更换	
	化学品箱中没有液体	补充	
	化学品箱盖的气孔堵塞	清洁	
	管道阻塞	请求大修	
	管道损坏或破裂	请求大修	
	管道断开或	请求大修	
	吸水过滤器阻塞	移除并清洁	
喷雾器能喷雾，但有异常或喷雾压力过低	化学品箱盖的气孔堵塞	清洁	
	管道阻塞	请求大修	
	管道损坏或破裂	请求大修	
	管道断开或	请求大修	
	吸水过滤器阻塞	移除并清洁	
	杠杆旋塞过滤器阻塞	移除并清洁	
	异常压力调节器	请求大修	
开关打开时会发出奇怪的声音	齿轮箱破损	请求大修	
	驱动泵的联轴器损坏	请求大修	
关闭喷雾器后，仍有大量液体从喷嘴流出	喷嘴堵塞	清洁或更换	
	杠杆旋塞设置为连续喷雾	将杠杆旋塞设置为 STOP（停止）	

010146

为了保持产品的安全和可靠性，维修或其它任何维护和调整工作应当由牧田授权维修中心进行，且务必使用牧田的替换零件。

- 牧田正品电池或充电器

注：

- 列表中的某些物品可能已经作为标准附件包括在了工具包装中。它们可能在不同国家各异。

## 选配附件

△注意：

- 这些配件或附件建议用于本手册指定的牧田工具。使用任何其它配件或附件可能造成人身伤害的危险。仅将配件或附件用于规定用途。

如果您需要任何帮助以获得有关这些配件的更多详细信息，请咨询当地的牧田服务中心。

- 各种喷嘴



## BAHASA INDONESIA (Petunjuk Asli)

### Penjelasan tampilan keseluruhan

- |                          |  |  |
|--------------------------|--|--|
| 1. Indikator merah       | 10. Selipkan bagian sabuk dari tali punggung ke dalam lubang pada mesin semprotan. | 17. Tutup kokang tuas                                    |
| 2. Tombol                | 11. Klip pada kait tali punggung   | 18. Saringan   |
| 3. Kartrid baterai       | 12. Saklar   | 19. Penahan pipa semprotan                               |
| 4. Penutup wadah baterai | 13. Gesper   | 20. Mengaitkan penahan pada pancang kecil di bahu tangki |
| 5. Lampu indikator       | 14. Angkat gesper  | 21. Mengaitkan penahan pada cincin logam tali punggung   |
| 6. Tombol cek            | 15. Tanik  | 22. Masukkan slang air di sini                           |
| 7. Pipa semprotan        | 16. Saringan penyerapan air  |  |
| 8. Kokang tuas           |  |  |
| 9. Nozel                 |  |  |

## SPESIFIKASI

Model		DVF104	DVF154	
Tipe pompa		Sistem gir keramik		
Kapasitas tangki kimia		10 L	15 L	
Lubang pembuangan tangki		Tidak ada	Ada	
Katup semprot		Tuas pegangan terpadu		
Dimensi (L x P x T)		315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm	
Berat bersih		3,8 kg	4,1 kg	
Tekanan maksimum		0,3 Mpa		
Kinerja	Penyemprotan	Nozel kepala ganda tegak lurus	0,8 L / men.	
		Nozel herbisida bersudut lebar	1,3 L / men.	
	Waktu kerja berkelanjutan	Baterai BL1815N	Nozel kepala ganda tegak lurus	73 men.
			Nozel herbisida bersudut lebar	101 men.
		Baterai BL1820B	Nozel kepala ganda tegak lurus	81 men.
			Nozel herbisida bersudut lebar	130 men.
		Baterai BL1830B	Nozel kepala ganda tegak lurus	125 men.
			Nozel herbisida bersudut lebar	200 men.
		Baterai BL1840B	Nozel kepala ganda tegak lurus	184 men.
			Nozel herbisida bersudut lebar	268 men.
		Baterai BL1850B	Nozel kepala ganda tegak lurus	225 men.
			Nozel herbisida bersudut lebar	328 men.
		Baterai BL1860B	Nozel kepala ganda tegak lurus	272 men.
			Nozel herbisida bersudut lebar	396 men.
Tegangan yang sesuai		D.C. 18 V	D.C. 18 V	

- Karena kesinambungan program penelitian dan pengembangan kami, spesifikasi yang disebutkan di sini dapat berubah tanpa pemberitahuan.
- Spesifikasi dan kartrid baterai dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.
- Berat, dengan kartrid baterai, menurut Prosedur EPTA 01/2003

## Kartrid baterai dan pengisi baterai yang sesuai

Kartrid baterai	BL 1815N/BL 1820B/BL 1830B/BL 1840B/BL 1850B/BL 1860B
Pengisi baterai	DC 18RC/DC 18RD/DC 18RE/DC 18SD/DC 18SE/DC 18SF/DC 18SH

- Beberapa kartrid baterai dan pengisi baterai yang disebutkan di atas mungkin tidak tersedia tergantung pada kawasan tempat tinggal Anda.

### PERINGATAN:

- **Hanya gunakan kartrid baterai dan pengisi baterai yang disebutkan di atas.** Penggunaan kartrid baterai dan pengisi baterai yang lain dapat menyebabkan cedera/atau kebakaran.
- **Jangan menggunakan pasokan daya berkabel seperti adaptor baterai atau paket daya portabel dengan mesin ini.** Mengenakan hames lebih dari satu sekaligus akan menyulitkan pengoperasian dan pelepasan mesin, dan juga dapat mengakibatkan cedera.

### Simbol-simbol

END007-5

Berikut ini adalah simbol-simbol yang digunakan pada alat ini. Pastikan Anda mengerti makna masing-masing simbol sebelum menggunakan alat ini.



..... Baca petunjuk penggunaan.



..... Jangan gunakan dalam kondisi hujan.



..... Kenakan masker pelindung.



..... Kenakan sarung tangan pelindung.


### Maksud penggunaan

ENE071-1

Mesin ini dimaksudkan untuk menyemprotkan bahan kimia pertanian dan perkebunan untuk pengendalian hama dan gulma.

## PERINGATAN KESELAMATAN UMUM MESIN LISTRIK

GEA013-3

 **PERINGATAN:** Bacalah semua peringatan keselamatan, petunjuk, ilustrasi dan spesifikasi yang disertakan bersama mesin listrik ini. Kelalaian untuk mematuhi semua petunjuk yang tercantum di bawah ini dapat menyebabkan sengatan listrik, kebakaran dan/atau cedera serius.

## Simpanlah semua peringatan dan petunjuk untuk acuan di masa depan.

Istilah "mesin listrik" dalam semua peringatan mengacu pada mesin listrik yang dijalankan dengan sumber listrik jala-jala (berkabel) atau baterai (tanpa kabel).

### Keselamatan tempat kerja

1. **Jaga tempat kerja selalu bersih dan berpenerangan cukup.** Tempat kerja yang berantakan dan gelap mengundang kecelakaan.
2. **Jangan gunakan mesin listrik dalam lingkungan yang mudah meledak, misalnya jika ada cairan, gas, atau debu yang mudah menyala.** Mesin listrik menimbulkan bunga api yang dapat menyalakan debu atau uap tersebut.

3. **Jauhkan anak-anak dan orang lain saat menggunakan mesin listrik.** Bila perhatian terpecah, anda dapat kehilangan kendali.

### Keamanan Kelistrikan

1. **Steker mesin listrik harus cocok dengan stopkontak. Jangan sekali-kali mengubah steker dengan cara apa pun. Jangan menggunakan steker adaptor dengan mesin listrik terbumi (dibumikan).** Steker yang tidak diubah dan stopkontak yang cocok akan mengurangi risiko sengatan listrik.
2. **Hindari sentuhan tubuh dengan permukaan terbumi atau yang dibumikan seperti pipa, radiator, kompor, dan kulkas.** Risiko sengatan listrik bertambah jika tubuh Anda terbumikan atau dibumikan.
3. **Jangan membiarkan mesin listrik kehujanan atau kebasahan.** Air yang masuk ke dalam mesin listrik akan meningkatkan risiko sengatan listrik.
4. **Jangan menyalahgunakan kabel. Jangan sekali-kali menggunakan kabel untuk membawa, menarik, atau mencabut mesin listrik dari stopkontak. Jauhkan kabel dari panas, minyak, tepian tajam, atau bagian yang bergerak.** Kabel yang rusak atau kusut memperbesar risiko sengatan listrik.
5. **Bila menggunakan mesin listrik di luar ruangan, gunakan kabel ekstensi yang sesuai untuk penggunaan di luar ruangan.** Penggunaan kabel yang sesuai untuk penggunaan luar ruangan mengurangi risiko sengatan listrik.
6. **Jika mengoperasikan mesin listrik di lokasi lembap tidak terhindarkan, gunakan pasokan daya yang dilindungi peranti imbasan arus (residual current device - RCD).** Penggunaan RCD mengurangi risiko sengatan listrik.
7. **Mesin listrik dapat menghasilkan medan magnet (EMF) yang tidak berbahaya bagi pengguna.** Namun, pengguna alat pacu jantung atau peralatan medis sejenisnya harus berkonsultasi dengan produsen peralatan tersebut dan/atau dokter mereka sebelum mengoperasikan mesin listrik ini.

### Keselamatan Diri

1. **Jaga kewaspadaan, perhatikan pekerjaan Anda dan gunakan akal sehat bila menggunakan mesin listrik.** Jangan menggunakan mesin listrik saat Anda lelah atau di bawah pengaruh obat bius, alkohol, atau obat. Sekejap saja lalai saat

menggunakan mesin listrik dapat menyebabkan cedera badan serius.

2. **Gunakan alat pelindung diri. Selalu gunakan pelindung mata.** Peralatan pelindung seperti masker debu, sepatu pengaman anti-selip, helm pengaman, atau pelindung telinga yang digunakan untuk kondisi yang sesuai akan mengurangi risiko cedera badan.
3. **Cegah penyalaan yang tidak disengaja. Pastikan bahwa sakelar berada dalam posisi mati (off) sebelum menghubungkan mesin ke sumber daya dan/atau paket baterai, atau mengangkat atau membawanya.** Membawa mesin listrik dengan jari Anda pada sakelarnya atau mengalirkan listrik pada mesin listrik yang sakelarnya hidup (on) akan mengundang kecelakaan.
4. **Lepaskan kunci-kunci penyetel sebelum menghidupkan mesin listrik.** Kunci-kunci yang masih terpasang pada bagian mesin listrik yang berputar dapat menyebabkan cedera.
5. **Jangan meraih terlalu jauh. Jagalah pijakan dan keseimbangan sepanjang waktu.** Hal ini memungkinkan kendali yang lebih baik atas mesin listrik dalam situasi yang tidak diharapkan.
6. **Kenakan pakaian yang memadai. Jangan memakai pakaian yang longgar atau perhiasan. Jaga jarak antara rambut dan pakaian Anda dengan komponen mesin yang bergerak.** Pakaian yang longgar, perhiasan, atau rambut yang panjang dapat tersangkut pada komponen yang bergerak.
7. **Jika tersedia fasilitas untuk menghisap dan mengumpulkan debu, pastikan fasilitas tersebut terhubung listrik dan digunakan dengan baik.** Penggunaan pembersih debu dapat mengurangi bahaya yang terkait dengan debu.
8. **Jangan sampai Anda lengah dan mengabaikan prinsip keselamatan mesin ini hanya karena sudah sering mengoperasikannya dan sudah merasa terbiasa.** Tindakan yang lalai dapat menyebabkan cedera berat dalam sepersekian detik saja.
9. **Selalu kenakan kacamata pelindung untuk melindungi mata dari cedera saat menggunakan mesin listrik. Kacamata harus sesuai dengan ANSI Z87.1 di Amerika Serikat, EN 166 di Eropa, atau AS/NZS 1336 di Australia/Selandia Baru. Di Australia/Selandia Baru, secara hukum Anda juga diwajibkan mengenakan pelindung wajah untuk melindungi wajah Anda. (Gb. 1)**  
**Menjadi tanggung jawab atasan untuk menerapkan penggunaan alat pelindung keselamatan yang tepat bagi operator mesin dan orang lain yang berada di area kerja saat itu.**

#### Penggunaan dan pemeliharaan mesin listrik

1. **Jangan memaksa mesin listrik. Gunakan mesin listrik yang tepat untuk keperluan Anda.** Mesin listrik yang tepat akan menuntaskan pekerjaan dengan lebih baik dan aman pada kecepatan sesuai rancangannya.
2. **Jangan gunakan mesin listrik jika sakelar tidak dapat menyala dan mematikannya.** Mesin listrik yang tidak dapat dikendalikan dengan sakelarnya adalah berbahaya dan harus diperbaiki.
3. **Cabut steker dari sumber listrik dan/atau lepas paket baterai, jika dapat dilepas, dari mesin listrik sebelum melakukan penyetelan apa pun,**

**mengganti aksesoris, atau menyimpan mesin listrik.** Langkah keselamatan preventif tersebut mengurangi risiko hidupnya mesin secara tak sengaja.

4. **Simpan mesin listrik jauh dari jangkauan anak-anak dan jangan biarkan orang yang tidak paham mengenai mesin listrik tersebut atau petunjuk ini menggunakan mesin listrik.** Mesin listrik sangat berbahaya di tangan pengguna yang tak terlatih.
5. **Rawatlah mesin listrik dan aksesoris. Periksa apakah ada komponen bergerak yang tidak lurus atau macet, komponen yang pecah, dan kondisi-kondisi lain yang dapat memengaruhi pengoperasian mesin listrik. Jika rusak, perbaiki mesin listrik terlebih dahulu sebelum digunakan.** Banyak kecelakaan disebabkan oleh kurangnya pemeliharaan mesin listrik.
6. **Jaga agar mesin pemotong tetap tajam dan bersih.** Mesin pemotong yang terawat baik dengan mata pemotong yang tajam tidak mudah macet dan lebih mudah dikendalikan.
7. **Gunakan mesin listrik, aksesoris, dan mata mesin, dll. sesuai dengan petunjuk ini, dengan memperhitungkan kondisi kerja dan jenis pekerjaan yang dilakukan.** Penggunaan mesin listrik untuk penggunaan yang lain dari peruntukan dapat menimbulkan situasi berbahaya.
8. **Jagalah agar gagang dan permukaan pegangan tetap kering, bersih, dan bebas dari minyak dan pelumas.** Gagang dan permukaan pegangan yang licin tidak mendukung keamanan penanganan dan pengendalian mesin dalam situasi-situasi tak terduga.
9. **Ketika menggunakan mesin, jangan menggunakan sarung tangan kain yang dapat tersangkut.** Sarung tangan kain yang tersangkut pada komponen bergerak dapat mengakibatkan cedera pada pengguna.

#### Penggunaan dan pemeliharaan mesin bertenaga baterai

1. **Isi ulang baterai hanya dengan pengisi daya yang ditentukan oleh pabrik.** Pengisi daya yang cocok untuk satu jenis paket baterai dapat menimbulkan risiko kebakaran ketika digunakan untuk paket baterai yang lain.
2. **Gunakan mesin listrik hanya dengan paket baterai yang telah ditentukan secara khusus.** Penggunaan paket baterai lain dapat menimbulkan risiko cedera dan kebakaran.
3. **Ketika paket baterai tidak digunakan, jauhkan dari benda logam lain, seperti penjepit kertas, uang logam, kunci, paku, sekrup atau benda logam kecil lainnya, yang dapat menghubungkan satu terminal ke terminal lain.** Hubungan singkat terminal baterai dapat menyebabkan luka bakar atau kebakaran.
4. **Pemakaian yang salah, dapat menyebabkan keluarnya cairan dari baterai; hindari kontak. Jika terjadi kontak secara tidak sengaja, bilas dengan air. Jika cairan mengenai mata, cari bantuan medis.** Cairan yang keluar dari baterai bisa menyebabkan iritasi atau luka bakar.
5. **Jangan menggunakan paket baterai atau mesin yang sudah rusak atau telah diubah.** Baterai yang rusak atau telah diubah dapat menyebabkan hal-hal

yang tidak dapat diprediksi yang dapat menyebabkan kebakaran, ledakan atau risiko cedera.

6. **Jangan membiarkan paket baterai atau mesin dekat dengan api atau suhu yang berlebihan.** Paparan api atau suhu di atas 130 °C dapat menyebabkan ledakan.
7. **Ikuti semua petunjuk pengisian daya dan jangan mengisi daya paket baterai atau mesin di luar rentang suhu yang ditentukan di panduan.** Mengisi daya secara tidak tepat atau pada suhu di luar rentang yang ditentukan dapat merusak baterai dan meningkatkan risiko kebakaran.

#### Servis

1. **Berikan mesin listrik untuk diperbaiki hanya kepada oleh teknisi yang berkualifikasi dengan menggunakan hanya suku cadang pengganti yang serupa.** Hal ini akan menjamin terjaganya keamanan mesin listrik.
2. **Jangan pernah memperbaiki paket baterai yang sudah rusak.** Perbaikan paket baterai harus dilakukan hanya oleh produsen atau penyedia servis resmi.
3. **Patuhi petunjuk pelumasan dan penggantian aksesoris.**

## PERINGATAN KESELAMATAN MESIN SEMPROTAN

GEB044-4

Peringatan Keselamatan untuk Pengoperasian Mesin Semprotan:

1. **Jangan gunakan mesin semprotan ini untuk tujuan selain menyemprotkan bahan kimia pertanian dan perkebunan untuk pengendalian hama dan gulma.**
2. **Jangan menggunakan mesin semprotan ini untuk menyemprotkan bahan mudah menyala.**
3. **Sadarilah setiap bahaya yang ditimbulkan oleh bahan yang disemprotkan.** Bacalah informasi yang tertera pada wadah atau informasi yang diberikan oleh pabrik pembuat bahan yang akan disemprotkan.
4. **Jangan menyemprotkan bahan apa pun bila bahayanya tidak diketahui.**
5. **Mengenai penggunaan semprotan kimia, pastikan untuk dengan lengkap membaca petunjuk bahan kimia yang digunakan, agar dapat memahami sepenuhnya tingkat toksisitas dan metode penggunaannya.**
6. **Jika bahan kimia mengenai kulit, segera cuci bersih dengan sabun.**
7. **Tutupkan penutup tangki kimia kuat-kuat untuk mencegah kebocoran.**
8. **Jangan sekali-kali memindahkan bahan kimia ke wadah lain.**
9. **Selalu cuci bersih wadah bahan kimia yang kosong saat mencampurkan cairan semprotan dan kemudian ikuti petunjuk pabrik pembuat bahan kimia tersebut untuk membuang wadah tersebut dengan benar.**
10. **Sebelum menggunakan semprotan, pastikan untuk memeriksa tidak adanya ketidaknormalan pada semprotan seperti paking yang bergeser dari sambungan, sekrup yang kendur, komponen yang hilang, dan/atau slang yang retak/aus/rusak.**

Menggunakan mesin semprotan yang tidak lengkap dapat mengakibatkan kecelakaan dan/atau cedera.

11. **Orang yang tidak terlibat dalam pekerjaan penyemprotan hendaknya tidak mendekati lokasi kerja selama penyemprotan dilakukan.**
12. **Saat mengangkat mesin semprotan berisi bahan kimia dengan kendaraan, ada risiko kebocoran, jadi selalu kencangkan tutup tangki kimia kuat-kuat, dan amankan mesin semprotan pada posisi berdiri tegak.**
13. **Jangan sekali-kali menggunakan bahan-bahan seperti bahan kimia asam kuat, cat, tiner, atau bensin dengan mesin semprotan ini, karena akan timbul bahaya luka bakar atau kebakaran.**
14. **Jangan membersihkan mesin semprotan dengan pelarut mudah menyala.**
15. **Pastikan untuk memilih bahan kimia yang sesuai (dengan mempertimbangkan metode penggunaan dan efektivitasnya) untuk mengatasi hama atau gulma yang ada.**
16. **Bahan kimia yang dicampur dengan tidak tepat dapat membahayakan manusia dan merusak tanaman.** Saat mencampur bahan kimia, bacalah dengan lengkap petunjuknya, dan encerkan bahan kimia dengan benar sebelum digunakan.
17. **Selalu campur bahan kimia sebelum mengisikannya ke dalam tangki.**
18. **Untuk mencegah penghirupan dan/atau persentuhan dengan bahan kimia, pastikan untuk mengenakan pakaian pengaman (topi, kacamata pengaman, masker pelindung, sarung tangan karet, jaket lengan panjang pengendali hama, celana panjang, dan sepatu bot karet), sehingga kulit tidak akan terbuka saat melakukan penyemprotan.**
19. **Selalu isi tangki dengan bahan kimia atau air bersih saat mengoperasikan semprotan, karena mengoperasikan semprotan dengan tangki kosong dapat merusak pompa.**
20. **Jika semprotan berhenti bekerja, atau mengeluarkan bunyi tidak normal, segera MATIKAN sakelarnya, dan hentikan penggunaannya.**
21. **Selalu perhatikan arah angin saat menyemprot, untuk memastikan bahwa Anda menyemprot dari arah angin datang ke arah angin pergi, untuk mencegah tubuh terkena bahan kimia secara langsung. Juga, berhati-hatilah agar bahan kimia tidak tersebar ke lingkungan sekitar, dan hentikan penggunaan semprotan bila angin bertiup kencang.**
22. **Karena ada risiko keracunan bahan kimia saat menyemprot dalam rumah kaca, selalu beri ventilasi saat sedang menyemprot.**
23. **Hindari menyemprot saat suhu atmosfer tinggi.**
24. **Hindari mengoperasikan semprotan secara berkepanjangan. Sedapat mungkin, rotasikan operator.**
25. **Jika timbul bahkan sedikit saja rasa sakit kepala atau pusing, dll., hentikan pekerjaan penyemprotan segera, dan hubungi dokter. Lebih jauh, pastikan untuk memberitahukan dengan jelas kepada dokter nama bahan agrokimia yang digunakan, dan kondisi penggunaannya.**

26. Apabila aliran semprotan melemah dan nozel perlu dibersihkan, akan timbul risiko cairan kimia mengenai wajah, jadi pastikan untuk MEMATIKAN saklar semprotan, kemudian lepaskan nozelnya untuk dibersihkan.
27. Pastikan untuk membuang air limbah bekas pencucian wadah bekas bahan kimia dan tangki kimia dengan benar di lokasi yang tidak akan membuatnya mengalir masuk ke sungai dan kali dan/atau mencemari air tanah.
28. Setelah menyemprot, bahan kimia yang masih tersisa di dalam tangki kimia, slang semprotan, pipa dan nozel semprotan, jika ada, dapat menimbulkan cedera semprotan. Pastikan untuk mencuci bersih sepenuhnya sisa bahan kimia dengan air bersih - khususnya, setelah menyemprotkan herbisida.
29. Jauhkan bahan agrokimia dari jangkauan anak-anak. Pastikan untuk menyimpan sisa bahan kimia dalam wadah khusus untuk penyimpanan bahan kimia.
30. Setelah selesai melakukan penyemprotan, pastikan untuk mencuci (cuci semprot) peralatan dengan air bersih, membuang air cucian, dan menyimpannya di dalam ruangan yang tidak terkena sinar matahari langsung dan suhu beku, dan jauh dari jangkauan anak-anak.
31. Setelah selesai melakukan penyemprotan, pastikan untuk mencuci bersih seluruh tubuh dengan sabun, membas mata, dan berkumur. Selama masa penyemprotan, gantilah pakaian setiap hari.

## SIMPAN PETUNJUK INI.

### PERINGATAN:

JANGAN biarkan kenyamanan atau terbiasanya Anda dengan produk (karena penggunaan berulang) menggantikan kepatuhan yang ketat terhadap aturan keselamatan untuk produk yang terkait. PENYALAHGUNAAN atau kelalaian mematuhi kaidah keselamatan yang tertera dalam petunjuk penggunaan ini dapat menyebabkan cedera badan serius.

## PETUNJUK KESELAMATAN PENTING UNTUK KARTRID BATERAI

ENC007-16

1. Sebelum menggunakan kartrid baterai, bacalah semua petunjuk dan tanda peringatan pada (1) pengisi baterai, (2) baterai, dan (3) produk yang menggunakan baterai.
2. Jangan membongkar atau memodifikasi kartrid baterai. Tindakan tersebut dapat menimbulkan api, panas berlebih, atau ledakan.
3. Jika waktu pengoperasian telah menjadi terlalu singkat, segera hentikan pengoperasian. Keadaan tersebut dapat mengakibatkan risiko timbulnya panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, dan bahkan ledakan.
4. Jika ada elektrolit yang masuk ke mata, bilaslah bersih-bersih dengan air bersih dan segera cari bantuan medis. Hal itu dapat mengakibatkan hilangnya penglihatan.
5. Jangan menghubusingkatkan kartrid baterai:
  - (1) Jangan menyentuh terminal-terminalnya dengan bahan konduktif.
  - (2) Hindari menyimpan kartrid baterai dalam wadah bersama dengan benda logam lainnya seperti paku, koin, dll.
  - (3) Jangan biarkan kartrid baterai terkena air atau hujan.

Hubungan singkat baterai dapat menyebabkan aliran arus yang besar, panas berlebihan, kemungkinan luka bakar, dan bahkan kerusakan permanen.
6. Jangan menyimpan dan menggunakan mesin dan kartrid baterai pada lokasi dengan suhu yang bisa mencapai atau melebihi 50 °C (122 °F).
7. Jangan membakar kartrid baterai bahkan meskipun kartrid sudah rusak parah atau benar-benar rusak. Kartrid baterai dapat meledak di dalam api.
8. Jangan memaku, memotong, menghancurkan, melempar, menjatuhkan kartrid baterai, atau memukul benda keras ke kartrid baterai. Tindakan tersebut dapat menimbulkan api, panas berlebih, atau ledakan.
9. Jangan menggunakan baterai yang rusak.
10. Baterai litium-ion yang disertakan sesuai dengan persyaratan Perundangan Makanan Berbahaya. Harus ada pengawasan untuk pengangkutan komersial misalnya oleh pihak ketiga, ekspediter, persyaratan khusus terhadap pengemasan dan pelabelan. Diperlukan adanya konsultasi dengan ahli mengenai material berbahaya untuk persiapan barang yang akan dikirimkan. Perhatikan pula peraturan nasional yang lebih terperinci yang mungkin ada. Beri perekat atau tutupi bagian yang terbuka dan kemasi baterai dengan cara yang tidak akan menimbulkan pergeseran dalam pengemasan.
11. Ketika membuang kartrid baterai, lepaskan dari mesin dan buang ke tempat yang aman. Patuhi peraturan setempat yang berkaitan dengan pembuangan baterai.
12. Gunakan baterai hanya dengan produk yang ditentukan oleh Makita. Memasang baterai pada produk yang tidak sesuai dapat mengakibatkan kebakaran, panas berlebihan, ledakan, atau kebocoran elektrolit.
13. Jika mesin tidak digunakan dalam jangka waktu yang lama, baterai harus dilepas dari mesin.
14. Selama dan setelah digunakan, kartrid baterai mungkin menyimpan panas yang dapat menyebabkan luka bakar atau luka bakar suhu rendah. Perhatikan cara memegang kartrid baterai yang masih panas.
15. Jangan langsung menyentuh terminal mesin setelah digunakan karena suhunya mungkin cukup panas untuk menyebabkan luka bakar.
16. Jangan biarkan serpihan, debu, atau tanah menempel di terminal, lubang, dan alur kartrid baterai. Hal tersebut dapat mengakibatkan kinerja buruk atau kerusakan mesin maupun kartrid baterai.
17. Kecuali jika mesin mendukung penggunaan di dekat saluran listrik bertegangan tinggi, jangan gunakan kartrid baterai di dekat saluran listrik

bertegangan tinggi. Hal tersebut dapat mengakibatkan kegagalan fungsi atau kerusakan mesin maupun kartrid baterai.

- Jauhkan baterai dari jangkauan anak-anak.

## SIMPAN PETUNJUK INI.

**⚠ PERHATIAN:** Gunakan baterai asli Makita. Penggunaan baterai Makita yang tidak asli, atau baterai yang sudah diubah, akan mengakibatkan baterai mudah terbakar, cedera dan kerusakan. Akan menghilangkan garansi Makita pada pengisi daya dan alat Makita.

### Kiat untuk mempertahankan usia pakai baterai maksimum

- Isilah kembali kartrid baterai sebelum baterai sepenuhnya habis. Selalu hentikan pengoperasian alat dan isi kartrid baterai saat Anda merasakan bahwa tenaga alat telah berkurang.
- Jangan sekali-kali mengisi ulang kartrid baterai yang telah terisi penuh. Mengisi baterai terlalu banyak akan memperpendek usia pakai baterai.
- Isilah kartrid baterai dalam ruangan bersuhu antara 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Biarkan kartrid baterai yang panas mendingin lebih dahulu sebelum mengisinya.
- Saat kartrid baterai tidak digunakan, lepaskan dari mesin atau pengisi daya.
- Ganti kartrid baterai jika Anda akan tidak menggunakannya untuk waktu yang lama (lebih dari enam bulan).

## DESKRIPSI FUNGSIONAL

**⚠ PERHATIAN:**

- Selalu pastikan bahwa mesin dalam keadaan mati dan kartrid baterainya telah dilepas sebelum menyetel atau memeriksa fungsi mesin.

### Memasang atau melepaskan kartrid baterai (Gb. 2)

- Buka penutup wadah baterai Semprotan.
- Selalu matikan mesin sebelum memasukkan atau mengeluarkan kartrid baterai.
- Untuk mengeluarkan kartrid baterai, tariklah kartrid dari mesin sambil menggeser tombol pada bagian depan kartrid.
- Untuk memasukkan kartrid baterai, luruskan lidah pada kartrid baterai dengan alur pada rumah mesin dan dorong masuk kartrid ke tempatnya. Selalu masukkan adaptor sepenuhnya sampai terkunci di tempatnya yang ditandai suara klik. Jika Anda dapat melihat bagian merah di sisi atas tombol, berarti baterai belum terkunci sepenuhnya. Masukkanlah sepenuhnya sampai bagian warna merah tidak terlihat. Jika tidak, komponen ini dapat terlepas dan jatuh dari mesin, sehingga menyebabkan cedera pada Anda atau orang lain di sekitar Anda.
- Jangan mendorong paksa kartrid baterai saat memasukkannya. Jika kartrid tidak dapat terdorong masuk dengan mudah, berarti posisi memasukkannya belum tepat.

## Menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa

(Hanya untuk kartrid baterai dengan huruf "B" pada akhir nomor modelnya.) (Gb. 3)  
Tekan tombol cek pada kartrid baterai untuk menunjukkan kapasitas baterai yang tersisa. Lampu indikator menyala selama beberapa detik.

Lampu indikator			Kapasitas tersisa
Menyala	Mati	Berkedip	
■	□	◐	75% sampai 100%
■	■	□	50% sampai 75%
■	□	□	25% sampai 50%
■	□	□	0% sampai 25%
◐	□	□	Isilah baterai.
■	■	□	Baterai mungkin telah rusak/ malfungsi.

016658

### CATATAN:

- Tergantung pada kondisi penggunaan dan suhu udara sekitar, tampilan indikasi dapat sedikit berbeda dengan kapasitas sesungguhnya.
- Lampu indikator pertama (ujung kiri) akan berkedip ketika sistem perlindungan mesin bekerja.

## PERAKITAN

**⚠ PERHATIAN:**

- Selalu pastikan bahwa mesin dalam keadaan mati dan kartrid baterainya dilepas sebelum melakukan pekerjaan apa pun pada mesin.

### Metode perakitan pipa dan nozel semprotan (Gb. 4)

- Seperti diperlihatkan dalam diagram, rangkaikan pipa dan lalu nozel semprotan pada kokang tuas.
- Setel arah nozel dengan menggunakan mur pada pipa semprotan.
- Pasang kuat-kuat semua komponen untuk memastikan tidak ada kebocoran yang terjadi.
- Pilih nozel sesuai dengan jenis penyemprotan yang akan dilakukan.

### CATATAN:

- Semua unit penyambung menggunakan paking. Sebelum merakit, selalu periksa untuk memastikan bahwa unit-unit ini dilengkapi paking.
- Periksa untuk memastikan bahwa slang semprotan tidak retak, aus, dan/atau rusak.
- Kencangkan kuat-kuat pipa semprotan untuk mencegah kebocoran cairan.

- Jika ada kebocoran dari unit penyambung, kencangkan lebih kuat lagi menggunakan alat tangan (sejauh sekitar 45 derajat).
- Jangan gunakan pipa semprotan yang lebih panjang daripada pipa standar yang disediakan. Melakukan hal itu dapat menyebabkan kebocoran dari unit penyambung.

### Metode pemasangan tali punggung (Gb. 5)

Gunakan penunjuk diagram untuk memasang tali punggung pada bagian atas dan bawah, sambil memastikan tidak ada bagian yang melintir pada tali.

#### CATATAN:

- Periksa untuk memastikan bahwa tali punggung terpasang kuat pada tangki kimia.

## PENGOPERASIAN

### ⚠ PERHATIAN:

- Sebelum memasukkan kartrid baterai ke dalam mesin, selalu periksa untuk memastikan bahwa mesin dalam keadaan dimatikan.

### Penyemprotan

#### ⚠ PERHATIAN:

- Untuk mencegah terjadinya penyemprotan tiba-tiba, pastikan untuk menyatel kokang tuas ke STOP, sebelum MENGHIDUPKAN atau MEMATIKAN saklar.
- Bila pekerjaan penyemprotan terpotong, pastikan untuk MEMATIKAN saklar mesin guna menghindari terjadinya penyemprotan yang tidak disengaja. (Gb. 6)

Pastikan untuk memeriksa situasi di lingkungan sekitar sebelum MENGHIDUPKAN saklar mesin semprotan. Operasikan kokang tuas untuk menyemprot. Begitu pekerjaan penyemprotan selesai, setel kokang tuas ke STOP, dan kemudian MATIKAN saklar mesin semprotan.

### Cara menggunakan kokang tuas (Gb. 7)

1. Posisi "A" adalah posisi STOP (berhenti).
2. Posisi "B" adalah posisi menyemprot. Lepaskan tuas, dan tuas akan kembali ke posisi "A" dan penyemprotan akan berhenti. (Penyemprotan terputus-putus)
3. Posisi "C" adalah posisi menyemprot terus-menerus. (Penyemprotan terus-menerus)

#### CATATAN:

- Periksa untuk memastikan bahwa tangki terisi dengan bahan kimia atau air bersih saat mengoperasikan semprotan, karena mengoperasikan semprotan secara terus-menerus dengan tangki kosong dapat membuat pompa terbakar.
- Jika semprotan tersendat-sendat, atau pompa tiba-tiba bercericit, berarti tangki kimia kosong, jadi segeralah MATIKAN saklar semprotan.
- Jangan melakukan penyemprotan dengan tutup baterai terbuka dan/atau bantalan penopang punggung dilepas, karena akan timbul risiko kerusakan pada sistem kelistrikan. Lebih dari itu, jangan menyemprot dengan mengarahkan nozel semprotan ke mesin semprotan.

- Jangan secara paksa menangani kokang tuas dan/ atau pipa semprotan.

## Mencampur bahan kimia

### ⚠ PERHATIAN:

- Jangan sekali-kali menggunakan Kelthane berbentuk bubuk terdispersi air (akarisida) karena akan cenderung mengeras akibat panas yang ditimbulkan oleh pompa saat pompa bekerja, yang kemudian akan menyebabkan pompa berhenti. Gunakanlah emulsi Kelthane, emulsi Akar, atau bubuk terdispersi air Osadan sebagai akarisida.
- Bila menggunakan bubuk terdispersi air atau sulfur kapur, pastikan untuk melarutkannya dengan baik sebelum menggunakannya.
- Bekerjalah dengan kehati-hatian maksimum saat menangani bahan kimia. Cuci bersih sepenuhnya jika bahan kimia mengenai tubuh.
- Bahan kimia adalah bahan berbahaya. Selalu patuhi petunjuk dari pabrik pembuat bahan kimia saat menangani bahan kimia.
- Lihat bagan berikut ini untuk mengetahui informasi rasio yang berguna saat mengencerkan bahan kimia.
- Jangan sekali-kali menyemprotkan bahan kimia tanpa diencerkan.
- Bila menggunakan bubuk terdispersi air, dll., larutkanlah baik-baik dalam wadah seperti ember.

Air	Bahan Kimia	Rasio pengenceran		
		500	1.000	2.000
4 L	8 mL	4 mL	2 mL	
6 L	12 mL	6 mL	3 mL	
8 L	16 mL	8 mL	4 mL	
10 L	20 mL	10 mL	5 mL	
12 L	24 mL	12 mL	6 mL	
15 L	30 mL	15 mL	7,5 mL	

012865

## Pengisian kembali bahan kimia

### ⚠ PERINGATAN:

- Saat mengganti bahan kimia, pastikan untuk dengan teliti mencuci tangki, pompa, dan nozel, dll. dengan air bersih. Sisa bahan kimia sebelumnya dapat menyebabkan cedera semprotan. Lebih dari itu, jika bahan kimia bercampur, dapat terjadi perubahan kimiawi, yang dapat menimbulkan bahaya timbulnya gas beracun.
- Pastikan untuk mengenakan sarung tangan pelindung.
- Jangan mengganti bahan kimia di ruangan yang berventilasi kurang. (mencegah keracunan oleh bahan kimia)

Periksa untuk memastikan bahwa semprotan telah DIMATIKAN saklarnya dan isi kembali tangki kimia dengan bahan kimia yang telah dicampur. Saat mengisi tangki dengan bahan kimia, selalu saring bahan kimia dengan saringan tangki yang disertakan. Pada bagian samping tangki kimia tertera pembagian skala, jadi pastikan untuk menggunakannya sebagai panduan pengoperasian. Kencangkan tutup tangki kimia kuat-kuat untuk mencegah kebocoran.

### Penyetelan tali punggung

Setel tali punggung hingga panjang yang akan membuat mesin semprotan sedekat mungkin dengan tubuh, tapi tetap nyaman.

#### Memperpanjang tali

- (1) Angkat gesper.
- (2) Tarik sabuk pada sisi yang terhubung ke mesin semprotan. (Gb. 8)

#### Memperpendek tali

Tarik sabuk pada sisi yang bebas. (Gb. 9)

#### CATATAN:

Saat memperpendek tali, tali akan bergerak dengan relatif mudah jika tidak ada beban yang memberati pada tali.

## PEMELIHARAAN

#### ⚠ PERHATIAN:

- Selalu pastikan bahwa mesin dalam keadaan mati dan kartrid baterainya dilepas sebelum mencoba melakukan pemeriksaan atau pemeliharaan.
- Untuk pekerjaan pemeriksaan dan pemeliharaan, selalu kenakan sarung tangan pelindung.
- Jangan sekali-kali menggunakan bensin, tiner, alkohol, atau bahan sejenisnya. Penggunaan bahan demikian dapat menyebabkan perubahan warna dan bentuk serta timbulnya retakan.

#### Pemeliharaan setelah penggunaan

- Setelah digunakan, bersihkan sisa cairan dari tangki kimia, dan cuci bersih bahan kimia yang masih menempel dari bagian dalam tangki dengan air bersih.
- Sekarang isilah tangki kimia dengan air bersih dan jalankan mesin semprotan selama 2 sampai 3 menit untuk mencuci bersih sisa bahan kimia dari pompa, slang, dan nozel, dll.
- Bersihkan sisa cairan dari bagian dalam tangki kimia, hidupkan kembali pompa, dan jalankan mesin semprotan sampai sisa cairan berhenti keluar dari nozel, dan kemudian MATIKAN saklar mesin.
- Lap bersih cairan dan kotoran dari alat, dan kemudian periksa dari adanya kerusakan dan kebocoran.

#### Pemeriksaan harian

- Sebelum bekerja, periksa untuk memastikan apakah unit-unit yang dipasangkan ada yang telah menjadi kendor dan apakah ada komponen yang hilang.
- Periksa untuk memastikan bahwa slang semprotan tidak retak, aus, dan/atau rusak.
- Setelah menggunakan, selalu pastikan untuk mengelap bersih kotoran dari bagian luar, dan untuk memeriksa mesin dari kerusakan dan/atau kebocoran.

#### Membersihkan saringan penyerapan air (Gb. 10)

Setelah mengeluarkan bahan kimia dari tangki, lepaskan saringan penyerapan air di bagian bawah tangki, dan bersihkan.

#### Membersihkan saringan kokang tuas (Gb. 11)

Lepaskan tutup kokang tuas dan bersihkan saringan.

#### CATATAN:

Saringan penyerapan air

- Ini adalah filter yang digunakan untuk mencegah masuknya kotoran dan debu (yang karena sesuatu hal telah lolos dari saringan tangki dan masuk ke dalam tangki) ke dalam pompa. Jika saringan penyerapan air telah tersumbat, penyemprotan akan melemah, dan ada risiko pompa terkena dampak buruk.

Saringan kokang tuas

- Penyemprotan akan melemah jika saringan kokang tuas tersumbat.

Penyimpanan mesin semprotan

- Cucilah alat dengan menggunakan prosedur pemeliharaan pasca-penggunaan.
- Khususnya, bila akan menyimpan alat selama musim dingin, kerusakan total atau sebagian dapat terjadi akibat pembekuan sisa bahan kimia dan/atau air cucian di dalam pompa. Jalankan pompa sampai semua sisa cairan keluar dari nozel, periksa untuk memastikan bahwa tidak ada lagi sisa cairan, MATIKAN saklar mesin semprotan, dan kemudian simpan mesin baik-baik.

#### ⚠ PERHATIAN:

Simpan Mesin Semprotan Kebun di tempat yang tidak dapat dijangkau anak-anak, di dalam ruangan yang tidak akan membeku, tidak terkena sinar matahari langsung, dan memiliki ventilasi yang baik.

- Simpanlah mesin semprotan dengan hati-hati karena dalam beberapa keadaan, komponen plastik akan berubah bentuk jika dibiarkan terkena sinar matahari langsung untuk jangka waktu lama; lebih dari itu, label perhatian produk akan memudar warnanya dan/atau terlepas.

## Kiat-kiat Berguna

#### Penahan pipa semprotan

Pastikan untuk memasang penahan dengan arah yang benar. (Gb. 12)

#### CATATAN:

- Untuk alasan konfigurasi, proses pemasangannya membutuhkan tenaga, tetapi juga kehati-hatian agar pipa semprotan tidak bengkok.

Gunakan penahan saat beristirahat, mengisi kembali cairan kimia, dan saat mesin disimpan, dll. (Gb. 13)

Hanya untuk Model DVF154 (Gb. 14)

#### Pancang kecil penahan tangki kimia (Gb. 15)

Pancang kecil penahan juga berfungsi sebagai penahan sementara untuk tutup tangki kimia, jadi kaitkanlah tutup pada tonggak ini.

#### Saringan tangki

Tangan dapat dibebaskan dengan memasukkan slang air ke dalam bagian bertakik yang berguna pada saringan tangki. (Gb. 16)

#### Penyakit dan hama tanaman utama

Selalu patuhi petunjuk dari pabrik pembuat bahan kimia saat menangani bahan kimia. Larutkan sepenuhnya bahan kimia sebelum menggunakannya.



### Apa yang harus dilakukan jika mesin berhenti bekerja

Sebelum meminta perbaikan, pertama, lakukanlah pemeriksaan sendiri. Jika Anda menemukan masalah

yang tidak dijelaskan di dalam buku petunjuk, jangan tergesa-gesa membongkar mesin semprotan ini. Sebaliknya, mintalah bantuan Pusat Servis Resmi Makita, dengan selalu menggunakan suku cadang Makita.

Status malfungsi		Penyebab	Tindakan
Motor (pompa) tidak mau bekerja	MATIKAN saklar	Saklar telah DIMATIKAN	HIDUPKAN saklar
	Saklar telah DIHIDUPKAN	Masalah baterai (tegangan kurang)	Isi kembali Jika pengisian baterai tidak mengatasi masalah, ganti baterai.
		Sambungan pengawatan terlepas	Minta servis pembongkaran total (overhaul)
		Pengawatan putus	Minta servis pembongkaran total (overhaul)
		Kerusakan saklar	Minta servis pembongkaran total (overhaul)
		Kerusakan motor	Minta servis pembongkaran total (overhaul)
		Sekering putus	Minta servis pembongkaran total (overhaul)
Pompa bekerja tetapi aliran semprotan tidak keluar	Nozel tersumbat	Bersihkan atau ganti	
	Tidak ada cairan di dalam tangki kimia	Isi kembali	
	Lubang udara pada tutup tangki kimia tersumbat	Bersihkan	
	Perpipaan tersumbat	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Perpipaan rusak atau retak	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Perpipaan terlepas atau putus	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Saringan penyerapan air tersumbat	Lepaskan dan bersihkan	
Mesin mengeluarkan semprotan tetapi tidak normal atau tekanan semprotan lemah	Lubang udara pada tutup tangki kimia tersumbat	Bersihkan	
	Perpipaan tersumbat	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Perpipaan rusak atau retak	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Perpipaan terlepas atau putus	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Saringan penyerapan air tersumbat	Lepaskan dan bersihkan	
	Saringan kokang tuas tersumbat	Lepaskan dan bersihkan	
	Regulator tekanan tidak normal	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Rumah gir aus	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
Keluar suara aneh saat saklar DIHIDUPKAN	Kopling yang menggerakkan pompa rusak	Minta servis pembongkaran total (overhaul)	
	Nozel tersumbat	Bersihkan atau ganti	
Bila mesin semprotan dibiarkan setelah saklarnya DIMATIKAN, sejumlah besar cairan mengalir keluar dari nozel	Kokang tuas disetel ke penyemprotan terus-menerus	Setel kokang tuas ke STOP	

Demi menjaga KEAMANAN dan KEHANDALAN produk, serahkan perbaikan, pemeliharaan atau penyetelan lainnya kepada Pusat Servis Resmi Makita, dengan selalu menggunakan suku cadang pengganti Makita.

## AKSESORI TAMBAHAN

### PERHATIAN:

- Aksesori atau alat tambahan ini dianjurkan untuk digunakan dengan alat Makita milik Anda yang disebutkan dalam buku petunjuk ini. Penggunaan aksesori atau alat tambahan lain dapat menimbulkan risiko cedera pada orang. Gunakan aksesori atau alat tambahan sesuai kegunaannya.

Jika Anda membutuhkan bantuan perihal informasi lebih terperinci mengenai aksesori-aksesori ini, tanyakan kepada Pusat Servis Makita setempat.

- Berbagai macam nozel
- Baterai dan pengisi baterai asli Makita

### CATATAN:

- Beberapa artikel dalam daftar dapat disertakan dalam kemasan mesin sebagai aksesori standar. Kelengkapan ini dapat berbeda dari satu negara ke negara lainnya.

## TIẾNG VIỆT (Hướng dẫn Gốc)

### Giải thích về hình vẽ tổng thể

- |                   |   |   |
|-------------------|---|---|
| 1. Chỉ báo màu đỏ | 10. Luồn một phần dây đeo lưng qua khe hở trên máy xịt. | 17. Nắp khoá cần                                      |
| 2. Nút            | 11. Móc vào các móc của dây đeo lưng                    | 18. Bộ lọc  |
| 3. Hộp pin        | 12. Công tắc  | 19. Vòng kẹp ống xịt                                  |
| 4. Nắp hộp pin    | 13. Khoá  | 20. Móc vòng kẹp vào thanh trụ trên vai của bình chứa |
| 5. Đèn chỉ báo    | 14. Nhắc khoá lên                                       | 21. Móc vòng kẹp vào vòng kim loại của dây đeo lưng   |
| 6. Nút kiểm tra   | 15. Kéo   | 22. Lắp ống nước vào dây                              |
| 7. Ống xịt        | 16. Bộ lọc hấp thụ nước                                 |   |
| 8. Khoá cần       |   |   |
| 9. Vòi thoát khí  |   |   |

## THÔNG SỐ KỸ THUẬT

Kiểu máy		DVF104	DVF154	
Loại bơm		Bơm bánh răng bằng sứ		
Dung tích bình chứa hoá chất		10 L	15 L	
Lổ xả bình chứa		Không có	Có	
Van xịt		Cần nắm tích hợp		
Kích thước (R X D X C)		315 mm x 225 mm x 415 mm	345 mm x 235 mm x 525 mm	
Trọng lượng tịnh		3,8 kg	4,1 kg	
Hiệu suất	Áp suất tối đa		0,3 Mpa	
	Lưu lượng	Vòi hai đầu vuông góc	0,8 L / phút	
		Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	1,3 L / phút	
	Thời gian hoạt động liên tục	Pin BL1815N	Vòi hai đầu vuông góc	73 phút
			Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	101 phút
		Pin BL1820B	Vòi hai đầu vuông góc	81 phút
			Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	130 phút
		Pin BL1830B	Vòi hai đầu vuông góc	125 phút
			Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	200 phút
		Pin BL1840B	Vòi hai đầu vuông góc	184 phút
			Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	268 phút
		Pin BL1850B	Vòi hai đầu vuông góc	225 phút
			Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	328 phút
		Pin BL1860B	Vòi hai đầu vuông góc	272 phút
			Vòi xịt thuốc diệt cỏ góc rộng	396 phút
Điện áp định mức		Dòng một chiều: 18 V	Dòng một chiều: 18 V	

- Do chương trình nghiên cứu và phát triển liên tục của chúng tôi nên các thông số kỹ thuật dưới đây có thể thay đổi mà không cần thông báo.
- Các thông số kỹ thuật và hộp pin ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.
- Trọng lượng, có hộp pin, theo quy định EPTA-Procedure 01/2003

## Hộp pin và bộ sạc pin có thể dùng được

Hộp pin	BL1815N/BL1820B/BL1830B/BL1840B/BL1850B/BL1860B
Bộ sạc pin	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- Một số hộp pin và bộ sạc pin nêu trên có thể không dùng được tùy theo khu vực cư trú của bạn.

### **⚠ CẢNH BÁO:**

- **Chỉ sử dụng hộp pin và bộ sạc pin có tên trong danh sách nêu trên.** Sử dụng hộp pin hoặc bộ sạc pin khác có thể gây thương tích và/hoặc cháy nổ.
- **Không sử dụng nguồn cấp điện có dây như bộ chuyển đổi pin hoặc bộ cấp nguồn di động đeo vai với dụng cụ này.** Đeo nhiều dây nịt cùng một lúc sẽ gây khó khăn cho việc vận hành và nhả dụng cụ, và có thể gây ra thương tích

### Ký hiệu

ENE007-5

Phần dưới đây cho biết các ký hiệu có thể được dùng cho thiết bị. Đảm bảo rằng bạn hiểu rõ ý nghĩa của các ký hiệu này trước khi sử dụng.



..... Đọc tài liệu hướng dẫn.



..... Không sử dụng khi trời mưa.



..... Đeo mũ bảo hộ.



..... Đeo găng tay bảo hộ.

### Mục đích sử dụng

ENE071-1

Dụng cụ được sử dụng để xịt các hoá chất dùng trong nông nghiệp và làm vườn nhằm hạn chế cỏ dại và sâu bệnh.

## Cảnh báo an toàn chung dành cho dụng cụ máy

GEA013-3

**⚠ CẢNH BÁO:** Xin đọc tất cả các cảnh báo an toàn, hướng dẫn, minh họa và thông số kỹ thuật đi kèm với dụng cụ máy này. Việc không tuân theo các hướng dẫn được liệt kê dưới đây có thể dẫn đến điện giật, hỏa hoạn và/hoặc thương tích nghiêm trọng.

## Lưu giữ tất cả cảnh báo và hướng dẫn để tham khảo sau này.

Thuật ngữ “dụng cụ máy” trong các cảnh báo để cập đến dụng cụ máy (có dây) được vận hành bằng nguồn điện chính hoặc dụng cụ máy (không dây) được vận hành bằng pin của bạn.

### An toàn tại nơi làm việc

1. **Giữ nơi làm việc sạch sẽ và có đủ ánh sáng.** Nơi làm việc bừa bộn hoặc tối thường dễ gây ra tai nạn.
2. **Không vận hành dụng cụ máy trong môi trường cháy nổ, ví dụ như môi trường có sự hiện diện của các chất lỏng, khí hoặc bụi dễ cháy.** Các dụng cụ máy tạo tia lửa điện có thể làm bụi hoặc khí bốc cháy.
3. **Giữ trẻ em và người ngoài tránh xa nơi làm việc khi đang vận hành dụng cụ máy.** Sự xao lãng có thể khiến bạn mất khả năng kiểm soát.

### An toàn về Điện

1. **Phích cắm của dụng cụ máy phải khớp với ổ cắm. Không được sửa đổi phích cắm theo bất kỳ cách nào. Không sử dụng bất kỳ phích chuyển đổi nào với các dụng cụ máy được nối đất (tiếp đất).** Các phích cắm còn nguyên vẹn và ổ cắm phù hợp sẽ giảm nguy cơ điện giật.
2. **Tránh để cơ thể tiếp xúc với các bề mặt nối đất hoặc tiếp đất như đường ống, bộ tản nhiệt, bếp ga và tủ lạnh.** Nguy cơ bị điện giật sẽ tăng lên nếu cơ thể bạn được nối đất hoặc tiếp đất.
3. **Không để dụng cụ máy tiếp xúc với mưa hoặc trong điều kiện ẩm ướt.** Nước lọt vào dụng cụ máy sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
4. **Không làm dụng dây điện. Không được phép sử dụng dây để mang, kéo hoặc tháo phích cắm dụng cụ máy. Giữ dây tránh xa nguồn nhiệt, dầu, các mép sắc hoặc các bộ phận chuyển động.** Dây bị hỏng hoặc bị rớt sẽ làm tăng nguy cơ điện giật.
5. **Khi vận hành dụng cụ máy ngoài trời, hãy sử dụng dây kéo dài phù hợp cho việc sử dụng ngoài trời.** Việc dùng dây phù hợp cho việc sử dụng ngoài trời sẽ giảm nguy cơ điện giật.
6. **Nếu bắt buộc phải vận hành dụng cụ máy ở nơi ẩm ướt, hãy sử dụng nguồn cấp điện được bảo vệ bằng thiết bị ngắt dòng điện rò (RCD).** Việc sử dụng RCD sẽ làm giảm nguy cơ điện giật.
7. **Các dụng cụ máy có thể tạo ra từ trường điện (EMF) có hại cho người dùng.** Tuy nhiên, người dùng máy trợ tim và những thiết bị y tế tương tự khác nên liên hệ với nhà sản xuất thiết bị và/hoặc bác sĩ để được tư vấn trước khi vận hành dụng cụ này.

### An toàn Cá nhân

1. **Luôn tỉnh táo, quan sát những việc bạn đang làm và sử dụng những phán đoán theo kinh nghiệm khi vận hành dụng cụ máy.** Không sử dụng dụng cụ máy khi bạn đang mệt mỏi hoặc chịu ảnh hưởng của ma túy, rượu hay thuốc. Chỉ một khoảnh khắc không tập trung khi đang vận hành dụng cụ máy cũng có thể dẫn đến thương tích cá nhân nghiêm trọng.
2. **Sử dụng thiết bị bảo hộ cá nhân. Luôn đeo thiết bị bảo vệ mắt.** Các thiết bị bảo hộ như mũ bảo hộ chống bụi, giày an toàn chống trượt, mũ bảo hộ hay thiết bị bảo vệ thính giác được sử dụng trong các điều kiện thích hợp sẽ giúp giảm thương tích cá nhân.
3. **Tránh vô tình khởi động dụng cụ máy. Đảm bảo công tắc ở vị trí off (tắt) trước khi nối nguồn điện**

và/hoặc bộ pin, cấm hoặc di chuyển dụng cụ máy. Việc di chuyển dụng cụ máy khi đang đặt ngón tay ở vị trí công tắc hoặc cấp điện cho dụng cụ máy đang bật thường dễ gây ra tai nạn.

4. **Tháo tất cả các khóa hoặc cơ lê điều chỉnh trước khi bật dụng cụ máy.** Việc cơ lê hoặc khóa vẫn còn gắn vào bộ phận quay của dụng cụ máy có thể dẫn đến thương tích cá nhân.
5. **Không với quá cao. Luôn giữ thăng bằng tốt và có chỗ để chân phù hợp.** Điều này cho phép điều khiển dụng cụ máy tốt hơn trong những tình huống bất ngờ.
6. **Ăn mặc phù hợp. Không mặc quần áo rộng hay đeo đồ trang sức. Giữ tóc và quần áo tránh xa các bộ phận chuyển động.** Quần áo rộng, đồ trang sức hay tóc dài có thể mắc vào các bộ phận chuyển động.
7. **Nếu các thiết bị được cung cấp để kết nối các thiết bị thu gom và hút bụi, hãy đảm bảo chúng được kết nối và sử dụng hợp lý.** Việc sử dụng thiết bị thu gom bụi có thể làm giảm những mối nguy hiểm liên quan đến bụi.
8. **Không vì quen thuộc do thường xuyên sử dụng các dụng cụ mà cho phép bạn trở nên tự mãn và bỏ qua các nguyên tắc an toàn dụng cụ.** Một hành động bất cẩn có thể gây ra thương tích nghiêm trọng trong một phần của một giây.
9. **Luôn luôn mang kính bảo hộ để bảo vệ mắt khỏi bị thương khi đang sử dụng các dụng cụ máy.** Kính bảo hộ phải tuân thủ ANSI Z87.1 ở Mỹ, EN 166 ở Châu Âu, hoặc AS/NZS 1336 ở Úc/New Zealand. Tại Úc/New Zealand, theo luật pháp, bạn cũng phải mang mặt nạ che mặt để bảo vệ mặt. (Hình 1)  
Trách nhiệm của chủ lao động là bắt buộc người vận hành dụng cụ và những người khác trong khu vực làm việc cạnh đó phải sử dụng các thiết bị bảo hộ an toàn thích hợp.

#### Sử dụng và bảo quản dụng cụ máy

1. **Không dùng lực đối với dụng cụ máy.** Sử dụng đúng dụng cụ máy cho công việc của bạn. Sử dụng đúng dụng cụ máy sẽ giúp thực hiện công việc tốt hơn và an toàn hơn theo giá trị định mức được thiết kế của dụng cụ máy đó.
2. **Không sử dụng dụng cụ máy nếu công tắc không bật và tắt được dụng cụ máy đó.** Mọi dụng cụ máy không thể điều khiển được bằng công tắc đều rất nguy hiểm và phải được sửa chữa.
3. **Rút phích cắm ra khỏi nguồn điện và/hoặc tháo kết nối bộ pin khỏi dụng cụ máy, nếu có thể tháo rời trước khi thực hiện bất kỳ công việc điều chỉnh, thay đổi phụ tùng hay cất giữ dụng cụ máy nào.** Những biện pháp an toàn phòng ngừa này sẽ giảm nguy cơ vô tình khởi động dụng cụ máy.
4. **Cất giữ các dụng cụ máy không sử dụng ngoài tầm với của trẻ em và không cho bất kỳ người nào không có hiểu biết về dụng cụ máy hoặc các hướng dẫn này vận hành dụng cụ máy.** Dụng cụ máy sẽ rất nguy hiểm nếu được sử dụng bởi những người dùng chưa qua đào tạo.
5. **Bảo dưỡng dụng cụ máy và các phụ kiện.** Kiểm tra tình trạng lịch trực hoặc bó kẹp của các bộ phận chuyển động, hiện tượng nứt vỡ của các

bộ phận và mọi tình trạng khác mà có thể ảnh hưởng đến hoạt động của dụng cụ máy. Nếu có hỏng hóc, hãy sửa chữa dụng cụ máy trước khi sử dụng. Nhiều tai nạn xảy ra là do không bảo quản tốt dụng cụ máy.

6. **Luôn giữ cho dụng cụ cắt được sắc bén và sạch sẽ.** Những dụng cụ cắt được bảo quản tốt có mép cắt sắc sẽ ít bị kẹt hơn và dễ điều khiển hơn.
7. **Sử dụng dụng cụ máy, phụ tùng và đầu dụng cụ cắt, v.v... theo các hướng dẫn này, có tính đến điều kiện làm việc và công việc được thực hiện.** Việc sử dụng dụng cụ máy cho các công việc khác với công việc dự định có thể gây nguy hiểm.
8. **Giữ tay cầm và bề mặt tay cầm khô, sạch, không dính dầu và mỡ.** Tay cầm trơn trượt và bề mặt tay cầm không cho phép xử lý an toàn và kiểm soát dụng cụ trong các tình huống bất ngờ.
9. **Khi sử dụng dụng cụ, không được đi gang tay lao động bằng vải, có thể bị vướng.** Việc gang tay lao động bằng vải vướng vào các bộ phận chuyển động có thể gây ra thương tích cá nhân.

#### Sử dụng và bảo quản dụng cụ dùng pin

1. **Chỉ sạc pin lại với bộ sạc do nhà sản xuất quy định.** Bộ sạc phù hợp với một loại bộ pin này có thể gây ra nguy cơ hỏa hoạn khi được dùng cho một bộ pin khác.
2. **Chỉ sử dụng các dụng cụ máy với các bộ pin được quy định cụ thể.** Việc sử dụng bất cứ bộ pin nào khác có thể gây ra thương tích và hỏa hoạn.
3. **Khi không sử dụng bộ pin, hãy giữ tránh xa các đồ vật khác bằng kim loại, chẳng hạn như kẹp giấy, tiền xu, chìa khóa, đinh, ốc vít hoặc các vật nhỏ bằng kim loại mà có thể làm nối tất các đầu cực pin.** Các đầu cực pin bị đoản mạch có thể gây cháy hoặc hỏa hoạn.
4. **Trong điều kiện sử dụng quá mức, pin có thể bị chảy nước; hãy tránh tiếp xúc.** Nếu vô tình tiếp xúc với pin bị chảy nước, hãy rửa sạch bằng nước. Nếu dung dịch từ pin tiếp xúc với mắt, cần đi khám bác sĩ thêm. Dung dịch chảy ra từ pin có thể gây rát da hoặc bỏng.
5. **Không sử dụng bộ pin hoặc dụng cụ bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi.** Pin đã bị hư hỏng hoặc đã bị sửa đổi có thể hành động theo cách không thể đoán trước dẫn đến cháy, nổ hoặc nguy cơ chấn thương.
6. **Không để bộ pin hoặc dụng cụ tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ quá cao.** Tiếp xúc với lửa hoặc nhiệt độ trên 130 °C có thể gây ra cháy nổ.
7. **Làm theo tất cả các hướng dẫn sạc pin và không được sạc bộ pin hoặc dụng cụ vượt giới hạn nhiệt độ quy định trong hướng dẫn.** Sạc pin không đúng hoặc ở nhiệt độ vượt giới hạn nhiệt độ có thể gây hư hỏng cho pin và làm tăng nguy cơ cháy.

#### Bảo dưỡng

1. **Để nhân viên sửa chữa đủ trình độ bảo dưỡng dụng cụ máy của bạn và chỉ sử dụng các bộ phận thay thế đồng nhất.** Việc này sẽ đảm bảo duy trì được độ an toàn của dụng cụ máy.
2. **Không bao giờ sử dụng bộ pin đã hỏng.** Dịch vụ bảo hành bộ pin chỉ nên thực hiện bởi nhà sản xuất hoặc các nhà cung cấp dịch vụ được ủy quyền.

3. Tuân theo hướng dẫn dành cho việc bôi trơn và thay phụ tùng.

## CẢNH BÁO AN TOÀN CHO MÁY XỊT

GEB044-4

Cảnh báo An toàn cho Thao tác Xịt:

1. Không sử dụng máy xịt cho bất kỳ mục đích nào khác ngoài việc xịt các hoá chất dùng trong nông nghiệp và làm vườn nhằm hạn chế cỏ dại và sâu bệnh.
2. Không sử dụng máy xịt để xịt các vật liệu dễ cháy.
3. Chú ý tất cả các mối nguy hiểm do vật liệu được xịt gây ra. Tham khảo các ký hiệu trên bình chứa hoặc thông tin do nhà sản xuất vật liệu được xịt cung cấp.
4. Không xịt bất kỳ vật liệu nào chưa được biết về độ nguy hiểm.
5. Về việc sử dụng các hoá chất cần xịt, hãy đảm bảo đọc kỹ các hướng dẫn về hoá chất để nắm rõ về độc tính cũng như phương pháp sử dụng.
6. Nếu hoá chất dính vào da, ngay lập tức rửa thật kỹ bằng xà phòng.
7. Đóng chặt nắp bình chứa hoá chất để ngăn rò rỉ.
8. Không bao giờ được chuyển hoá chất sang một bình chứa khác.
9. Luôn rửa thật kỹ các bình chứa hoá chất rỗng khi pha trộn hoá chất dùng để xịt, sau đó làm theo hướng dẫn của nhà sản xuất hoá chất để thải bỏ bình chứa đúng cách vào mọi lúc.
10. Trước khi sử dụng máy xịt, hãy nhớ kiểm tra để đảm bảo không có gì bất thường, chẳng hạn như vòng đệm kín bị di chuyển khỏi đầu nối, các vít bị lỏng, thiếu các bộ phận và/hoặc ống bị nứt/mòn/hư hỏng.  
Việc sử dụng máy xịt không đầy đủ các bộ phận có thể gây ra tai nạn và/hoặc thương tích.
11. Những người không tham gia vào công việc xịt không nên đến gần khu vực xịt trong suốt quá trình xịt.
12. Khi dùng xe để vận chuyển máy xịt có chứa hoá chất, nguy cơ rò rỉ hoá chất có thể xảy ra, vì vậy, hãy luôn vận chuyển nắp bình chứa hoá chất và cố định máy xịt ở tư thế thẳng đứng.
13. Không bao giờ được sử dụng những dung dịch như hoá chất có độ axit đậm đặc, sơn, chất để pha loãng, xăng hoặc benzen cùng với máy xịt vì có nguy cơ xảy ra bỏng hoặc hoá hoạn.
14. Không làm sạch máy xịt bằng dung môi dễ cháy.
15. Hãy đảm bảo chọn hoá chất phù hợp (xem xét phương pháp sử dụng và tính hiệu quả) để diệt sâu bệnh hoặc cỏ dại.
16. Một loại hoá chất được pha trộn không phù hợp có thể gây hại cho con người cũng như phá hoại mùa màng/cây cối. Khi pha trộn hoá chất, hãy đọc kỹ các hướng dẫn về hoá chất và pha loãng hoá chất một cách chính xác trước khi sử dụng.
17. Luôn pha trộn hoá chất trước khi đổ hoá chất vào bình chứa.
18. Để ngăn việc hít phải và/hoặc bị dính hoá chất, hãy nhớ mặc quần áo bảo hộ (mũ, kính bảo hộ,

mặt nạ bảo hộ, găng tay cao su, áo khoác chống côn trùng dài tay, quần dài và ủng cao su), để che da khi xịt hoá chất.

19. Luôn đổ hoá chất hoặc nước sạch vào bình chứa khi sử dụng máy xịt vì sử dụng máy xịt khi bình chứa rỗng có thể làm hư hại máy bơm.
20. Nếu máy xịt ngừng chạy hoặc phát ra tiếng động bất thường, hãy TẮT máy xịt ngay lập tức và ngừng sử dụng.
21. Luôn nhận biết hướng gió trong khi xịt, đảm bảo xịt theo chiều gió thổi để ngăn hoá chất tiếp xúc trực tiếp với cơ thể. Đồng thời, cần thận trọng để hoá chất vương ra khu vực xung quanh và ngừng sử dụng máy xịt khi gió mạnh.
22. Do có nguy cơ nhiễm độc hoá chất khi xịt trong nhà kính, hãy luôn thông gió trong khi xịt.
23. Tránh xịt khi nhiệt độ không khí cao.
24. Tránh sử dụng máy xịt trong thời gian dài. Bất cứ khi nào có thể, người vận hành hãy thay nhau sử dụng máy.
25. Nếu cảm thấy hơi đau đầu hoặc chóng mặt v.v..., hãy dừng xịt ngay lập tức và hỏi ý kiến bác sỹ. Thêm nữa, hãy nhớ thông báo rõ cho bác sỹ tên của hoá chất nông nghiệp đang sử dụng cũng như điều kiện sử dụng.
26. Trong trường hợp khả năng xịt kém đi và vòi cần được vệ sinh, sẽ xảy ra nguy cơ dung dịch hoá chất dính vào mặt, vì vậy nhớ TẮT máy xịt, sau đó mới tháo vòi ra để vệ sinh.
27. Đảm bảo xử lý nước thải từ việc rửa các bình chứa và bình chứa hoá chất đã sử dụng một cách thích hợp ở nơi mà nước thải sẽ không chảy ra sông suối và/hoặc làm ô nhiễm nguồn nước ngầm.
28. Sau khi xịt, nếu hoá chất vẫn còn trong bình chứa hoá chất, ống xịt, ống và vòi xịt thì hoá chất có thể gây ra thương tích do xịt vào người. Hãy đảm bảo rửa kỹ hoá chất còn dư lại bằng nước sạch – đặc biệt, sau khi xịt thuốc diệt cỏ.
29. Giữ gìn các hoá chất nông nghiệp tránh xa tầm với của trẻ em. Đảm bảo cất giữ các hoá chất còn dư trong các bình chứa hoá chất được chỉ định.
30. Sau khi xịt xong, hãy nhớ rửa (xịt rửa) thiết bị bằng nước sạch, để ráo nước và cất giữ trong nhà, tránh ánh nắng trực tiếp và nhiệt độ kết đông cũng như để xa tầm với của trẻ em.
31. Sau khi xịt xong, hãy nhớ tắm rửa sạch sẽ bằng xà phòng, rửa mắt và súc miệng. Trong giai đoạn xịt, thay quần áo hàng ngày.

## LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

### ⚠ CẢNH BÁO:

KHÔNG được để sự thoải mái hay quen thuộc với sản phẩm (có được do sử dụng nhiều lần) thay thế việc tuân thủ nghiêm ngặt các quy định về an toàn dành cho sản phẩm này. VIỆC DÙNG SAI hoặc không tuân theo các quy định về an toàn được nêu trong tài liệu hướng dẫn này có thể dẫn đến thương tích cá nhân nghiêm trọng.

## HƯỚNG DẪN AN TOÀN QUAN TRỌNG CHO HỘP PIN

ENC007-16

1. Trước khi sử dụng hộp pin, hãy đọc tất cả hướng dẫn và ký hiệu cảnh báo trên (1) bộ sạc pin, (2) pin và (3) sản phẩm dùng pin.
2. Không tháo hoặc cải biến hộp pin. Điều này có thể gây cháy, quá nhiệt hoặc nổ.
3. Nếu thời gian vận hành ngắn hơn quá mức, hãy ngừng vận hành ngay lập tức. Điều này có thể dẫn đến rủi ro quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là nổ.
4. Nếu chất điện phân rơi vào mắt, hãy rửa sạch bằng nước sạch và đến cơ sở y tế ngay lập tức. Chất này có thể khiến bạn giảm thị lực.
5. Không để hộp pin ở tình trạng đoản mạch:
  - (1) Không chạm vào cực pin bằng vật liệu dẫn điện.
  - (2) Tránh cất giữ hộp pin trong hộp có các vật kim loại khác như đinh, tiền xu, v.v...
  - (3) Không để hộp pin dính nước hoặc ngoài trời mưa.Đoản mạch pin có thể gây ra dòng điện lớn, quá nhiệt, có thể gây bỏng và thậm chí là hỏng hóc.
6. Không cất giữ và sử dụng dụng cụ cũng như hộp pin ở nơi nhiệt độ có thể lên tới hoặc vượt quá 50 °C (122 °F).
7. Không đốt hộp pin ngay cả khi hộp pin đã bị hư hại nặng hoặc hư hỏng hoàn toàn. Hộp pin có thể nổ khi tiếp xúc với lửa.
8. Không đóng đinh vào hộp pin hay cắt, dè bẹp, ném, thả hộp pin hoặc đập vật cứng vào hộp pin. Những hành động đó có thể gây cháy, quá nhiệt hoặc nổ.
9. Không sử dụng pin đã hỏng.
10. Pin lithium-ion chứa bên trong tuân theo các yêu cầu của Luật về hàng hóa nguy hiểm. Đối với việc vận chuyển thương mại, ví dụ như bên thứ ba, đại lý giao nhận, phải tuân theo yêu cầu đặc biệt về đóng gói và gắn nhãn. Khi chuẩn bị giao hàng, cần phải tham vấn chuyên gia về vật liệu nguy hiểm. Ngoài ra, cũng tuân theo các quy định quốc gia có thể chi tiết hơn. Buộc hoặc phủ các tiếp điểm hở và đóng gói pin sao cho pin không thể di chuyển quanh hộp.
11. Khi thải bỏ, hãy tháo hộp pin khỏi dụng cụ và thải bỏ ở nơi an toàn. Thực hiện theo các quy định của địa phương bạn về việc thải bỏ pin.
12. Chỉ sử dụng pin với các sản phẩm do Makita chỉ định. Lắp pin cho các sản phẩm không tương thích có thể gây ra cháy, nóng quá mức, nổ, hoặc rò rỉ chất điện phân.
13. Nếu không dùng dụng cụ trong thời gian dài, bạn phải tháo pin khỏi dụng cụ.
14. Trong và sau khi sử dụng, hộp pin có thể hấp thụ nhiệt gây bỏng nóng hoặc bỏng lạnh. Hãy thận trọng khi xử lý hộp pin nóng.
15. Không chạm vào cực pin của dụng cụ ngay sau khi sử dụng vì chúng có thể nóng và gây bỏng da.
16. Không để mùn cưa, bụi bẩn hoặc đất kẹt vào các cực, lỗ và rãnh của hộp pin. Điều đó có thể làm hỏng hoặc làm giảm hiệu suất của dụng cụ hay hộp pin.

17. Nếu dụng cụ không hỗ trợ việc sử dụng ở gần đường điện cao thế, thì bạn không được dùng hộp pin ở gần đường điện cao thế. Điều đó có thể khiến dụng cụ hoặc hộp pin bị hỏng hoặc không hoạt động.
18. Giữ pin cách xa trẻ em.

## LƯU GIỮ CÁC HƯỚNG DẪN NÀY.

**⚠ THẬN TRỌNG:** Chỉ sử dụng pin chính hãng của Makita.

Việc sử dụng pin không phải chính hãng Makita hoặc pin đã bị biến đổi có thể khiến pin nổ gây ra hỏa hoạn, thương tích cá nhân và hư hại. Các pin này cũng sẽ không được nhận bảo hành của Makita dành cho dụng cụ và bộ sạc của Makita.

### Mẹo duy trì tuổi thọ tối đa cho pin

1. Sạc pin trước khi hết pin. Luôn ngừng vận hành dụng cụ và sạc pin khi bạn thấy dụng cụ bị yếu pin.
2. Không bao giờ sạc lại pin khi hộp pin đã được sạc đầy. Sạc quá mức sẽ làm giảm tuổi thọ của pin.
3. Sạc pin ở nhiệt độ phòng 10°C - 40°C (50°F - 104°F). Để cho hộp pin nóng nguội trước khi sạc.
4. Khi không sử dụng hộp pin, hãy tháo khỏi dụng cụ hoặc bộ sạc.
5. Sạc hộp pin nếu bạn không sử dụng hộp pin đó trong khoảng thời gian dài (hơn 6 tháng).

## MÔ TẢ CHỨC NĂNG

**⚠ THẬN TRỌNG:**

- Luôn đảm bảo rằng đã tắt dụng cụ và tháo hộp pin trước khi điều chỉnh hoặc kiểm tra chức năng trên dụng cụ.

### Lắp hoặc tháo hộp pin (Hình 2)

- Mở nắp hộp pin của Máy xil.
- Luôn tắt dụng cụ trước khi lắp hoặc tháo hộp pin.
- Để tháo hộp pin, kéo hộp pin ra khỏi dụng cụ đồng thời đẩy nhẹ nút ở phía trước hộp pin.
- Để lắp hộp pin, đặt chốt nhỏ ra của hộp pin thẳng hàng với rãnh ở vỏ và đẩy hộp pin vào vị trí. Phải đưa pin vào cho đến khi hộp pin khớp vào vị trí với một tiếng lách cách nhỏ. Nếu bạn có thể thấy phần màu đỏ ở mặt trên của nút thì hộp pin chưa hoàn toàn khớp vào vị trí. Hãy đưa pin vào cho đến khi không thể thấy được phần màu đỏ. Nếu không, pin có thể bất ngờ văng ra khỏi dụng cụ, gây thương tích cho bạn hoặc người xung quanh.
- Không dùng lực khi lắp hộp pin. Nếu hộp pin không trượt vào dễ dàng thì có nghĩa là pin đang được lắp không đúng cách.

### Cho biết lượng pin còn lại

(Chỉ dành cho hộp pin có chữ "B" ở cuối số mẫu sản phẩm). (Hình 3)

Nhấn nút kiểm tra trên hộp pin để cho biết lượng pin còn lại. Đèn chỉ báo sáng trong vài giây.

Đèn chỉ báo			Lượng pin còn lại
Bật sáng	Tắt	Nhấp nháy	
■	□	▣	75% đến 100%
■	■	■	
■	■	□	
■	□	□	
■	□	□	
■	□	□	50% đến 75%
■	□	□	25% đến 50%
■	□	□	0% đến 25%
▣	□	□	Sạc pin.
■	■	□	Pin có thể bị hỏng.
□	□	■	

015608

#### CHÚ Ý:

- Tuỳ vào điều kiện sử dụng và nhiệt độ môi trường xung quanh, lượng pin được chỉ báo có thể hơi khác so với lượng pin thực tế.
- Đèn chỉ báo (phía xa bên trái) đầu tiên sẽ nhấp nháy khi hệ thống bảo vệ pin hoạt động.

## QUÁ TRÌNH LẮP RÁP

#### ⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn chắc chắn rằng dụng cụ đã được tắt nguồn và hộp pin đã được tháo ra trước khi thực hiện bất kỳ công việc nào trên dụng cụ.

#### Cách lắp ống và vòi xịt (Hình 4)

- Như được minh hoạ trong hình vẽ, lắp ống xịt rồi đến vòi vào khoá cắn.
- Điều chỉnh hướng của vòi bằng đai ốc trên ống xịt.
- Gắn chặt các bộ phận để đảm bảo không bị rò rỉ.
- Chọn vòi tuý theo kiểu xịt cần thực hiện.

#### CHÚ Ý:

- Tắt cả các bộ phận nối để sử dụng vòng đệm kín. Trước khi lắp, luôn kiểm tra xem liệu các bộ phận này đã có vòng đệm kín hay chưa.
- Kiểm tra để đảm bảo rằng ống xịt không bị nứt, mòn và/hoặc hư hỏng.
- Vặn chặt trên ống xịt để ngăn rò rỉ dung dịch.
- Nếu có rò rỉ từ bộ phận nối, hãy vặn chặt hơn nữa bằng dụng cụ cầm tay (khoảng xấp xỉ 45 độ).
- Không sử dụng ống xịt dài hơn ống tiêu chuẩn cung cấp. Nếu sử dụng ống dài hơn thì có thể gây ra rò rỉ từ các bộ phận nối.

#### Cách gắn dây đeo lưng (Hình 5)

Sử dụng các hình vẽ chỉ dẫn để gắn dây đeo lưng ở trên đầu và đáy, đảm bảo rằng dây đeo không bị xoắn.

#### CHÚ Ý:

- Kiểm tra để đảm bảo rằng dây đeo lưng được gắn chắc chắn vào bình chứa hoá chất.

## VẬN HÀNH

#### ⚠ THẬN TRỌNG:

- Trước khi lắp hộp pin vào dụng cụ, luôn kiểm tra xem liệu dụng cụ đã được tắt hay chưa.

#### Khi xịt

#### ⚠ THẬN TRỌNG:

- Để tránh xịt bất ngờ, hãy đảm bảo đặt khoá cắn về STOP (DỪNG), trước khi BẬT hoặc TẮT công tắc máy xịt.
- Khi công việc xịt bị gián đoạn, hãy nhớ TẮT công tắc để tránh xảy ra xịt ngoài ý muốn. **(Hình 6)** Nhớ kiểm tra địa thế các khu vực xung quanh trước khi BẬT công tắc máy xịt. Vận hành khoá cắn để xịt. Sau khi xịt xong, hãy đặt khoá cắn về vị trí STOP (DỪNG), sau đó TẮT công tắc máy xịt.

#### Cách sử dụng khoá cắn (Hình 7)

- Vị trí "A" là vị trí STOP (DỪNG).
- Vị trí "B" là vị trí xịt. Nhả cần ra, cần sẽ trở về vị trí "A" và máy dừng xịt. (Xịt không liên tục)
- Vị trí "C" là vị trí xịt liên tục. (Xịt liên tục)

#### CHÚ Ý:

- Kiểm tra để đảm bảo rằng đã đổ hoá chất hoặc nước sạch vào bình chứa khi sử dụng máy xịt vì tiếp tục sử dụng máy xịt khi bình chứa rỗng có thể làm cháy máy bơm.
- Nếu xịt ra tiếng phi phi hoặc máy bơm đột nhiên phát ra tiếng rít thì bình chứa hoá chất bị rỗng, vì vậy, hãy TẮT ngay công tắc máy xịt.
- Không xịt khi nắp pin đang mở và/hoặc miếng đệm đỡ lưng đã bị tháo ra vì sẽ có nguy cơ làm hỏng hệ thống điện. Ngoài ra, không được xịt trong khi hướng vòi phun vào máy xịt.
- Không được nắm chặt khoá cắn và/hoặc ống xịt.

#### Pha trộn hoá chất

#### ⚠ THẬN TRỌNG:

- Không bao giờ được sử dụng bột có thể tan trong nước Kelthane (thuốc diệt ve) vì nó có xu hướng đóng rắn lại do sức nóng của máy bơm trong khi vận hành, khiến cho máy bơm ngừng hoạt động. Sử dụng thể sữa của Kelthane, thể sữa của Akar hoặc bột có thể tan trong nước Osadan làm thuốc diệt ve.
- Khi sử dụng bột có thể tan trong nước hoặc hỗn hợp vôi và lưu huỳnh, hãy nhớ hoà tan đều trước khi sử dụng.
- Hết sức cẩn trọng khi xử lý các hoá chất. Rửa thật kỹ nếu hoá chất dính vào cơ thể.
- Các hoá chất rất độc hại. Luôn tuân theo các hướng dẫn của nhà sản xuất hoá chất khi xử lý hoá chất.
- Xem bảng bên dưới để biết thông tin hữu ích về tỷ lệ pha loãng hoá chất.
- Không được phun hoá chất đậm đặc.



- Khi sử dụng bột có thể tan trong nước, v.v..., hoà tan hoàn toàn trong thùng chứa, chẳng hạn như trong xô.

Hoà chất	Tỉ lệ pha loãng		
	500	1.000	2.000
Nước			
4 L	8 mL	4 mL	2 mL
6 L	12 mL	6 mL	3 mL
8 L	16 mL	8 mL	4 mL
10 L	20 mL	10 mL	5 mL
12 L	24 mL	12 mL	6 mL
15 L	30 mL	15 mL	7,5 mL

012060

## Đổ đầy hoá chất

### ⚠ CẢNH BÁO:

- Khi thay hoá chất, hãy nhớ rửa sạch bình chứa, máy bơm và vòi, v.v., bằng nước sạch. Phần hoá chất còn dư trước đó có thể gây ra thương tích do xịt vào người. Ngoài ra, nếu các hoá chất pha trộn với nhau, có thể xảy ra sự biến đổi hoá chất cùng với nguy cơ tạo ra khí độc.
- Hãy nhớ đeo găng tay bảo hộ.
- Không được thay hoá chất ở nơi không thoáng khí (để phòng nhiễm độc hoá chất)

Kiểm tra để đảm bảo rằng công tắc máy xịt đã được TẮT và đổ hoá chất đã pha trộn vào bình chứa hoá chất.

Khi đổ hoá chất vào bình chứa, luôn lọc hoá chất qua bộ lọc bình chứa được trang bị.

Bên sườn của bình chứa hoá chất được đánh dấu bằng các vạch thang đo, vì vậy hãy nhớ dùng các vạch thang đo này theo hướng dẫn sử dụng.

Đóng chặt nắp bình chứa hoá chất để ngăn rò rỉ.

## Điều chỉnh dây đeo lưng

Điều chỉnh dây đeo lưng tới độ dài sao cho máy xịt căng gắn với cơ thể càng tốt.

### Kéo dài dây đeo

(1) Nhấc khoá lên.

(2) Kéo dây về phía dây thun tự do. (Hình 8)

### Rút ngắn dây đeo

Kéo dây về phía dây thun tự do. (Hình 9)

### CHÚ Ý:

Khi rút ngắn dây đeo, dây sẽ di chuyển tương đối dễ dàng nếu không có sức nặng nào tác động lên dây.

## BẢO DƯỠNG

### ⚠ THẬN TRỌNG:

- Luôn chắc chắn rằng bạn đã tắt nguồn và tháo pin của dụng cụ ra trước khi thực hiện kiểm tra hoặc bảo trì.
- Để kiểm tra và bảo trì, luôn nhớ đeo găng tay bảo hộ.
- Không bao giờ dùng xăng, ét xăng, dung môi, cồn hoặc hóa chất tương tự. Có thể xảy ra hiện tượng mất màu, biến dạng hoặc nứt vỡ.

## Bảo trì sau khi sử dụng

- Sau khi sử dụng, đổ hết chất lỏng còn dư lại trong bình chứa hoá chất ra và rửa sạch hoá chất bám vào bên trong bình chứa bằng nước sạch.
- Rối đổ đầy nước sạch vào bình chứa hoá chất và chạy máy xịt khoảng 2 đến 3 phút để rửa sạch hoá chất còn dư khỏi máy bơm, ống và vòi, v.v..
- Đổ hết chất lỏng còn dư bên trong bình chứa hoá chất ra, khởi động lại máy bơm và chạy máy xịt cho tới khi chất lỏng còn dư thôi không xịt ra khỏi vòi nữa, sau đó TẮT công tắc máy xịt.
- Lau sạch nước đọng và bụi bẩn trên thiết bị, sau đó kiểm tra xem máy xịt có bị hư hại và rò rỉ không.

## Kiểm tra hàng ngày

- Trước khi làm việc, kiểm tra xem liệu các bộ phận được siết chặt có bị lỏng không và các bộ phận có bị thiếu hay không.
- Kiểm tra để đảm bảo ống xịt không bị nứt, mòn và/hoặc hư hỏng.
- Sau khi sử dụng, luôn nhớ lau sạch bụi bẩn bên ngoài và kiểm tra hư hại và/hoặc rò rỉ.

## Vệ sinh bộ lọc hấp thụ nước (Hình 10)

Sau khi loại bỏ hết hoá chất khỏi bình chứa, tháo bộ lọc hấp thụ nước ở dưới đáy bình và vệ sinh bộ lọc.

## Vệ sinh bộ lọc khoá cần (Hình 11)

Tháo nắp khoá cần và vệ sinh bộ lọc.

### CHÚ Ý:

Bộ lọc hấp thụ nước

- Đây là bộ lọc được sử dụng để ngăn chất bẩn và bụi (vì một lý do nào đó lọt qua bộ lọc của bình chứa đi vào bình chứa) đi vào máy bơm. Nếu bộ lọc hấp thụ nước bị tắc, khả năng xịt sẽ kém đi và có nguy cơ tác động bất lợi đến máy bơm.

Bộ lọc khoá cần

- Khả năng xịt kém đi nếu bộ lọc khoá cần bị tắc.

Cất giữ máy xịt

- Rửa thiết bị theo quy trình bảo trì sau khi sử dụng.
- Đặc biệt, khi cất giữ thiết bị trong mùa đông, có thể xảy ra hỏng hóc hoặc hư hại do hoá chất còn dư và/hoặc nước rửa thiết bị trong bơm bị kết đông. Chạy máy bơm cho tới khi tất cả chất lỏng còn dư xịt ra hết khỏi vòi, kiểm tra để đảm bảo không còn chất lỏng dư lại, TẮT công tắc máy xịt, sau đó mới cất giữ máy xịt.

### ⚠ THẬN TRỌNG:

Cất giữ Máy xịt vườn ngoài tầm với của trẻ em, ở trong nhà nơi không bị đóng băng, tránh ánh nắng trực tiếp và cất giữ ở nơi thoáng khí.

- Hết sức lưu ý khi cất giữ máy xịt vì trong một số trường hợp, các bộ phận làm bằng chất dẻo sẽ bị hư hại đáng kể nếu để dưới ánh nắng trực tiếp trong một thời gian dài; ngoài ra, các nhãn cảnh báo của sản phẩm có thể bị phai màu và/hoặc bong ra.

## Các mẹo Hữu ích

### Vòng kẹp ống xịt

Đảm bảo gắn vòng kẹp đúng chiều. (Hình 12)

**CHÚ Ý:**

- Vì các lý do về hình dạng, bắt buộc phải dùng lực trong quá trình gắn nhưng cần chú ý không làm cong ống xịt.

Sử dụng vòng kẹp khi nghỉ ngơi, khi đổ đầy hoá chất và trong các lần cất giữ v.v.. (Hình 13)

**Chỉ dành cho Kiểu máy DVF154 (Hình 14)**

**Thanh trụ móc vòng kẹp của bình chứa hoá chất (Hình 15)**

Thanh trụ móc vòng kẹp cũng được sử dụng làm nơi treo giữ nắp bình chứa hoá chất tạm thời, vì vậy hãy móc nắp bình lên thanh trụ này.

**Bộ lọc bình chứa**

Có thể rửa tay bằng cách lắp ống nước vào phần rãnh hữu ích của bộ lọc bình chứa. (Hình 16)

**Một số loại sâu và dịch bệnh chính của cây trồng**

Luôn tuân theo hướng dẫn của nhà sản xuất hoá chất khi xử lý các hoá chất. Hoà tan hoàn toàn hoá chất trước khi sử dụng.

**Cách xử lý khi thiết bị hỏng hóc**

Trước khi yêu cầu sửa chữa, hãy tự mình thực hiện kiểm tra trước. Nếu bạn thấy vấn đề không được giải thích trong tài liệu hướng dẫn này, đừng vội vàng tháo dỡ máy xịt. Thay vào đó, hãy hỏi Trung tâm Bảo trì Được uỷ quyền của Makita, luôn nhớ sử dụng các bộ phận thay thế của Makita.

Tình trạng sự cố		Nguyên nhân	Hành động
Động cơ (máy bơm) không hoạt động	Công tắc TẮT	TẮT công tắc	BẬT công tắc
	Công tắc BẬT	Vấn đề về pin (điện áp không đủ)	Sạc lại pin Nếu sạc lại vẫn không mang lại kết quả, hãy thay pin.
		Dây nối bị ngắt kết nối	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng
		Đứt dây điện	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng
		Hỏng công tắc	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng
		Hỏng động cơ	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng
		Cháy cầu chì	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng
		Vòi bị tắc	Vệ sinh hoặc thay vòi
Máy bơm hoạt động nhưng không xịt được	Không có chất lỏng trong bình chứa hoá chất	Đổ đầy lại	
	Lỗ thông khí ở nắp bình chứa bị bít kín	Vệ sinh	
	Ống dẫn bị tắc	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
	Ống dẫn bị gãy hoặc nứt	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
	Ống dẫn không được kết nối hoặc bị gãy	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
	Bộ lọc hấp thụ nước bị tắc	Tháo ra và vệ sinh	
	Máy xịt hoạt động bất thường hoặc áp suất xịt yếu	Lỗ thông khí ở nắp bình chứa bị bít kín	Vệ sinh
Ống dẫn bị tắc		Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
Ống dẫn bị gãy hoặc nứt		Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
Ống dẫn không được kết nối hoặc bị gãy		Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
Bộ lọc hấp thụ nước bị tắc		Tháo ra và vệ sinh	
Bộ lọc khoá cần bị tắc		Tháo ra và vệ sinh	
Bộ điều chỉnh áp suất hoạt động bất thường		Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
Hộp bánh răng bị mòn		Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
Phát ra tiếng động lạ khi BẬT công tắc	Chỗ nối dẫn động máy bơm bị hỏng	Yêu cầu kiểm tra kỹ lưỡng	
	Vòi bị tắc	Vệ sinh hoặc thay vòi	
Khi không sử dụng máy xịt sau khi TẮT công tắc, một lượng lớn chất lỏng chảy ra khỏi vòi	Khoá cần được đặt ở chế độ xịt liên tục	Điều chỉnh khoá cần về STOP (DỨNG)	

010146

Để duy trì ĐỘ AN TOÀN và ĐỘ TIN CẬY của sản phẩm, việc sửa chữa, bảo dưỡng hoặc bất kỳ điều chỉnh nào khác đều phải do Trung tâm Bảo trì Được uỷ quyền của Makita thực hiện, luôn sử dụng các bộ phận thay thế của Makita.

- Pin và bộ sạc chính hãng Makita

#### CHÚ Ý:

- Một số mục trong danh sách có thể được bao gồm trong gói dụng cụ làm các phụ kiện chuẩn. Các mục này ở mỗi quốc gia có thể khác nhau.

## PHỤ KIỆN TỰY CHỌN

### THẬN TRỌNG:

- Các phụ tùng hoặc phụ kiện này được khuyến nghị sử dụng với dụng cụ Makita của bạn được chỉ định trong tài liệu này. Việc sử dụng bất kỳ phụ tùng hoặc phụ kiện nào khác có thể dẫn đến rủi ro thương tích cho con người. Chỉ sử dụng phụ tùng hoặc phụ kiện với mục đích được nêu.

Nếu bạn cần bất kỳ sự hỗ trợ nào để biết thêm chi tiết về các phụ tùng này, hãy hỏi Trung tâm Bảo trì Makita tại địa phương của bạn.

- Các vòi khác nhau

ภาษาไทย (คำแนะนำต้นฉบับ)

คำอธิบายเกี่ยวกับมุมมองทั่วไป

- |                       |                                    |   |
|-----------------------|------------------------------------|---|
| 1. ส่วนสีแดง          | 10. สอดส่วนที่เป็นเข็มขัดของสายรัด | 17. ฝาครอบคันโยกเปิดปิด                 |
| 2. ปุ่ม               | ด้านหลังเข้าไปในช่องเสียบของ       | 18. ตัวกรอง                             |
| 3. ตลับแบตเตอรี่      | เครื่องพ่นยา                       | 19. ตัวยึดท่อพ่นยา                      |
| 4. ฝาครอบบูตแบตเตอรี่ | 11. ดิครอเกี่ยวสายรัดด้านหลัง      | 20. ตัวยึดสำหรับเกี่ยวเข้ากับพ่วงของถัง |
| 5. ไฟแสดงสถานะ        | 12. สวิตช์                         | ที่อยู่บริเวณบ่า                        |
| 6. ปุ่มตรวจสอบ        | 13. ตัวยึด                         | 21. ตัวยึดสำหรับเกี่ยวเข้ากับห่วงโลหะ   |
| 7. ท่อพ่นยา           | 14. ยกหัวเข็มขัดขึ้น               | ของสายรัดด้านหลัง                       |
| 8. คันโยกเปิดปิด      | 15. ดึง                            | 22. เสียบสายพ่นยาที่นี่                 |
| 9. หัวฉีด             | 16. ตัวกรองเพื่อลดฝุ่นน้ำ          |   |

ข้อมูลทางเทคนิค

รุ่น		DVF104	DVF154	
ประเภทของบีม		ระบบเพิงเรขามิก		
ความจุของถังน้ำยาเคมี		10 ล.	15 ล.	
ช่องระบายน้ำทิ้งของถังน้ำยา		ไม่มี	มี	
วาส์พ่นยา		คันโยกด้านซ้ายในตัว		
ขนาด (ก x ย x ส)		315 มม. x 225 มม. x 415 มม.	345 มม. x 235 มม. x 525 มม.	
น้ำหนักสุทธิ		3.8 กก.	4.1 กก.	
การทำงาน	แรงดันสูงสุด		0.3 Mpa	
	การปล่อยน้ำยาเคมี	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	0.8 ล./ นาที	
		หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง	1.3 ล./ นาที	
	เวลาการทำงานอย่างต่อเนื่อง	แบตเตอรี่ BL1815N	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	73 นาที
			หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง	101 นาที
		แบตเตอรี่ BL1820B	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	81 นาที
			หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง	130 นาที
		แบตเตอรี่ BL1830B	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	125 นาที
			หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง	200 นาที
		แบตเตอรี่ BL1840B	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	184 นาที
			หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง	268 นาที
		แบตเตอรี่ BL1850B	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	225 นาที
			หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง	328 นาที
		แบตเตอรี่ BL1860B	หัวฉีดแบบหัวคู่ตั้งตรง	272 นาที
หัวฉีดยาปราบวัชพืชมุมกว้าง			396 นาที	
อัตราแรงดันไฟฟ้า		18 โวลต์กระแสตรง	18 โวลต์กระแสตรง	

- เนื่องจากกาวิจัยและการพัฒนาของเราเป็นแผนงานต่อเนื่อง ดังนั้น ข้อมูลทางเทคนิคที่ระบุในเอกสารนี้อาจมีการเปลี่ยนแปลง โดยไม่ต้องแจ้งให้ทราบ
- ข้อมูลเทคนิคและตลับแบตเตอรี่อาจแตกต่างกันในแต่ละประเทศ
- น้ำหนักพร้อมแบตเตอรี่ตามข้อบังคับของ EPTA 01/2003

## ดัลับแบดเคอริ์และแ่นชาร์จที่สำมารถใช้้งานได้

ดัลับแบดเคอริ์	BL 1815N/BL 1820B/BL 1830B/BL 1840B/BL 1850B/BL 1860B
แ่นชาร์จ	DC18RC/DC18RD/DC18RE/DC18SD/DC18SE/DC18SF/DC18SH

- ดัลับแบดเคอริ์และแ่นชาร์จบางรายการที่ระบุไว้ทางด้ำนบนอาจไม่มีจำหน่ยในภูมิภาคของคูน

### คำเตือน:

- ใช้ดัลับแบดเคอริ์และแ่นชาร์จที่ระบุไว้ทางด้ำนบนเท่านั้น การใช้้งานดัลับแบดเคอริ์และแ่นชาร์จที่นอกลงเหนือไปจากที่ระบุ อาจทำไม่ได้รับบาศเจ็บ และหรือทำให้อุณหภูมิโม่ได้
- ห้ามใช้แ่นห้งจ่ยไฟที่มีสาย เช่น อดบเคอริ์แบดเคอริ์ หรือดัลับจ่ยไฟแบบเคอริ์นย่ยได้กับเครืองมือนี้ การใช้สายสะพาย มากกว่าหนึ่งเส้นในเวลาเดียวกันจะทำให้อากค้การท้งาน และปลอดเครืองมือออก และอาจจ่ยก่อให้อุณหภูมิบาศเจ็บ

### สัญลักษณ์

END007-5

เนื้อหาในส่วนต่อไปนี้จะแสดงสัญลักษณ์ที่อาจใช้กับอุปกรณ์ โปรดศึกษาความหมายของสัญลักษณ์ให้เข้าใจก่อนการใช้้งาน



อ่านคู่มือการใช้้งาน



อย่าใช้้งานในขณะที่ฝนตก



สวมหน้ากากป้องกัน



สวมถุงมือป้องกัน

### วัตถุประสงค์การใช้้งาน

ENE071-1

เครืองมือชนิดนี้ผลิตขึ้นเพื่อใช้ท้งานเคมิ์ทางการเกษตรและพืชสวน เพื่อควบคุมแมลงและวัชพืช

## คำเตือนเพื่อความปลอดภัยสำหรับ เครื่องมือไฟฟ้าท้งไป

GEA013-3

คำเตือน: อ่านคำเตือนด้ำนความปลอดภัย คำแนะนำ ภาพประกอบ และข้อมูลทางเทคนิคท้งหมดที่มีมา กับ เครื่องมือไฟฟ้านี้ การไม่ปฏิบัติตามคำแนะนำท้งหมดที่ แสดงอยู่ด้ำนล่างอาจส่งผลให้อุณหภูมิไฟฟ้ช้อด โม่โม่ และหรือได้รับบาศเจ็บอย่างร้ายแรง

## เก็บรักษาคำเตือนและคำแนะนำ ท้งหมดไว้เป็นข้อมูลอ้างอิงในอนาคต

คำว่า "เครืองมือไฟฟ้า" ในคำเตือนนี้ หมายถึง เครืองมือไฟฟ้า (มีสาย) ที่ทำงานโดยใช้กระแสไฟฟ้า หรือเครืองมือไฟฟ้า (ไร้สาย) ที่ทำงานโดยใช้แบดเคอริ์

### ความปลอดภัยของพื้นที่ทำงาน

- ดูแลพื้นที่ทำงานให้อุณหภูมิอากาศและมีแสงไฟสว่าง พื้นที่ที่กระเบื้องกระเบื้องหรือมีดทับอาจนำไปสู่การเกิดอุบัติเหตุได้

- อย่าใช้้งานเครืองมือไฟฟ้าในสภาพที่อาจเกิดการระเบิด เช่น ในสถานที่ที่มีของเหลว ก๊าซ หรือฝุ่นผงที่มี คุณสมบัติไวไฟ เครื่องมือไฟฟ้าจะสร้างประกายไฟซึ่งจะ จุดชนวนฝุ่นผงหรือก๊าซดังกล่าว
- ดูแลไม่ให้มือเด็ก ๆ หรือบุคคลอื่นอยู่ในบริเวณที่กำลัง ใช้เครืองมือไฟฟ้า การมีสิ่งรบกวนสมาธิอาจทำให้อุณหภูมิเสียการควบคุม

### ความปลอดภัยด้ำนไฟฟ้า

- ปลั๊กของเครืองมือไฟฟ้าต้องพอดีกับเต้ารับ อย่า คัดแปลงปลั๊กไม่ว่ากรณีใดๆ อย่าใช้ปลั๊กแอดเคอริ์ กับเครืองมือไฟฟ้าที่ต่อสายดิน ปลั๊กที่ไม่ถูกคัดแปลง และเต้ารับไฟที่เข้ากันพอดีจะช่วยลดความเสี่ยงจากการ เกิดไฟฟ้ช้อด
- ระวังอย่าให้ร่างกายสัมผัสกับพื้นผิวที่ต่อสายดิน เช่น ท่อ เครื่องนำความร้อน เครื่องใช้ไฟฟ้าในครัว และตู้เย็น มีความเสี่ยงที่จะเกิดไฟฟ้ช้อดสูงขึ้น หากร่างกายของคุณสัมผัสกับพื้น
- อย่าให้เครืองมือไฟฟ้าถูกน้ำหรืออยู่ในสภาพเปียกชื้น น้ำที่ไหลเข้าไปในเครืองมือไฟฟ้าจะเพิ่มความเสี่ยงจาก การเกิดไฟฟ้ช้อด
- อย่าใช้สายไฟอย่างไม่เหมาะสม อย่าใช้สายไฟเพื่อออก ดึง หรือ ถอดปลั๊กเครืองมือไฟฟ้า เก็บสายไฟให้ห่าง จากความร้อน น้ำมัน ของมีคม หรือชิ้นส่วนที่ เคลื่อนที่ได้ สายที่ชำรุดหรือพันกันจะเพิ่มความเสี่ยงจาก การเกิดไฟฟ้ช้อด
- ขณะที่ใช้้งานเครืองมือไฟฟ้ากลางแจ้ง ควรใช้สาย ต่อพ่วงที่เหมาะสมกับงานกลางแจ้งกลางแจ้ง การใช้สาย ที่เหมาะสมกับงานกลางแจ้งกลางแจ้งจะลดความเสี่ยงจาก การเกิดไฟฟ้ช้อด
- หากต้องใช้้งานเครืองมือไฟฟ้าในสถานที่เปียกชื้น ให้ใช้อุปกรณ์ป้องกันกระแสไฟฟ้รั่ว (RCD) การใช้ RCD จะลดความเสี่ยงจากการเกิดไฟฟ้ช้อด
- เครืองมือไฟฟ้าสามารถสร้างสนามแม่เหล็กไฟฟ้า (EMF) ที่ไม่เป็นอันตรายต่อผู้ใช้้งาน อย่างไรก็ตาม ผู้ใช้้งานที่มี

เครื่องกระตุ้นหัวใจหรืออุปกรณ์ทางการแพทย์ที่คล้ายกัน  
ควรติดต่อบริษัทแนะนำจากผู้ผลิตอุปกรณ์ และ/หรือแพทย์  
ก่อนการใช้งานเครื่องมือไฟฟ้านี้

#### ความปลอดภัยส่วนบุคคล

1. ให้ระมัดระวัง และสังเกตเสมอว่าคุณกำลังทำสิ่งใดอยู่ และใช้สามัญสำนึกในขณะที่ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า อย่าใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่คุณกำลังเหนื่อย หรือในสภาพที่มึนเมาจากยาเสพติด เครื่องดื่ม แอลกอฮอล์ หรือการใช้ยา ช่วงเวลาที่ขาดความระมัดระวัง เมื่อกำลังใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณได้รับบาดเจ็บ อย่างรุนแรง
2. ใช้อุปกรณ์ป้องกันส่วนบุคคล สวมแว่นตาป้องกันเสมอ อุปกรณ์ป้องกัน เช่น หน้ากากกันฝุ่น รองเท้านิรภัยกันสั่น หมวกนิรภัย หรือเครื่องป้องกันการได้ยินที่ใช้ในสภาพที่ เหมาะสมจะช่วยลดการบาดเจ็บ
3. ป้องกันไม่ให้เปิดใช้งานอย่างไม่ตั้งใจ ตรวจสอบว่า สวิตช์อยู่ในตำแหน่งปิดก่อนเชื่อมต่อกับแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือชุดแบตเตอรี่ หรือก่อนการยกหรือถือ เครื่องมือ การสอดนิ้วมือบริเวณสวิตช์เพื่อถือเครื่องมือ ไฟฟ้า หรือการชาร์จไฟเครื่องมือไฟฟ้าในขณะที่เปิดสวิตช์อยู่ อาจนำไปสู่การเกิดอุบัติเหตุ
4. นำกฎเกณฑ์ปรับแต่งหรือประแจออกก่อนที่จะเปิด เครื่องมือไฟฟ้า ประแจหรือกฎเกณฑ์เสียบค้างอยู่ใน ชิ้นส่วนที่หมุนได้ของเครื่องมือไฟฟ้าอาจทำให้คุณได้รับ บาดเจ็บ
5. อย่าทำงานในระบอบที่ล้าเอื้อม จัดทำการขึ้นและการ ทรงตัวให้เหมาะสมตลอดเวลา เพราะจะทำให้ควบคุม เครื่องมือไฟฟ้าได้ดีขึ้นในสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด
6. แต่งกายให้เหมาะสม อย่าสวมเครื่องแต่งกายที่หลวม เกินไป หรือสวมเครื่องประดับ รวบผมและเสื้อม้า ให้อยู่ห่างจากส่วนที่เคลื่อนที่ เสื้อผ้ารุ่มร่าม เครื่องประดับ หรือผมที่มีความยาวอาจเข้าไปติดในชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่
7. หากมีการจัดอุปกรณ์สำหรับชุดและจัดเก็บฝุ่นไว้ ให้เชื่อมต่อ ให้ตรวจสอบว่าได้เชื่อมต่อและใช้งาน อุปกรณ์นั้นอย่างเหมาะสม การใช้เครื่องดูดและจัดเก็บฝุ่น จะช่วยลดอันตรายที่เกิดจากฝุ่นผงได้
8. อย่าให้ความคุ้นเคยที่ได้จากการใช้งานเครื่องมือ บ่อยครั้ง ทำให้คุณมีงบนอนใจและหลีกเลี่ยงหลักการ ความปลอดภัยของเครื่องมือ การกระทำที่ไม่ระมัดระวัง สามารถทำให้ได้รับบาดเจ็บได้ในเสี้ยววินาที
9. สวมใส่แนวความปลอดภัยเพื่อป้องกันดวงตาของคุณจาก การบาดเจ็บเมื่อใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า ที่ป้องกันตา ต้องได้รับรองมาตรฐาน ANSI Z87.1 ใน USA, EN 166 ในยุโรป, หรือ AS/NZS 1336 ในออสเตรเลีย/นิวซีแลนด์

ในออสเตรเลีย/นิวซีแลนด์ ตามกฎหมายต้องสวมใส่ แผ่นป้องกันใบหน้าเพื่อป้องกันใบหน้าอีกด้วย (ภาพที่ 1) ผู้ว่าจ้างมีหน้าที่กำหนดให้ผู้ใช้งานเครื่องมือนี้และ บุคคลอื่นที่อยู่ในพื้นที่การทำงานต้องสวมใส่ อุปกรณ์ป้องกัน

#### การใช้และดูแลเครื่องมือไฟฟ้า

1. อย่าฝืนใช้เครื่องมือไฟฟ้า ใช้เครื่องมือไฟฟ้าที่ เหมาะสมกับการใช้งานของคุณ เครื่องมือไฟฟ้าที่ เหมาะสมจะทำให้ได้งานที่มีประสิทธิภาพและปลอดภัย กว่าตามขีดความสามารถของเครื่องที่ได้รับการออกแบบมา
2. อย่าใช้เครื่องมือไฟฟ้า หากสวิตช์ไม่สามารถเปิดปิดได้ เครื่องมือไฟฟ้าที่ควบคุมด้วยสวิตช์ไม่ได้เป็นอันตราย และต้องได้รับการซ่อมแซม
3. ถอดปลั๊กจากแหล่งจ่ายไฟ และ/หรือชุดแบตเตอรี่ออก จากเครื่องมือไฟฟ้าหากถอดได้ ก่อนทำการปรับแต่ง เปลี่ยนอุปกรณ์เสริม หรือจัดเก็บเครื่องมือไฟฟ้า วิธีการป้องกันด้านความปลอดภัยดังกล่าวจะช่วยลด ความเสี่ยงจากการเปิดใช้งานเครื่องมือไฟฟ้าอย่างไม่ตั้งใจ
4. จัดเก็บเครื่องมือไฟฟ้าที่ไม่ได้ใช้งานให้ห่างจากมือเด็ก และอย่าอนุญาตให้บุคคลที่ไม่คุ้นเคยกับเครื่องมือ ไฟฟ้าหรือคำแนะนำเหล่านี้ใช้งานเครื่องมือไฟฟ้า เครื่องมือไฟฟ้าจะเป็นอันตรายเมื่ออยู่ในมือของผู้ที่ไม่ได้ รับการฝึกอบรม
5. การบำรุงรักษาเครื่องมือไฟฟ้าและอุปกรณ์เสริม ตรวจสอบการประกอบที่ไม่ถูกต้องหรือการเชื่อมต่อ ของชิ้นส่วนที่เคลื่อนที่ การแตกหักของชิ้นส่วน หรือสภาพอื่นๆ ที่อาจส่งผลกระทบต่อการทำงานของ เครื่องมือไฟฟ้า หากมีความเสียหาย ให้นำ เครื่องมือไฟฟ้าไปซ่อมแซมก่อนการใช้งาน อุบัติเหตุ จำนวนมากเกิดจากการดูแลรักษาเครื่องมือไฟฟ้า อย่างไม่ถูกต้อง
6. ดับความคมและทำความสะอาดเครื่องมือการตัด อยู่เสมอ เครื่องมือการตัดที่มีการดูแลอย่างถูกต้องและมีขอบการตัดคมมักจะมีปัญหาตัดที่น้อยและควบคุม ได้ง่ายกว่า
7. ใช้เครื่องมือไฟฟ้า อุปกรณ์เสริม และวัสดุสิ้นเปลือง ฯลฯ ตามคำแนะนำข้างล่าง พิจารณาสภาพการทำงาน และงานที่จะลงมือทำ การใช้เครื่องมือไฟฟ้าเพื่อทำงาน ขึ้นนอกเหนือจากที่กำหนดไว้ อาจทำให้เกิดอันตราย
8. รักษามือจับและพื้นผิวจับให้แห้ง สะอาด และไม่มี น้ำมันหรือจารบีจับ มือจับและพื้นผิวจับที่ชื้นจะทำให้ การจับและการควบคุมเครื่องมือที่ปลอดภัยไม่เกิดขึ้น ในบางสถานการณ์ที่ไม่คาดคิด

- เมื่อใช้งานเครื่องมือ, อย่าสวมใส่ถุงมือผ้า ซึ่งอาจจะติดพันกับเครื่องมือได้ การติดพันของถุงมือผ้าในส่วนที่เคลื่อนที่อาจจะทำให้เกิดการบาดเจ็บได้

**การใช้และการดูแลเครื่องมือที่ใช้แบตเตอรี่**

- ชาร์จไฟด้วยเครื่องชาร์จที่ผู้ผลิตระบุเท่านั้น เครื่องชาร์จที่ใช้งานได้กับชุดแบตเตอรี่ประเภทหนึ่งอาจมีความเสี่ยงในการเกิดไฟไหม้เมื่อใช้กับชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่น
- ใช้เครื่องมือไฟฟ้ากับชุดแบตเตอรี่ที่ได้รับการออกแบบมาโดยเฉพาะ การใช้ชุดแบตเตอรี่ประเภทอื่น อาจทำให้ได้รับบาดเจ็บและเกิดไฟไหม้ได้
- เมื่อไม่ได้ใช้งานชุดแบตเตอรี่ ให้เก็บไว้ให้ห่างจากวัตถุโลหะอื่นๆ เช่น คลิปหนีบกระดาษ เหรียญ กุญแจ ตะปู สกรู หรือวัตถุโลหะขนาดเล็กอื่นๆ ที่อาจทำการเชื่อมต่อจากขั้วหนึ่งไปยังอีกขั้วหนึ่ง การลัดวงจรขั้วแบตเตอรี่ทั้งสองด้านอาจทำให้เกิดหมอกควันหรือเกิดไฟไหม้ได้
- ในสภาพที่เป็นอันตราย อาจมีของเหลวไหลออกมาจากแบตเตอรี่ อย่าสัมผัสของเหลวดังกล่าว หากสัมผัสโดยไม่ตั้งใจ ให้ใช้น้ำล้างเพื่อทำความสะอาด หากของเหลวสัมผัสกับดวงตา โปรดไปพบแพทย์ ของเหลวที่ไหลออกมาจากแบตเตอรี่อาจทำให้เกิดการระคายเคืองหรือตวมืดได้
- อย่าใช้งานชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือที่เสียหายหรือผ่านการปรับแต่ง แบตเตอรี่ที่เสียหายหรือผ่านการปรับแต่งอาจมีรูปแบบการทำงานที่ไม่สามารถคาดเดาได้ ซึ่งอาจทำให้เกิดไฟไหม้, ระเบิด หรือเสี่ยงต่อการบาดเจ็บ
- อย่าให้ชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือสัมผัสเปลวไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกินไป การสัมผัสเปลวไฟหรืออุณหภูมิที่สูงเกิน 130°C อาจทำให้เกิดการระเบิดได้
- ปฏิบัติตามคำแนะนำในการชาร์จ และอย่าชาร์จชุดแบตเตอรี่หรือเครื่องมือเมื่ออยู่ในบริเวณที่มีอุณหภูมิอยู่กลางแจ้งที่ระบุ หรือการชาร์จเมื่ออยู่ในบริเวณที่มีอุณหภูมิอยู่กลางแจ้งที่ระบุ อาจทำให้แบตเตอรี่เสียหาย และเพิ่มความเสี่ยงต่อการเกิดไฟไหม้

**การบริการ**

- นำเครื่องมือไฟฟ้าเข้ารับบริการจากช่างซ่อมที่ผ่านการรับรองโดยช่างซ่อมแบบเคียวกันเท่านั้น เพราะจะทำให้การใช้เครื่องมือไฟฟ้ามีความปลอดภัย
- อย่าตรวจซ่อมชุดแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหาย ผู้ที่สามารถตรวจซ่อมชุดแบตเตอรี่ได้คือผู้ผลิตหรือผู้ให้บริการตรวจซ่อมที่ได้รับอนุญาตเท่านั้น
- ปฏิบัติตามคำแนะนำในการหล่อลื่นและการเปลี่ยนอุปกรณ์เสริม

**คำเตือนด้านความปลอดภัยสำหรับเครื่องพ่นยา**

GEB044-4

**คำเตือนด้านความปลอดภัยสำหรับการพ่นยา:**

- อย่าใช้เครื่องพ่นยาในวัตถุประสงค์อื่นนอกเหนือจากการพ่นสารเคมีทางการเกษตรและพืชสวนเพื่อควบคุมแมลงและวัชพืช
- อย่าใช้เครื่องพ่นยาเพื่อพ่นสารไวไฟที่ติดไฟได้
- ระวังอันตรายที่อาจเกิดจากสารที่กักตุนออกมา ตรวจสอบเครื่องหมายบนบรรจุภัณฑ์หรือข้อมูลจากผู้ผลิตสารที่ต้องการพ่น
- อย่าพ่นสารที่อาจก่อให้เกิดอันตรายที่ไม่สามารถทราบได้
- เกี่ยวกับการใช้งานสารเคมี โปรดอ่านคำแนะนำเกี่ยวกับสารเคมีอย่างละเอียดเพื่อให้มีความเข้าใจอย่างแท้จริงเกี่ยวกับสารพิษและวิธีการใช้งาน
- หากสารเคมีสัมผัสกับผิวหนัง ให้ล้างออกด้วยสบู่ทันที
- ปิดฝาดังน้ำยาเคมีให้สนิทเพื่อป้องกันการรั่วไหล
- อย่าถ่ายน้ำยาเคมีลงในภาชนะอื่น
- ล้างภาชนะบรรจุสารเคมีเปล่าให้ทั่วถึงเสมอเมื่อมีการผสมน้ำยาเคมี และปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตสารเคมีสำหรับการทิ้งภาชนะบรรจุอย่างถูกต้องทุกครั้ง
- ก่อนการใช้งานเครื่องพ่นยา ให้ตรวจสอบว่าไม่มีสิ่งผิดปกติ เช่น น๊อตหรือรูที่ถูกลดออกจากตัวเชื่อมต่อ สกรูที่ขันไม่แน่น ส่วนประกอบที่หายไป และ/หรือสายพ่นที่มีรอยแตก/ฉีกขาดชำรุดเสียหาย การใช้เครื่องพ่นยาที่ไม่สมบูรณ์อาจทำให้เกิดอุบัติเหตุและ/หรือการบาดเจ็บ
- ควรกั้นบุคคลที่ไม่เกี่ยวข้องกับการพ่นยาออกจากบริเวณรอบๆ สถานที่ทำงานระหว่างการพ่นยา
- เมื่อมีการขนส่งเครื่องพ่นยาที่บรรจุน้ำยาเคมีทางรถยนต์ อาจมีความเสี่ยงที่จะเกิดการรั่วไหล ดังนั้นควรปิดฝาดังน้ำยาเคมีให้สนิททุกครั้ง และยึดเครื่องพ่นยาให้แน่นโดยวางในตำแหน่งที่ตั้งหัวขึ้น
- อย่าใช้สารเคมีเหล่านี้ เช่น สารเคมีที่มีฤทธิ์เป็นกรดสูง สีทาบ้าน ทินเนอร์ น้ำมันเชื้อเพลิงหรือเบนซินกับเครื่องพ่นยา เนื่องจากอาจเกิดอันตรายจากการกัดผิวหนังหรือไฟไหม้
- อย่าทำความสะอาดเครื่องพ่นยาโดยใช้สารละลายไวไฟที่ติดไฟได้
- ตรวจสอบว่าได้เลือกสารเคมีที่เหมาะสม (เมื่อคำนึงถึงวิธีการใช้งานและความมีประสิทธิภาพ) ในการจัดการกับศัตรูพืชหรือวัชพืชต้องสงสัย
- สารเคมีที่ผสมกันอย่างไม่ถูกต้องอาจเป็นอันตรายต่อมนุษย์ และสร้างความเสียหายให้แก่พืชผล/ต้นไม้ เมื่อต้องทำการผสมสารเคมี ควรอ่านคำแนะนำ

- เกี่ยวกับสารเคมีอย่างละเอียด และแจ้งงานสารเคมีอย่างถูกต้องก่อนการใช้งาน
17. ผสมน้ำยาเคมีก่อนบรรจุลงในถังทุกครั้ง
  18. เพื่อป้องกันการสูดดม และ/หรือการสัมผัสกับน้ำยาเคมี ตรวจสอบว่าได้สวมใส่ชุดป้องกัน (ได้แก่ หมวก แว่นกันฝุ่น หน้ากากป้องกัน ถุงมือยาง เสื้อแจ็คเก็ต แขนยาวสำหรับการพ่นยา กางเกงขายาว และรองเท้ายาง) เพื่อป้องกันไม่ให้สัมผัสกับน้ำยาเคมีในขณะที่พ่นยา
  19. บรรจุน้ำยาเคมีหรือน้ำสะอาดลงในถังทุกครั้งเมื่อทำการพ่นยา เพราะการใช้งานเครื่องพ่นยาด้วยถังเปล่าอาจทำให้ปัมพ์ชำรุดเสียหาย
  20. หากเครื่องพ่นยาหยุดทำงาน หรือมีเสียงผิดปกติ ให้ปิดสวิทช์เครื่องทันที และหยุดการใช้งาน
  21. ระมัดระวังทิศทางของลมเสมอในขณะที่พ่นยา ตรวจสอบว่าได้พ่นยาโดยเริ่มจากทิศทางที่เหนือลม ไปยังทิศทางที่อยู่ใต้ลม เพื่อป้องกันไม่ให้สารเคมีสัมผัสกับร่างกายโดยตรง นอกจากนี้ ควรระมัดระวังไม่ให้ น้ำยาเคมีกระจายออกไปภายนอกบริเวณที่พ่นยา และหยุดการใช้งานเครื่องพ่นยาเมื่อกระแสลมแรง
  22. อาจมีความเสี่ยงที่จะได้รับพิษจากสารเคมี เมื่อทำการพ่นยาในเรือนกระจก ดังนั้นควรมีการระบายอากาศเมื่อทำการพ่นยาเสมอ
  23. หลีกเลี่ยงการพ่นยาในสภาพอากาศที่มีอุณหภูมิสูง
  24. หลีกเลี่ยงการใช้งานเครื่องพ่นยาติดต่อกันเป็นเวลานาน หากเป็นไปได้ ควรสลับเปลี่ยนผู้ปฏิบัติงาน
  25. หากมีอาการปวดศีรษะหรือมีน้มน้ำตา หรืออาการต่างๆ แม้เพียงเล็กน้อย ให้หยุดการพ่นยาทันที และไปพบแพทย์ นอกจากนี้ ควรแจ้งให้แพทย์ทราบอย่างชัดเจนถึงชื่อของสารเคมีทางการเกษตรที่ใช้งานอยู่ และสภาพแวดล้อมในการปฏิบัติงาน
  26. ในกรณีที่การพ่นยาต่อประสิทธิภาพลง และต้องทำความสะอาดหัวฉีด อาจมีความเสี่ยงที่น้ำยาเคมีจะรั่วไหลออกมาสัมผัสถูกใบหน้า ดังนั้นควรปิดสวิทช์เครื่องพ่นยา แล้วถอดหัวฉีดออกมาเพื่อทำความสะอาด
  27. ตรวจสอบว่าได้ทิ้งน้ำเสียที่เกิดจากการล้างภาชนะบรรจุและถังน้ำยาเคมีที่ใช้งานแล้วอย่างถูกต้อง ในสถานที่ที่น้ำยาเคมีดังกล่าวไม่สามารถไหลลงสู่แม่น้ำ ลำคลอง และ/หรือไหลลงเป็นหนองไปในน้ำใต้ดิน
  28. หลังจากพ่นยาแล้ว หากยังเหลือน้ำยาเคมีตกค้างอยู่ในถัง สายพ่นยา ท่อพ่นยา และหัวฉีด อาจทำให้ผู้ใช้ได้รับอันตรายจากการพ่นยา ตรวจสอบว่าได้ล้างสารเคมีที่หลงเหลืออยู่ออกจนหมดด้วยน้ำสะอาด โดยเฉพาะอย่างยิ่งหลังจากการพ่นยาปราบวัชพืช

29. เก็บรักษาสารเคมีด้านการเกษตรให้อยู่ห่างจากเด็ก ๆ ดูแลให้มีการเก็บรักษาสารเคมีที่เหลืออยู่ลงในภาชนะบรรจุที่ออกแบบมาสำหรับสารเคมีโดยเฉพาะ
30. หลังจากการพ่นยาเสร็จเรียบร้อยแล้ว ดูแลให้มีการล้างอุปกรณ์ด้วยน้ำสะอาด เช่นที่ล้างทำความสะอาดทิ้งไป ทั้งนี้ให้จัดเก็บเครื่องไว้ภายในอาคารเพื่อไม่ให้ได้รับแสงแดดโดยตรงและในสถานที่ที่เป็นน้ำแข็ง รวมถึงให้อยู่ห่างจากมือเด็ก
31. หลังจากการพ่นยาเสร็จเรียบร้อยแล้ว ควรชำระล้างร่างกายให้สะอาดทั่วถึงด้วยสบู่ ล้างตา และกลั้วคอ ในช่วงที่ทำการพ่นยา ให้เปลี่ยนเสื้อผ้าทุกวัน

## เก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้ไว้

### ⚠ คำเตือน:

อย่าให้ความไม่ระมัดระวังหรือความคุ้นเคยกับผลิตภัณฑ์ (จากการใช้งานซ้ำหลายครั้ง) อยู่นเหนือการปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในการทำงานผลิตภัณฑ์อย่างเคร่งครัด การปฏิบัติอย่างไม่เหมาะสมหรือการไม่ปฏิบัติตามกฎเกณฑ์ด้านความปลอดภัยในคู่มือการใช้งานนี้อาจก่อให้เกิดการบาดเจ็บอย่างรุนแรง

## คำแนะนำเพื่อความปลอดภัยที่สำคัญสำหรับคลับแบตเตอรี่

ENC007-16

1. ก่อนใช้งานคลับแบตเตอรี่ โปรดอ่านคำแนะนำและข้อควรระวังทั้งหมดที่ระบุอยู่ใน (1) เครื่องชาร์จแบตเตอรี่ (2) แบตเตอรี่ และ (3) ผลิตภัณฑ์ที่ใช้แบตเตอรี่
2. อย่าถอดแยกชิ้นส่วนหรือดัดแปลงคลับแบตเตอรี่ อาจทำให้เกิดไฟไหม้, ความร้อนสูง หรือเกิดการระเบิดได้
3. หากอาการการใช้งานสั้นเกินไป ให้หยุดใช้งานทันที เนื่องจากอาจทำให้แบตเตอรี่มีความร้อนสูงเกินไป ซึ่งอาจลวกผิวหนัง และอาจร้ายแรงจนถึงขั้นเกิดการระเบิดได้
4. หากอิเล็กทรอนิกส์เข้าสู่ดวงตา ให้ล้างน้ำออก แล้วรีบไปพบแพทย์ทันที เนื่องจากอาจทำให้ตาบอดได้
5. อย่าลัดวงจรคลับแบตเตอรี่:
  - (1) อย่าให้วัสดุนำไฟฟ้าสัมผัสกับขั้วแบตเตอรี่
  - (2) อย่าจัดเก็บคลับแบตเตอรี่ในภาชนะที่มีวัสดุโลหะอื่น ๆ เช่น ตะปู เหรียญ ฯลฯ
  - (3) อย่าให้คลับแบตเตอรี่ถูกน้ำหรือฝน
 แบตเตอรี่ที่ลัดวงจรสามารถให้เกิดการไหลเวียนไฟฟ้าในปริมาณมาก มีความร้อนสูงเกินไป อาจลวกผิวหนัง



และอาจจ่ายแรงจนถึงขั้นที่ทำให้เกิดความชำรุดเสียหายได้

- อย่าจับเก็บและใช้เครื่องมือและดัดลับแบตเตอรี่ในสถานที่ที่มีอุณหภูมิสูงเกินกว่า 50 °C (122 °F)
- อย่าเผาถลับแบตเตอรี่ แม้ว่าแบตเตอรี่จะเสียหายมากหรือเสื่อมสภาพอย่างสิ้นเชิง เนื่องจากดัดลับแบตเตอรี่อาจจะเปิดในกองไฟ
- อย่าดุด, คัด, บีบอัด, ขว้าง, ทำให้ดัดลับแบตเตอรี่ร่วงหล่น หรือกระแทกกับวัตถุแข็ง มิฉะนั้น อาจทำให้เกิดไฟไหม้, ความร้อนสูงเกิน หรือเกิดการระเบิดได้
- อย่าใช้งานแบตเตอรี่ที่ชำรุดเสียหาย
- แบตเตอรี่ที่มีลิเธียมไอออนอยู่ภายใต้ข้อบังคับว่าด้วยสินค้าอันตรายตามกฎหมาย  
ในการขนย้ายเชิงพาณิชย์ เช่น โดยบริษัทภายนอก ตัวแทนจัดส่งสินค้า จะต้องปฏิบัติตามข้อกำหนดพิเศษบนบรรจุภัณฑ์และฉลากด้วย  
ในการจัดเตรียมสินค้าที่จะจัดส่ง ต้องปรึกษาผู้เชี่ยวชาญด้านวัสดุอันตรายด้วย นอกจากนี้ ให้ปฏิบัติตามข้อบังคับอื่นๆ ที่ลงรายละเอียดเป็นกรณีๆ ไปของแต่ละประเทศด้วย  
ไฟเปิดเผาหรืออุณหภูมิสัมผัสที่เปิดอยู่ และบรรจุแบตเตอรี่ในลักษณะที่แบตเตอรี่จะไม่สามารถเคลื่อนที่ได้ในบรรจุภัณฑ์
- เมื่อกำจัดดัดลับแบตเตอรี่ ให้ถอดดัดลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือและกำจัดในสถานที่ที่ปลอดภัย ปฏิบัติตามข้อกำหนดในท้องถิ่นเกี่ยวกับการทิ้งแบตเตอรี่ของท่าน
- ใช้งานแบตเตอรี่กับผลิตภัณฑ์ที่ Makita ระบุไว้เท่านั้น การติดตั้งแบตเตอรี่เข้ากับผลิตภัณฑ์ที่ไม่สามารถใช้งานร่วมกันได้อย่างทำให้เกิดไฟไหม้, ความร้อนสูงเกิน, การระเบิดหรือของเหลวในแบตเตอรี่รั่วไหล
- หากไม่ใช่เครื่องมือเป็นระยะเวลานาน จะต้องถอดแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือ
- ในระหว่างและหลังการใช้งาน ดัดลับแบตเตอรี่อาจเกิดความร้อน ซึ่งอาจทำให้เกิดแผลไหม้หรือแผลไหม้อุณหภูมิต่ำได้ จะมีเครื่องหมายเมื่อถือหรือจัดการกับดัดลับแบตเตอรี่ที่ร้อน
- ห้ามสัมผัสกับขั้วของเครื่องมือทันทีที่ใช้งานเสร็จ เนื่องจากขั้วของเครื่องมืออาจร้อนและทำให้เกิดแผลไหม้ได้
- อย่าให้เศษผง, ฝุ่น หรือดินติดอยู่ในขั้ว, รู และร่องของดัดลับแบตเตอรี่ อาจส่งผลให้ประสิทธิภาพในการทำงานของเครื่องมือหรือดัดลับแบตเตอรี่ลดลงหรือชำรุดเสียหายได้
- เว้นแต่เครื่องมือจะสามารถใช้งานใกล้กับสายไฟฟ้าแรงสูงได้ ห้ามใช้ดัดลับแบตเตอรี่ใกล้กับสายไฟฟ้าแรงสูง

อาจส่งผลให้เครื่องมือหรือดัดลับแบตเตอรี่ทำงานบกพร่องหรือชำรุดเสียหายได้

- เก็บแบตเตอรี่ให้พ้นมือเด็ก

## เก็บรักษาคำแนะนำเหล่านี้ไว้

**⚠ ข้อควรระวัง:** ใช้แต่แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita เท่านั้น การใช้แบตเตอรี่ของแท้ของ Makita หรือใช้แบตเตอรี่ที่ผ่านการดัดแปลง อาจทำให้แบตเตอรี่ระเบิด เป็นสาเหตุให้เกิดไฟไหม้, ได้รับความบาดเจ็บ และเกิดความเสียหายได้ อีกทั้งยังทำให้การรับประกันเครื่องมือและเครื่องชาร์จของ Makita เป็นโมฆะด้วย

## เคล็ดลับในการดูแลรักษาแบตเตอรี่ให้มีอายุการใช้งานสูงสุด

- ชาร์จดัดลับแบตเตอรี่ก่อนที่จะคายประจุออกจนหมด เมื่อคุณสังเกตเห็นว่าพลังงานของเครื่องมือมีน้อยลง ให้หยุดการทำงานของเครื่องและชาร์จดัดลับแบตเตอรี่ก่อนเสมอ
- อย่าชาร์จดัดลับแบตเตอรี่ที่มีพลังงานเต็มแล้ว การชาร์จดัดลับแบตเตอรี่มากเกินไปจะทำอายุการใช้งานของแบตเตอรี่สั้นลง
- ชาร์จดัดลับแบตเตอรี่ในอุณหภูมิห้องระหว่าง 10 °C - 40 °C (50 °F - 104 °F) ก่อนที่จะชาร์จ ต้องปล่อยให้ดัดลับแบตเตอรี่ที่ร้อนเย็นลงก่อน
- เมื่อไม่ได้ใช้ดัดลับแบตเตอรี่ ให้ถอดดัดลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องมือหรือเครื่องชาร์จ
- ชาร์จดัดลับแบตเตอรี่หากคุณไม่ได้ใช้งานมาเป็นเวลานาน (มากกว่า 6 เดือน)

## คำอธิบายการใช้งาน

**ข้อควรระวัง:**

- ตรวจสอบว่าปิดสวิตช์เครื่องและถอดดัดลับแบตเตอรี่ออกก่อนทำการปรับเปลี่ยนหรือตรวจสอบการทำงานของเครื่อง

## การประกอบหรือการถอดดัดลับแบตเตอรี่ (ภาพที่ 2)

- เปิดฝาครอบชุดแบตเตอรี่ของเครื่องพ่นยา
- ปิดสวิตช์เครื่องทุกครั้งก่อนประกอบหรือถอดดัดลับแบตเตอรี่
- สำหรับการถอดดัดลับแบตเตอรี่ ให้ถอดดัดลับแบตเตอรี่ออกจากเครื่องโดยการเลื่อนปุ่มที่ด้านหน้าของดัดลับแบตเตอรี่
- ในการใส่ดัดลับแบตเตอรี่ ให้จับแนวลิ้นของดัดลับแบตเตอรี่ให้ตรงกับร่องในฝาครอบเครื่องและเลื่อนให้เข้าที่ ใส่แบตเตอรี่เข้าไปจนสุดจนกว่าจะล็อกเข้าที่สนิท โดยจะได้ยินเสียงดังคลิกเบาๆ หากคุณยังมองเห็นส่วนสีแดงที่อยู่ด้านบนของปุ่ม แสดงว่ายังไม่ล็อกเข้าที่ ใส่เข้าไปจนสุดจนกว่าจะมองเห็นส่วนสีแดง มิฉะนั้น แบตเตอรี่อาจร่วงหล่นออกจากเครื่อง

อย่างไม่ตั้งใจและทำให้คุณหรือบุคคลอื่นที่อยู่รอบๆ ได้รับบาดเจ็บได้

- อย่าใช้แรงเกินขีดจำกัดกับแบตเตอรี่ หากกลับแบตเตอรี่แล้วเขียนเข้าไปได้ลำบาก อาจเป็นเพราะใส่แบตเตอรี่ไม่ถูกต้อง

### การแสดงระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่

(เฉพาะกลับแบตเตอรี่ที่มี "B" ที่ตอนท้ายของหมายเลขรุ่น)

(ภาพที่ 3)

กดปุ่มตรวจสอบบนกลับแบตเตอรี่เพื่อบอกถึงระดับพลังงานแบตเตอรี่ที่เหลืออยู่ ไฟแสดงสถานะจะติดเป็นเวลาสองสามวินาที

ไฟแสดงสถานะ			ระดับพลังงานที่เหลือ
สว่าง	ดับ	กะพริบ	
■ ■ ■ ■			75% ถึง 100%
■ ■ ■ □			50% ถึง 75%
■ ■ □ □			25% ถึง 50%
■ □ □ □			0% ถึง 25%
▣ □ □ □			ชาร์จแบตเตอรี่
■ ■ □ □	□ □	■ ■	แบตเตอรี่อาจทำงานผิดปกติ

015658

### หมายเหตุ:

- ปริมาณแบตเตอรี่ที่แสดงอาจแตกต่างจากปริมาณแบตเตอรี่จริงเล็กน้อย ทั้งนี้ขึ้นอยู่กับสภาพการใช้งานและอุณหภูมิแวดล้อม
- ไฟแสดงสถานะดวงแรก (ซ้ายสุด) จะกะพริบเมื่อระบบป้องกันแบตเตอรี่ทำงาน

## การประกอบ

### ข้อควรระวัง:

- ตรวจสอบว่าปิดสวิตช์เครื่องและถอดกลับแบตเตอรี่ออกเสมอ ก่อนที่จะใช้งานใดๆ กับเครื่อง

### วิธีการประกอบท่อพ่นยาและหัวฉีด (ภาพที่ 4)

- ประกอบท่อพ่นยาและหัวฉีดลงบนคั่นโยกเปิดปิด ตามที่แสดงในแผนภาพ
- ปรับทิศทางของหัวฉีดโดยใช้นิ้วที่อยู่บนท่อพ่นยา
- ประกอบส่วนต่างๆ เข้าด้วยกันให้สนิทเพื่อให้มั่นใจว่าไม่มีการรั่วไหล

- เลือกหัวฉีดตามประเภทของการพ่นยาที่จะต้องทำ

### หมายเหตุ:

- ตัวเชื่อมต่อทั้งหมดมีหีบห่อบรรจุ ก่อนการประกอบให้ตรวจสอบทุกครั้งเพื่อดูว่าชิ้นส่วนต่างๆ มีหีบห่อบรรจุ
- ตรวจสอบเพื่อให้แน่ใจว่าสายพ่นยาไม่มีรอยแตก ร้าว ซีกขาด และหรือชำรุดเสียหาย
- ประกอบท่อพ่นยาให้แน่นเพื่อป้องกันน้ำยาวิ่งไหล
- หากมีการรั่วไหลจากตัวเชื่อมต่อ ใช้เครื่องมือขันให้แน่น (ประมาณ 45 องศา)
- อย่าใช้ท่อพ่นยาขนาดยาวกว่าพามาตรฐานที่มีมาให้การกระทำดังกล่าวอาจทำให้เกิดการรั่วไหลจากตัวเชื่อมต่อ

### วิธีการประกอบสายรัดด้านหลัง (ภาพที่ 5)

ใช้แผนภาพที่ให้มาเพื่อประกอบสายรัดด้านหลังทั้งด้านบนและด้านล่าง และตรวจสอบว่าสายรัดไม่บิดเบี้ยว

### หมายเหตุ:

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ประกอบสายรัดด้านหลังเข้ากับถังน้ำยาเคมีอย่างแน่นหนา

## การใช้งาน

### ข้อควรระวัง:

- ก่อนใส่กลับแบตเตอรี่เข้าไปในเครื่อง ให้ตรวจสอบทุกครั้งว่าได้ปิดสวิตช์เครื่องแล้ว

### การพ่นยา

### ข้อควรระวัง:

- เพื่อป้องกันไม่ให้เกิดการพ่นยาอย่างกะทันหัน ให้ตรวจสอบว่าได้ตั้งค่าคั่นโยกเปิดปิดไปที่หยุด ก่อนเปิดหรือปิดสวิตช์ของเครื่องพ่นยา
  - เมื่อการพ่นยาหยุดชะงัก ให้ตรวจสอบว่าได้ปิดสวิตช์เครื่องแล้วเพื่อป้องกันการพ่นยาโดยไม่ตั้งใจ (ภาพที่ 6)
- ตรวจสอบสภาพแวดล้อมรอบๆ ก่อนเปิดสวิตช์เครื่องพ่นยา ใช้คั่นโยกเปิดปิดเพื่อทำการพ่นยา
- เมื่อการพ่นยาเสร็จเรียบร้อยแล้ว ให้ตั้งค่าคั่นโยกเปิดปิดไปที่หยุด จากนั้นให้ปิดสวิตช์เครื่องพ่นยา

### วิธีการใช้คั่นโยกเปิดปิด (ภาพที่ 7)

1. ตำแหน่ง "A" คือตำแหน่งหยุด
2. ตำแหน่ง "B" คือตำแหน่งการพ่นยา ปลดคั่นโยกเพื่อให้กลับไปสู่ตำแหน่ง "A" และการพ่นยาจะหยุดลง (การพ่นยาที่หยุดเป็นช่วงๆ)
3. ตำแหน่ง "C" คือตำแหน่งการพ่นยาอย่างต่อเนื่อง (การพ่นยาอย่างต่อเนื่อง)

#### หมายเหตุ:

- ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้บรรจุน้ำยาเคมีหรือน้ำสะอาดลงในถังในขณะที่ใช้งานเครื่องพ่นยา เนื่องจากการใช้งานเครื่องพ่นยาที่มีถังเปล่าอย่างต่อเนื่องอาจทำให้ปั๊มใหม่ได้
- หากการพ่นยาดีครัด หรือมีเมล็ดเสียงแหลมดังขึ้นกะทันหัน ให้นำยาว่างเปล่า ให้ปิดสวิทช์เครื่องพ่นยาทันที
- อย่าพ่นยาโดยที่ฝาครอบแบตเตอรี่เปิดอยู่ และ/หรือเครื่องพ่นยาเพื่อลดการกระแทกถูกถอดออก เพราะอาจมีความเสี่ยงที่จะทำให้ระบบไฟฟ้าชำรุดเสียหาย นอกจากนี้ อย่าพ่นยาโดยที่หัวฉีดไปที่เครื่องพ่นยา
- อย่าใช้งานคันโยกเปิดปิด และ/หรือท่อพ่นยาอย่างรุนแรง

### การผสมน้ำยาเคมี

#### ข้อควรระวัง:

- อย่าใช้ผงละลายน้ำแคลเซียม (สารกำจัดไร) เนื่องจากสารเคมีดังกล่าวมักจะแข็งตัวหากได้รับความร้อนที่เกิดจากการทำงานของปั๊ม และอาจทำให้ปั๊มหยุดทำงานได้ ควรใช้น้ำยาแคลเซียม น้ำยาอาร์ หรือผงละลายน้ำโซเดียมเป็นสารกำจัดไร
- เมื่อใช้ผงละลายน้ำหรือโพลีเมอร์ ควรละลายให้เข้ากันดีก่อนนำมาใช้งาน
- ใช้ความระมัดระวังสูงสุดในขณะใช้งานสารเคมี หากสารเคมีสัมผัสถูกร่างกาย ต้องล้างน้ำออกจนหมด
- เนื่องจากสารเคมีเหล่านี้เป็นอันตราย ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตสารเคมีเสมอเมื่อต้องใช้งานสารเคมี
- คู่มือที่เป็นประโยชน์เกี่ยวกับอัตราส่วนในการเจือจางสารเคมีในแผนภูมิต่อไปนี้
- อย่าฉีดพ่นสารเคมีที่ไม่มีภาชนะบรรจุ
- ในขณะที่จะใช้งานผงละลายน้ำ ฯลฯ ให้ละลายสารเคมีนั้นให้เข้ากันในภาชนะบรรจุ เช่น ถังน้ำ

อัตราส่วน	การละลายสารเคมี		
	500	1,000	2,000
น้ำ			
4 ลิตร	8 มล.	4 มล.	2 มล.
6 ลิตร	12 มล.	6 มล.	3 มล.
8 ลิตร	16 มล.	8 มล.	4 มล.
10 ลิตร	20 มล.	10 มล.	5 มล.
12 ลิตร	24 มล.	12 มล.	6 มล.
15 ลิตร	30 มล.	15 มล.	7.5 มล.

012665

### การเติมน้ำยาเคมี

#### คำเตือน:

- เมื่อมีการเปลี่ยนน้ำยาเคมี ให้ตรวจสอบอย่างละเอียดว่าได้ล้าง ถัง ปั๊ม หัวฉีด ฯลฯ ด้วยน้ำสะอาดแล้ว เศษที่ตกค้างจากน้ำยาเคมีเดิมอาจทำให้ผู้ใช้ได้รับอันตรายจากการพ่นยา

นอกจากนี้ หากเป็นสารเคมีผสม การเปลี่ยนแปลงสารเคมีที่กีดกันอาจก่อให้เกิดอันตรายจากแก๊สพิษได้

- อย่าผสมรวมถุงมือป้องกัน
- อย่าเปลี่ยนน้ำยาเคมีในสถานที่ที่มีการระบายอากาศไม่ดี (ป้องกันการใช้พิษจากสารเคมี)

ตรวจสอบให้แน่ใจว่าได้ปิดสวิทช์เครื่องพ่นยา และเติมน้ำยาเคมีที่ผสมแล้วลงในถังน้ำยา

ในขณะที่เติมน้ำยาเคมีลงในถัง ให้กรองสารเคมีผ่านตัวกรองที่ติดตั้งมากับถังน้ำยาทุกครั้ง

ด้านข้างของถังน้ำยาจะมีเครื่องหมายแสดงระดับ ดังนั้นควรใช้เครื่องหมายดังกล่าวเป็นแนวทางในการทำงาน ปิดฝาดังน้ำยาเคมีให้สนิทเพื่อป้องกันการรั่วไหล

### การปรับความยาวของสายรัดด้านหลัง

ปรับความยาวของสายรัดด้านหลังให้เครื่องพ่นยาอยู่ใกล้ตัวในตำแหน่งที่เหมาะสมที่สุด

#### การปรับสายรัดให้ยาวขึ้น

- (1) ยกหัวเข็มขัดขึ้น
- (2) ดึงเข็มขัดด้านข้างที่เชื่อมต่อกับเครื่องพ่นยา (ภาพที่ 8)

#### การปรับสายรัดให้สั้นลง

ดึงเข็มขัดด้านที่ไม่เชื่อมต่อกับสิ่งใด (ภาพที่ 9)

#### หมายเหตุ:

เมื่อทำการปรับสายรัดให้สั้นลง สายรัดจะเลื่อนได้ง่ายขึ้น หากไม่มีการถ่วงน้ำหนักที่สายรัด

### การดูแลรักษา

#### ข้อควรระวัง:

- ตรวจสอบว่าปิดสวิทช์เครื่องและถอดระดับแบตเตอรี่ออกแล้วก่อนทำการตรวจสอบหรือดูแลรักษาเครื่อง
- สำหรับการตรวจสอบและการดูแลรักษา ให้สวมถุงมือป้องกันทุกครั้ง
- อย่าใช้น้ำมันเชื้อเพลิง, เบนซิน, ฟีนอล์ฟ, แอลกอฮอล์ หรือวัสดุที่คล้ายคลึงกัน เนื่องจากอาจทำให้เครื่องมืออิเล็กทรอนิกส์รูปทรง หรือแตกหักได้

#### การดูแลรักษาหลังจากการใช้งาน

- หลังจากการใช้งาน ให้นำน้ำยาที่เหลืออยู่ออกจากถังน้ำยา และล้างสารเคมีที่ติดแน่นออกให้หมดจากด้านในถังโดยใช้ น้ำสะอาด
- ในตอนนี้นำเติมน้ำสะอาดลงในถังน้ำยา และใช้งานเครื่องพ่นยาประมาณ 2 ถึง 3 นาทีเพื่อล้างน้ำยาเคมีที่หลงเหลืออยู่ออกจากปั๊ม สายพ่นยา หัวฉีด ฯลฯ
- นำน้ำยาที่ตกค้างอยู่ออกจากถังน้ำยาด้านใน ให้เปิดทำงานปั๊มอีกครั้ง และใช้งานเครื่องพ่นยาจนกว่าน้ำยาจะไม่ไหลออกมาจากหัวฉีด จากนั้นให้ปิดสวิทช์เครื่องพ่นยา

- เช็ดคราบน้ำยาและสิ่งสกปรกออกจากอุปกรณ์ จากนั้นให้ตรวจสอบการชำรุดเสียหาย และการรั่วไหลต่างๆ

### การตรวจสอบประจำวัน

- ก่อนการทำงาน ให้ตรวจสอบว่าตัวยึดหลวม และส่วนประกอบต่างๆ หายไปหรือไม่
- ตรวจสอบเพื่อให้แน่ใจว่าสายพ่นไม่มีรอยแตก ร้าว ฉีกขาด และหรือชำรุดเสียหาย
- หลังจากการใช้งาน ให้ตรวจสอบทุกครั้งว่าได้เช็ดคราบนสกปรกภายนอกออก รวมถึงตรวจสอบการชำรุดเสียหาย และหรือการรั่วไหลต่างๆ

### การทำความสะอาดตัวกรองเพื่อดูดซับน้ำ

#### (ภาพที่ 10)

หลังจากการนำน้ำยาเคมีออกจากถัง ให้ถอดตัวกรองเพื่อดูดซับน้ำที่อยู่ด้านล่างถึงน้ำยาออกเพื่อทำความสะอาด

### การทำความสะอาดตัวกรองของคั่นโยกเปิดปิด

#### (ภาพที่ 11)

ถอดฝาครอบคั่นโยกเปิดปิดออกและทำความสะอาดตัวกรอง

#### หมายเหตุ:

ตัวกรองเพื่อดูดซับน้ำ

- คือตัวกรองที่ใช้เพื่อป้องกันสิ่งสกปรกและฝุ่นผง (ที่ไหลผ่านตัวกรองของถังเข้าสู่ถังน้ำยา) ไม่ให้เข้าสู่ปั๊ม หากตัวกรองเพื่อดูดซับน้ำอุดตัน การพ่นยาจะด้อยประสิทธิภาพลง และอาจมีความเสี่ยงที่จะทำให้ไม่ได้รับผลกระทบอย่างรุนแรง

ตัวกรองของคั่นโยกเปิดปิด

- การพ่นยาจะด้อยประสิทธิภาพลง หากตัวกรองของคั่นโยกเปิดปิดอุดตัน

การเก็บรักษาเครื่องพ่นยา

- ตั้งอุปกรณ์โดยใช้ที่นอนการดูแลรักษาหลังจากการใช้งาน
- โดยเฉพาะเมื่อทำการจัดเก็บเครื่องในฤดูหนาว เพราะอาจเกิดการแตกหักหรือชำรุดเสียหายขึ้นเนื่องจากสารเคมีที่ตกค้าง และหรือหนักที่ใส่ถังภายในมีแรงสั่นไหว ให้เปิดใช้งานมีมจนกว่าน้ำยาที่ตกค้างทั้งหมดไหลออกมาจากหัวฉีด ตรวจสอบให้แน่ใจว่าไม่มีน้ำยาตกค้างอยู่ ปิดสวิตช์เครื่องพ่นยา แล้วนำเครื่องพ่นยาไปจัดเก็บไว้

#### ข้อควรระวัง:

จัดเก็บเครื่องพ่นยา Garden ให้พ้นมือเด็ก โดยเก็บในที่ร่ม ในบริเวณที่จะไม่กลายเป็นน้ำแข็ง ไม่ถูกแสงแดดโดยตรง และมีระบบระบายอากาศที่ดี

- ใช้ความระมัดระวังในการจัดเก็บเครื่องพ่นยา เนื่องจากในบางกรณีชิ้นส่วนที่เป็นพลาสติกจะเสื่อมสภาพอย่างชัดเจน หากทิ้งไว้ในที่โดนแสงแดดโดยตรงต่อเนื่องเป็นเวลานาน

นอกจากนี้ป้ายคำเตือนของผู้ผลิตก็จะมีสีชี้แจงและหรือหลุดลอกออกมา

### คำแนะนำที่เป็นประโยชน์

#### ตัวยึดท่อพ่นยา

ตรวจสอบว่าได้ประกอบตัวยึดในตำแหน่งที่ถูกต้อง (ภาพที่ 12)

#### หมายเหตุ:

- ในกรณีของการจัดเตรียมส่วนประกอบ อาจต้องใช้แรงในขั้นตอนของการประกอบชิ้นส่วน แต่ต้องใช้ความระมัดระวังไม่ทำให้ท่อพ่นยาโค้งงอ

ใช้ตัวยึดในขณะที่ยึดพิก ในกรณีเติมน้ำยาเคมี และในการจัดเก็บ ฯลฯ (ภาพที่ 13)

เจเพาะุ่น DVF154 เท่านั้น (ภาพที่ 14)

#### แท่งสำหรับตัวยึดถังน้ำยา (ภาพที่ 15)

แท่งสำหรับตัวยึดถังน้ำยาที่เป็นตัวยึดชั่วคราวสำหรับฝาปิดถังน้ำยา ดังนั้นโปรดเกี่ยวข้องกับฝาปิดไว้บนแท่งนี้

#### ตัวกรองของถังน้ำยา

เราสามารถทำงานโดยไม่ต้องใช้มือได้ด้วยการเสียบสายพ่นยาเข้าไปในส่วนที่เป็นร่องในตัวกรองของถังน้ำยา (ภาพที่ 16)

#### โรคสำคัญเกี่ยวกับพืชและศัตรูพืช

ปฏิบัติตามคำแนะนำของผู้ผลิตสารเคมีเสมอเมื่อต้องใช้งานสารเคมี ละลายน้ำยาเคมีให้เข้ากันดีก่อนนำมาใช้งาน

#### สิ่งที่ควรทำเมื่อคุณคิดว่าเครื่องชำรุดเสียหาย

ก่อนที่จะส่งอุปกรณ์ไปซ่อมแซม ให้ตรวจสอบด้วยตัวคุณเองก่อน หากคุณพบปัญหาที่ไม่มีรายละเอียดในคู่มือ อย่าเพิ่งรีบร้อนแยกชิ้นส่วนของเครื่องพ่นยาออกมา คุณควรรอให้ศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ Makita ทำการซ่อมแซม โดยใช้ชิ้นส่วนของเครื่อง Makita เสมอ

สถานะที่ผิดปกติ		สาเหตุ	การดำเนินการ:
มอเตอร์ (บี้ม) จะไม่ทำงาน	ปิดสวิตช์	สวิตช์ปิดอยู่	เปิดสวิตช์
	เปิดสวิตช์	ปัญหาของแบตเตอรี่ (แรงดันไฟฟ้าต่ำ)	ชาร์จใหม่ หากการชาร์จใหม่ไม่ได้ผล ให้เปลี่ยนแบตเตอรี่
		ขั้วต่อสายไฟถูกถอดออก	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง
		สายไฟชำรุดเสียหาย	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง
		สวิตช์ชำรุดเสียหาย	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง
		มอเตอร์ชำรุดเสียหาย	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง
		ฟิวส์ไหม้	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง
บี้มทำงานแต่น้ำยาไม่ไหลออกมา	หัวฉีดอุดตัน	ทำความสะอาดหรือเปลี่ยน	
	ไม่มีน้ำยาในถังน้ำยา	เติมน้ำยา	
	รูพ่นสำหรับฝาปิดถังน้ำยาอุดตัน	ทำความสะอาด	
	ท่อพวยอุดตัน	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	ท่อหักหรือแตก	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	ท่อพวยหลุดออกมาหรือแตกหัก	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	ตัวกรองเพื่อดูดซับน้ำอุดตัน	ถอดออกมาทำความสะอาด	
เครื่องพ่นยาสามารถพ่นยาได้แต่มีความผิดปกติหรือแรงดันในการพ่นยาอ่อน	รูพ่นสำหรับฝาปิดถังน้ำยาอุดตัน	ทำความสะอาด	
	ท่อพวยอุดตัน	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	ท่อหักหรือแตก	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	ท่อพวยหลุดออกมาหรือแตกหัก	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	ตัวกรองเพื่อดูดซับน้ำอุดตัน	ถอดออกมาทำความสะอาด	
	ตัวกรองของถังโยกเปิดอุดตัน	ถอดออกมาทำความสะอาด	
	อุปกรณ์ควบคุมแรงดันทำงานผิดปกติ	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	กระป๋องแก๊สรั่วหรือหมดอายุ	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
มีเสียงแปลกๆ เกิดขึ้นเมื่อเปิดสวิตช์	อุปกรณ์เชื่อมต่อที่ขับเคลื่อนบี้มชำรุดเสียหาย	ร้องขอให้ทำการยกเครื่อง	
	หัวฉีดอุดตัน	ทำความสะอาดหรือเปลี่ยน	
	ถังโยกเปิดปิดถูกตั้งค่าให้พ่นยาอย่างต่อเนื่อง	ตั้งค่าถังโยกเปิดปิดไปที่หยุด	

010146

เพื่อดูแลให้ผลิตภัณฑ์มีความปลอดภัยและไว้วางใจได้ ควรส่งผลิตภัณฑ์ไปยังศูนย์บริการที่ได้รับอนุญาตของ Makita เพื่อดำเนินการซ่อมแซม ดูแลรักษา หรือปรับ และใช้อะไหล่แท้ของ Makita เท่านั้น

## อุปกรณ์เสริม

### ⚠️ ข้อควรระวัง:

- ขอแนะนำให้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบเหล่านี้กับเครื่องมือ Makita ของคุณตามที่ระบุในคู่มือนี้ การใช้อุปกรณ์

เสริมหรือส่วนประกอบอื่นอาจทำให้ผู้ใช้ได้รับบาดเจ็บ ให้อุปกรณ์เสริมหรือส่วนประกอบตามที่ระบุไว้เท่านั้น หากต้องการทราบรายละเอียดเพิ่มเติมเกี่ยวกับอุปกรณ์เสริมดังกล่าว โปรดสอบถามศูนย์บริการของ Makita ในพื้นที่ของคุณ

- หัวฉีดประเภทต่างๆ
- แบตเตอรี่และแท่นชาร์จของแท้ของ Makita

**หมายเหตุ:**

- อุปกรณ์เสริมบางรายการอาจเป็นอุปกรณ์เสริมมาตรฐานที่รวมอยู่ในชุดเครื่องมือแล้วทั้งนี้ อาจมีความแตกต่างกันในแต่ละประเทศ



**Makita Corporation**  
3-11-8, Sumiyoshi-cho,  
Anjo, Aichi 446-8502 Japan

[www.makita.com](http://www.makita.com)

885323D372

ALA